叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小希庇阿斯篇(lesser Hippias) 000001

2. 小希庇阿斯篇(lesser Hippias) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小希庇阿斯篇(Lesser Hippias)
第1/2页

['lesər] ['hipiəs]
Lesser **Hippias**
较小的 希庇亚斯

小希皮亚斯

[baɪ]['pleɪtoʊ] ([siː] [ə'pendɪks] [aɪ])
by **Plato** **(** **see** **Appendix** **I** **)**
经过 柏拉图 (看 附录 我)

柏拉图（见附录一）

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['bendʒəmɪn]['dʒauit]
Translated **by** **Benjamin** **Jowett**
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

[ə'pendɪks] [aɪ] .
APPENDIX **I** **.**
附录 我 .

附录一。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] [baɪ]['eni][ɪg'zækt][laɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ]
It **seems** **impossible** **to** **separate** **by** **any** **exact** **line** **the** **genuine** **writings** **of** **Plato**
它 似乎 不可能的 到 分离 经过 任何 精确的 线 这 真的 著作 的 柏拉图
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['spjʊriəs] .
from **the** **spurious** **.**
从 这 虚假的 .

似乎不可能用一条确切的界限来区分柏拉图的真迹和伪作。

[ðə; ði]['oʊnli][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['vælјuː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] ;
The **only** **external** **evidence** **to** **them** **which** **is** **of** **much** **value** **is** **that** **of** **Aristotle** **;**
这 仅有的 外部的 证据 到 他们 哪个 是 的 很多 价值 是 那 的 亚里士多德 ;

对他们来说，唯一有价值的外部证据就是亚里士多德的著作；

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌælɪg'zændriən] ['kætəlɔːgz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] [ɪn'kluːd] ['mænɪfest] ['fɔːdʒəriz] .
for **the** **Alexandrian** **catalogues** **of** **a** **century** **later** **include** **manifest** **forgeries** **.**
为了 这 亚历山大 产品目录 的 一个 世纪 之后 包括 显现 伪造品 .

一个世纪后，亚历山大的目录中就出现了明显的伪造品。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌærɪstə'tiːliən] [ə'θɔːrəti] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪm'perd] [baɪ][ðə; ði]
Even **the** **value** **of** **the** **Aristotelian** **authority** **is** **a** **good** **deal** **impaired** **by** **the**
甚至 这 价值 的 这 亚里士多德 权威 是 一个 好的 交易 受损 经过 这
[ʌn'sɜːrt(ə)nti] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
uncertainty **concerning** **the** **date** **and** **authorship** **of** **the** **writings** **which** **are**
不确定 有关 这 日期 和 作者身份 的 这 著作 哪个 是
[ə'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
ascribed **to** **him** **.**
归因于 到 他 .

即使是亚里士多德的权威价值，也因归于他名下的著作的日期和作者的不确定性而大打折扣。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] [ə'mɪt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,
And **several** **of** **the** **citations** **of** **Aristotle** **omit** **the** **name** **of** **Plato** **,**
和 一些 的 这 引用 的 亚里士多德 忽略 这 姓名 的 柏拉图 ,

而且，在引用亚里士多德的几段文字中，都省略了柏拉图的名字。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'mɪt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	some	of	them	omit	the	name	of	the	dialogue	from	which	they
和	一些	的	他们	忽略	这	姓名	的	这	对话	从	哪个	他们

[ɑ:r; ər]['teɪkən] .

are	taken	.
是	已采取	.

其中一些省略了所引用对话的名称。

['praɪər] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnkwəri] [ə'baʊt][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['ɔ:θər] ,

Prior	,	however	,	to	the	enquiry	about	the	writings	of	a	particular	author	,
事先的	,	然而	,	到	这	询问	关于	这	著作	的	一个	特别的	作者	,

然而，在调查某位特定作者的作品之前，

['dʒen(ə)rəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] ['i:kwəli] [ə'fekt] [ɔ:l] ['evɪdəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv]

general	considerations	which	equally	affect	all	evidence	to	the	genuineness	of
一般的	考虑因素	哪个	同样地	影响	全部	证据	到	这	真实性	的

['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

ancient	writings	are	the	following	:
古老的	著作	是	这	下列的	:

影响古代文献真伪的所有证据的一般性考虑因素如下：

['ʃɔ:rtər] [wɜ:rks] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['fɔrdʒd] , [ɔ:r][tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [æn; ən]

Shorter	works	are	more	likely	to	have	been	forged	,	or	to	have	received	an
较短	作品	是	更多的	可能	到	有	到过	锻造	,	或者	到	有	已收到	一个

[ɪ'roʊniəs] [ˌdezɪg'neɪʃn] ,

erroneous	designation	,
错误	指定	,

篇幅较短的作品更容易被伪造，或被错误地命名。

[ðæn; ðən][lɔ:ŋgər] [wʌnz] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪ'pɪsəlz] [ɔ:r]

than	longer	ones	;	and	some	kinds	of	composition	,	such	as	epistles	or
比	更长	一个	;	和	一些	种类	的	作品	,	这样的	作为	书信	或者

[pænə'dʒirikəl] [ɔ:'reɪʃənz] ,

panegyrical	orations	,
颂	演讲	,

比篇幅更长的作品；以及某些类型的作品，例如书信或颂词，

[ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ; [ðoʊz] , [ə'gen] , [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst]

are	more	liable	to	suspicion	than	others	;	those	,	again	,	which	have	a	taste
是	更多的	容易	到	怀疑	比	其他的	;	那些	,	再次	,	哪个	有	一个	品尝

[ʌv; əv] ['sɑ:fɪstri] [ɪn][ðem; ðəm] ,

of	sophistry	in	them	,
的	诡辩	在	他们	,

比其他人更容易引起怀疑；那些带有诡辩意味的人，

[ɔ:r][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər][eɪdʒ] , [ɔ:r][ðə; ði] ['slaɪtər] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɔ:rɪk(ə)l] ['eksərsaɪz] ,

or	the	ring	of	a	later	age	,	or	the	slighter	character	of	a	rhetorical	exercise	,
或者	这	戒指	的	一个	之后	年龄	,	或者	这	略微	特点	的	一个	修辞	锻炼	,

或者后世的韵味，或者修辞练习中较为轻微的意味，

[ɔ:r][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['moʊtɪv] [ɔ:r][sʌm; səm] [ə'fɪnəti] [tu:; tə] ['spjʊriəs] ['raɪtɪŋz] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'tektɪd] ,

or	in	which	a	motive	or	some	affinity	to	spurious	writings	can	be	detected	,
或者	在	哪个	一个	动机	或者	一些	亲和力	到	虚假的	著作	能	是	检测到	,

或者从中可以发现某种动机或与伪造作品的某种关联，

[ɔ:r] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [neɪm] [ɔ:r] ['steɪtmənt] ['ri:əli] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn]

or	which	seem	to	have	originated	in	a	name	or	statement	really	occurring	in
或者	哪个	似乎	到	有	起源于	在	一个	姓名	或者	陈述	真的	发生	在

[sʌm; səm]['klæsɪk(ə)l] ['ɔ:θər] ,

some	classical	author	,
一些	古典	作者	,

或者似乎源自某些古典作家作品中出现的名称或语句，

[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['kredɪt] ;

are	also	of	doubtful	credit	;
是	还	的	疑	信用	;

信用状况也令人怀疑；

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]['eni] ['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɔːrdʒəri] ,

while	there	is	no	instance	of	any	ancient	writing	proved	to	be	a	forgery	,
尽管	那里	是	不	实例	的	任何	古老的	写作	已证实	到	是	一个	伪造	,

虽然没有任何古代文献被证实是伪造的，

[wɪtʃ] [kəm'bainz] ['eksələns] [wɪð; wɪθ][leŋkθ; leŋθ] .

which	combines	excellence	with	length	.
哪个	组合	卓越	和	长度	.

它兼具卓越品质和篇幅优势。

[ə; eɪ] ['riːəli] [greɪt] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['raɪtər] [wʊd] [hæv; həv][noʊ]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['fɑːðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ɑːn]['pleɪtoʊ] ;

A	really	great	and	original	writer	would	have	no	object	in	fathering	his	works	on	Plato	;
一个	真的	伟大的	和	原来的	作家	会	有	不	目的	在	父亲	他的	作品	在	柏拉图	;

真正伟大且有原创性的作家，不会介意以柏拉图为原型创作作品；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrdʒər][ɔːr]['ɪmɪteɪtər] , [ðə; ði] - ['lɪtəreri] [hæk] - [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə][ænd; ənd] ['æθənz] ,

and	to	the	forger	or	imitator	,	the	'	literary	hack	'	of	Alexandria	and	Athens	,
和	到	这	锻工	或者	模仿者	,	这	-	文学	黑客	-	的	亚历山大	和	雅典	,

而对于伪造者或模仿者，即亚历山大和雅典的“文学骗子”来说，

[ðə; ði][gɔdz][dɪd][nɑːt][grænt][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ɔːr]['dʒiːniəs] .

the	Gods	did	not	grant	originality	or	genius	.
这	神	做过	不是	授予	独创性	或者	天才	.

神明并未赐予原创性或天才。

['fɜːrðər] , [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [ə'genst] [ə; eɪ][plə'tɑːnɪk] ['daɪəlɔːg] ,

Further	,	in	attempting	to	balance	the	evidence	for	and	against	a	Platonic	dialogue	,
更远	,	在	尝试	到	平衡	这	证据	为了	和	反对	一个	柏拉图式	对话	,

此外，在试图平衡支持和反对柏拉图对话的证据时，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][plə'tɑːnɪk] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] .

we	must	not	forget	that	the	form	of	the	Platonic	writing	was	common	to	several	of	his	contemporaries	.
我们	必须	不是	忘记	那	这	形式	的	这	柏拉图式	写作	曾是	常见的	到	一些	的	他的	同时代人	.

我们不应忘记，柏拉图的写作形式在他的几个同时代人中很常见。

['iːskiniːz] , ['juːklɪd] , ['fiːdoʊ] , [æn'tisθəniːz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['ærɪˌstɑːtl] , [ɑːr; ər] [ɔːl] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kəm'poʊzd] ['daɪəlɔːgz] ;

Aeschines	,	Euclid	,	Phaedo	,	Antisthenes	,	and	in	the	next	generation	Aristotle	,	are	all	said	to	have	composed	dialogues	;
埃斯基涅斯	,	欧几里得	,	斐多	,	安提斯泰尼	,	和	在	这	下一个	一代	亚里士多德	,	是	全部	说	到	有	由	对话	;

据说埃斯基涅斯、欧几里得、斐多、安提斯泰尼，以及下一代的亚里士多德，都创作过对话录；

[ænd; ənd] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːrd] .

and	mistakes	of	names	are	very	likely	to	have	occurred	.
和	错误	的	姓名	是	非常	可能	到	有	发生	.

很可能出现了姓名错误。

[griːk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][ðə; ðɪ][θɜːrd] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]

Greek	literature	in	the	third	century	before	Christ	was	almost	as
希腊语	文学	在	这	第三	世纪	前	基督	曾是	几乎	作为

[və'luːmɪnəs] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

voluminous	as	our	own	,
大量的	作为	我们的	自己的	,

公元前三世纪的希腊文学作品几乎与我们今天的文学作品一样浩瀚。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['seɪfˌgɑːrdz] [ʌv; əv] ['regjələr] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɔːr] ['prɪntɪŋ] , [ɔːr] ['baɪndɪŋ] , [ɔːr]

and	without	the	safeguards	of	regular	publication	,	or	printing	,	or	binding	,	or
和	没有	这	保障措施	的	常规的	发布	, 或者		印刷	, 或者		结合	, 或者	

['iːv(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkt] ['taɪtəlz] .

even	of	distinct	titles	.
甚至	的	清楚的	标题	.

而且没有正规出版、印刷、装订，甚至没有独立标题等保障措施。

[æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [noʊn] ['raɪtər] [huːz] [wɜːrks]

An	unknown	writing	was	naturally	attributed	to	a	known	writer	whose	works
一个	未知	写作	曾是	自然	归因于	到	一个	已知	作家	谁	作品

[bɔːr] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kærəktər] ;

bore	the	same	character	;
钻孔	这	相同的	特点	;

不知名的作品自然而然地被归于一位作品风格相同的知名作家名下；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [neɪm] [wʌns] [ə'pendɪd] ['iːzəli] [əb'teɪnd] [ə'θɔːrəti] .

and	the	name	once	appended	easily	obtained	authority	.
和	这	姓名	一次	附加	容易地	获得	权威	.

而这个名字一旦加上去，就很容易获得权威。

[ə; eɪ] ['tendənsi] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [blend] [ðə; ðɪ] [wɜːrks] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

A	tendency	may	also	be	observed	to	blend	the	works	and	opinions	of	the
一个	趋势	可能	还	是	观察到	到	混合	这	作品	和	意见	的	这

['mæstər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [s'kɒləz] .

master	with	those	of	his	scholars	.
掌握	和	那些	的	他的	学者们	.

人们也可能观察到一种倾向，即将大师的作品和观点与他的弟子们的作品和观点融合在一起。

[tuː; tə][ə; eɪ]['leɪtər] ['pleɪtənɪst] ,

To	a	later	Platonist	,
到	一个	之后	柏拉图主义者	,

对后来的柏拉图主义者来说，

[ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['pleɪtoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪmɪtəɪtəz] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][pər'septəb(ə)l][æz; əz]

the	difference	between	Plato	and	his	imitators	was	not	so	perceptible	as
这	不同之处	之间	柏拉图	和	他的	模仿者	曾是	不是	所以	可感知的	作为

[tuː; tə] [ɑːr'selvz] .

to	ourselves	.
到	我们自己	.

柏拉图和他的模仿者之间的区别，对我们来说并不那么明显。

[ðə; ðɪ] [ˌmeməɾə'bɪliə] [ʌv; əv]['zenəfən; -fɔn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['daɪəlɔːgz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ][ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ]

The	Memorabilia	of	Xenophon	and	the	Dialogues	of	Plato	are	but	a
这	纪念品	的	色诺芬	和	这	对话	的	柏拉图	是	但	一个

[pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][səu'krætik]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .

part	of	a	considerable	Socratic	literature	which	has	passed	away	.
部分	的	一个	大量	苏格拉底	文学	哪个	有	通过了	离开	.

《色诺芬回忆录》和《柏拉图对话录》只是浩瀚的苏格拉底文学的一部分，而这些文学作品已经失传。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [haʊ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	we	must	consider	how	we	should	regard	the	question	of	the
和	我们	必须	考虑	如何	我们	应该	看待	这	问题	的	这

['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['raɪtɪŋ] ,

genuineness	of	a	particular	writing	,
真实性	的	一个	特别的	写作	,

我们必须思考应该如何看待某篇作品的真伪问题。

[ɪf] [ðɪs] [lɔ:st] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][ju: 'es] .

if	this	lost	literature	had	been	preserved	to	us	.
如果	这	丢失的	文学	有	到过	保存完好	到	我们	.

如果这些失传的文献能够保存下来就好了。

[ði:z] [kənsɪdə'reɪʃnz] [li:d] [ju: 'es][tu:; tə][ə'dɑ:pt][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [kraɪ'tɪriə][ʌv; əv] ['dʒenjuɪnnəs] :

These	considerations	lead	us	to	adopt	the	following	criteria	of	genuineness	:
这些	考虑因素	带领	我们	到	采纳	这	下列的	标准	的	真实性	:

基于以上考虑，我们采用以下真实性标准：

([wʌn]) [ðæt] [ɪz][moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] ['pleɪtoʊz] [wɪtʃ] ['ærɪˌstɑ:tl] [ə'trɪbju:ts] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] ,

(	1	)	That	is	most	certainly	Plato's	which	Aristotle	attributes	to	him	by	name	,
(	1	)	那	是	最多	当然	柏拉图的	哪个	亚里士多德	属性	到	他	经过	姓名	,

（1）这无疑是柏拉图的著作，亚里士多德也将其归于柏拉图名下。

[wɪtʃ] ([ˌtu:'tu:]) [ɪz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , [ʌv; əv] ([θri:]) [greɪt] ['eksələns] ,

which	(	2	)	is	of	considerable	length	,	of	(	3	)	great	excellence	,
哪个	(	2	)	是	的	大量	长度	,	的	(	3	)	伟大的	卓越	,

其中（2）篇幅相当长，（3）质量极佳，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ([fɔ:r]) [ɪn] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][plə'tɑ:nɪk] ['raɪtɪŋz] .

and	also	(	4	)	in	harmony	with	the	general	spirit	of	the	Platonic	writings	.
和	还	(	4	)	在	和谐	和	这	一般的	精神	的	这	柏拉图式	著作	.

（4）与柏拉图著作的总体精神相一致。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑ:tl] ['kænɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]

But	the	testimony	of	Aristotle	cannot	always	be	distinguished	from	that	of
但	这	见证	的	亚里士多德	不能	总是	是	杰出的	从	那	的

[ə; eɪ]['leɪtər][eɪdʒ] ([si:] [ə'bʌv]) ;

a	later	age	(	see	above	)	;
一个	之后	年龄	(	看	多于	)	;

但是，亚里士多德的证词有时并不能与后世的证词区分开来（见上文）；

[ænd; ənd][hæz; həz] ['veriəs] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

and	has	various	degrees	of	importance	.
和	有	各种各样的	学位	的	重要性	.

并且具有不同程度的重要性。

[ðoʊz] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi]['saɪts] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] ['pleɪtoʊ] , ['ʌndər] [ðer; ðər] [oʊn] [neɪmz] , [i:] .

Those	writings	which	he	cites	without	mentioning	Plato	,	under	their	own	names	,	e	.
那些	著作	哪个	他	引用	没有	提及	柏拉图	,	在下面	他们的	自己的	姓名	,	e	.

[dʒi:] . [ðə; ði] ['hipiəs] ,

g	.	the	Hippias	,
克	.	这	希庇亚斯	,

他引用的那些著作，没有提及柏拉图，而是直接引用了它们自己的名称，例如《希庇亚斯篇》。

[ðə; ði]['fju:nərəl][ɔ:'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['fi:doʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæv; həv][æn; ən] [ɪn'fɪrɪər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]

the	Funeral	Oration	,	the	Phaedo	,	etc	.	,	have	an	inferior	degree	of
这	葬礼	演讲	,	这	斐多	,	ETC	.	,	有	一个	下	程度	的

['evɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] ['feɪvər] .

evidence	in	their	favour	.
证据	在	他们的	偏爱	.

《葬礼演说》、《斐多篇》等文献的证据效力较弱。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

They	may	have	been	supposed	by	him	to	be	the	writings	of	another	,
他们	可能	有	到过	据称	经过	他	到	是	这	著作	的	其他	,

他可能认为这些作品是别人写的。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['riːəli] [greɪt] [wɜːrks] , [iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] ['fiːdoʊ] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['kredəb(ə)l] ;

although	in	the	case	of	really	great	works	,	e	.	g	.	the	Phaedo	,	this	is	not	credible	;
虽然	在	这	案件	的	真的	伟大的	作品	,	e	.	克	.	这	斐多	,	这	是	不是	可信的	;

不过对于真正伟大的作品，例如《斐多篇》，这种说法并不可信；

[ðoʊz] [ə'gen] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['kwoʊtɪd][bʌt; bət][nɑːt] [neɪmd] , [ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [dɪ'fektɪv] [ɪn][ðer; ðər]

those	again	which	are	quoted	but	not	named	,	are	still	more	defective	in	their
那些	再次	哪个	是	引	但	不是	命名	,	是	仍然	更多的	有缺陷的	在	他们的

[ɪk'stɜːrn(ə)l] [krə'denʃ(ə)lz] .

external	credentials	.
外部的	证书	.

那些被引用但未被点名的人，其外部信誉仍然存在更多缺陷。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ðæt] ['ærɪˌstɑːtl] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,

There	may	be	also	a	possibility	that	Aristotle	was	mistaken	,
那里	可能	是	还	一个	可能性	那	亚里士多德	曾是	错误	,

也可能存在亚里士多德犯错的可能性。

[ɔːr] [meɪ] [hæv; həv] [kən'fjuːzd] [ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

or	may	have	confused	the	master	and	his	scholars	in	the	case	of	a	short
或者	可能	有	使困惑	这	掌握	和	他的	学者们	在	这	案件	的	一个	短的

['raɪtɪŋ] ;

writing	;
写作	;

或者，在篇幅较短的情况下，可能会使老师和他的学生感到困惑；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrk] , [iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] [lɔːz] ,

but	this	is	inconceivable	about	a	more	important	work	,	e	.	g	.	the	Laws	,
但	这	是	不可思议	关于	一个	更多的	重要的	工作	,	e	.	克	.	这	法律	,

但对于更重要的作品，例如《法律篇》，这是不可想象的。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['æθənz] ,

especially	when	we	remember	that	he	was	living	at	Athens	,
尤其	什么时候	我们	记住	那	他	曾是	活的	在	雅典	,

尤其是当我们想到他当时居住在雅典时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frɪ'kwentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['twenti]

and	a	frequenter	of	the	groves	of	the	Academy	,	during	the	last	twenty
和	一个	常客	的	这	小树林	的	这	学院	,	期间	这	最后的	二十

['jɪrz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊz][laɪf] .

years	of	Plato's	life	.
年	的	柏拉图的	生活	.

在柏拉图生命的最后二十年里，他经常出入学院的树林。

[nɔːr][mʌst; məst][wiː; wi] [fər'get] [ðæt] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['nuːmərəs] [saɪ'teɪʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][plə'tɑːnɪk]

Nor	must	we	forget	that	in	all	his	numerous	citations	from	the	Platonic
也不	必须	我们	忘记	那	在	全部	他的	很多的	引用	从	这	柏拉图式

['raɪtɪŋz] [hiː; hi] ['nevər] [ə'trɪbjuːts] ['eni] ['pæsɪdʒ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɪk'stænt] ['daɪəlɔːgz] [tuː; tə] ['eni] [wʌn]

writings	he	never	attributes	any	passage	found	in	the	extant	dialogues	to	any	one
著作	他	绝不	属性	任何	通道	成立	在	这	现存	对话	到	任何	一

[bʌt; bət]['pleɪtoʊ] .

but	Plato	.
但	柏拉图	.

我们也不应忘记，在他众多引用柏拉图著作的段落中，他从未将现存对话录中的任何段落归于柏拉图以外的任何人。

[ænd; ənd] ['læstli] , [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [greɪt] ['raɪtɪŋz] ,

And	lastly	,	we	may	remark	that	one	or	two	great	writings	,
和	最后	,	我们	可能	评论	那	一	或者	二	伟大的	著作	,

最后，我们不妨指出，有一两部伟大的著作，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [pɑ:'menidi:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'lɪtɪkəs] ,

such	as	the	Parmenides	and	the	Politicus	,
这样的	作为	这	巴门尼德	和	这	政治家	,

例如《巴门尼德篇》和《政治家篇》

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['hoʊlli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ˌærɪstə'ti:liən] ([wʌn]) [krə'denʃ(ə)lz] [meɪ] [bi:; bi] ['ferli] [ə'trɪbju:tɪd]

which	are	wholly	devoid	of	Aristotelian	(	1	)	credentials	may	be	fairly	attributed
哪个	是	完全	缺乏	的	亚里士多德	(	1	)	证书	可能	是	相当	归因于

[tu:; tə]['pleɪtoʊ] ,

to	Plato	,
到	柏拉图	,

这些完全缺乏亚里士多德式（1）特征的观点，可以合理地归于柏拉图，

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] ([ˌtu:'tu:]) [leŋkθ; leŋθ] , ([θri:]) ['eksələns] ,

on	the	ground	of	(	2	)	length	,	(	3	)	excellence	,
在	这	地面	的	(	2	)	长度	,	(	3	)	卓越	,

基于（2）长度，（3）卓越性，

[ænd; ənd] ([fɔ:r]) [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .

and	(	4	)	accordance	with	the	general	spirit	of	his	writings	.
和	(	4	)	根据	和	这	一般的	精神	的	他的	著作	.

（4）符合他著作的总体精神。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [gri:k]

Indeed	the	greater	part	of	the	evidence	for	the	genuineness	of	ancient	Greek
的确	这	更大的	部分	的	这	证据	为了	这	真实性	的	古老的	希腊语

['ɔ:θəz] [meɪ] [bi:; bi] [sʌmd] [ʌp] ['ʌndər] [tu:] ['hedz] ['oʊnli] :

authors	may	be	summed	up	under	two	heads	only	:
作者	可能	是	总结	向上	在下面	二	头部	仅有的	:

事实上，证明古希腊作家作品真实性的大部分证据可以概括为两点：

([wʌn]) ['eksələns] ; [ænd; ənd] ([ˌtu:'tu:]) [ˌju:nɪ'fɔ:rməti] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] - - [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['evɪdəns] ,

(	1	)	excellence	;	and	(	2	)	uniformity	of	tradition	-	-	a	kind	of	evidence	,
(	1	)	卓越	;	和	(	2	)	均匀性	的	传统	-	-	一个	种类	的	证据	,

[wɪtʃ] [ðoʊ] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

which	though	in	many	cases	sufficient	,
哪个	尽管	在	许多	案例	充足的	,

（1）卓越；以及（2）传统的一致性——这种证据虽然在许多情况下足以构成证据，

[ɪz][ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] ['vælju:] .

is	of	inferior	value	.
是	的	下	价值	.

价值较低。

[prə'si:dɪŋ] [ə'pɑ:n] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz] [wi:; wi] [ə'pɪr] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt]

Proceeding	upon	these	principles	we	appear	to	arrive	at	the	conclusion	that
进行中	之上	这些	原则	我们	出现	到	到达	在	这	结论	那

[ˌnaɪn'ti:n] - ['twentiəθ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['evər] [bɪn] [ə'skraɪbd] [tu:; tə]['pleɪtoʊ] ,

nineteen	-	twentieths	of	all	the	writings	which	have	ever	been	ascribed	to	Plato	,
十九	-	二十分之一	的	全部	这	著作	哪个	有	曾经	到过	归因于	到	柏拉图	,

基于这些原则，我们似乎可以得出结论：所有归于柏拉图名下的著作中，有二十九成是柏拉图的作品。

[ɑ:r; ər] [ʌn'daʊtɪdli] ['dʒenjuɪn] .

are	undoubtedly	genuine	.
是	无疑	真的	.

毫无疑问是真的。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'pɪsəlz] , [ðə; ði] ,

There	is	another	portion	of	them	,	including	the	Epistles	,	the	Epinomis	,
那里	是	其他	部分	的	他们	,	包括	这	书信	,	这	埃皮诺米斯	,

还有另一部分，包括书信、附注等。

[ðə; ði] ['daɪəlɔ:gz] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ðəm'selvz] , ['neɪmli] , [ðə; ði] - , [di:]['dʒʌstoʊ] ,

the	dialogues	rejected	by	the	ancients	themselves	,	namely	,	the	Axiochus	,	De	justo	,
这	对话	拒绝	经过	这	古代人	他们自己	,	即	,	这	-	,	德	恰特	,

[di:]['vɜ:rtʊti:] ,

De	virtute	,
德	美德	,

被古代人自己否定的对话录，即《阿克西奥库斯》、《论正义》、《论美德》

[dɛ'mɒdəkəs] , ['sisifəs] , - , [wɪtʃ] [ɑ:n] [graʊndz] , [bəuθ][ʌv; əv][ɪn'tɜ:rn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜ:rn(ə)l]

Demodocus	,	Sisyphus	,	Eryxias	,	which	on	grounds	,	both	of	internal	and	external
德莫多克斯	,	西西弗斯	,	-	,	哪个	在	理由	,	两个都	的	内部的	和	外部的

['evɪdəns] ,

evidence	,
证据	,

德摩多库斯、西西弗斯、厄律克西亚斯，根据内部和外部证据，

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][wɪð; wɪθ]['i:kwəl] ['sɜ:rt(ə)nti] [tu:; tə][rɪ'dʒekt] .

we	are	able	with	equal	certainty	to	reject	.
我们	是	有能力的	和	平等的	肯定	到	拒绝	.

我们同样可以肯定地拒绝。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ə'fɜ:rm]

But	there	still	remains	a	small	portion	of	which	we	are	unable	to	affirm
但	那里	仍然	遗迹	一个	小的	部分	的	哪个	我们	是	无法	到	确认

['i:ðər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒenjuɪn][ɔ:r] ['spjʊriəs] .

either	that	they	are	genuine	or	spurious	.
任何一个	那	他们	是	真的	或者	虚假的	.

但仍有一小部分我们无法确定其真伪。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ju:θ] , [ɔ:r] ['pɑ:səbli] [laɪk] [ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['peɪntəz]

They	may	have	been	written	in	youth	,	or	possibly	like	the	works	of	some	painters
他们	可能	有	到过	书面	在	青年	,	或者	可能	喜欢	这	作品	的	一些	画家

,

,
,

它们可能是年轻时的作品，或者可能像某些画家的作品一样。

[meɪ] [bi:; bi]['pɑ:rtli][ɔ:r] ['hoʊlli] [ðə; ði] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv]['pju:p(ə)lz] ;

may	be	partly	or	wholly	the	compositions	of	pupils	;
可能	是	部分	或者	完全	这	作品	的	学生	;

可能是部分或全部学生的作品；

[ɔ:r] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kən'tempəreri] [træns'fə:d] [baɪ]['æksɪdənt]

or	they	may	have	been	the	writings	of	some	contemporary	transferred	by	accident
或者	他们	可能	有	到过	这	著作	的	一些	当代的	转移	经过	事故

[tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] ['selɪbreɪtɪd] [neɪm] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,

to	the	more	celebrated	name	of	Plato	,
到	这	更多的	著名	姓名	的	柏拉图	,

或者，它们可能是某个同时代人的著作，由于偶然的原因被误认为是柏拉图的著作。

[ɔ:r][ʌv; əv][sʌm; səm] ['pleɪtənɪst] [ɪn][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [hu:] [əs'paiəd][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

or	of	some	Platonist	in	the	next	generation	who	aspired	to	imitate	his	master	.
或者	的	一些	柏拉图主义者	在	这	下一个	一代	WHO	渴望	到	模拟	他的	掌握	.

或者下一代中某个柏拉图主义者，他渴望效仿他的老师。

[nɑːt] [ðæt] [ɑːn] [graʊndz] ['iːðər] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ɔːr] [fə'lɑːsəfi] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪtli] [rɪ'dʒekt][ðem; ðəm]

Not	that	on	grounds	either	of	language	or	philosophy	we	should	lightly	reject	them
不是	那	在	理由	任何一个	的	语言	或者	哲学	我们	应该	轻轻	拒绝	他们

.

:

.

并非出于语言或哲学方面的原因，我们就应该轻易地否定它们。

[sʌm; səm] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [staɪl] , [ɔːr] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ɔːr] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [θɔːt]

Some	difference	of	style	,	or	inferiority	of	execution	,	or	inconsistency	of	thought
一些	不同之处	的	风格	,	或者	自卑	的	执行	,	或者	不一致	的	想法

,

,

,

风格上的差异、技法上的不足或思想上的不一致，

[kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [dɪ'saɪsɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['spjʊriəs] ['kærəktər] .

can	hardly	be	considered	decisive	of	their	spurious	character	.
能	几乎	是	经过考虑的	决定性	的	他们的	虚假的	特点	.

很难说这些能决定其虚假性质。

[fɔːr; fər] [huː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ['dʒʌstɪs][tuː; tə] [hɪm'self] , [ɔːr] [huː] [raɪts] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] [ker] [æt; ət][ɔːl]

For	who	always	does	justice	to	himself	,	or	who	writes	with	equal	care	at	all
为了	WHO	总是	做	正义	到	他自己	,	或者	WHO	写	和	平等的	关心	在	全部

[taɪmz] ?

times	?
时代	?

谁能始终公正地评价自己，谁又能始终以同样的严谨态度写作呢?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt]['pleɪtoʊ] , [huː] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][drə'mætɪk] ['paʊər] , [ɪn][ðə; ði]

Certainly	not	Plato	,	who	exhibits	the	greatest	differences	in	dramatic	power	,	in	the
当然	不是	柏拉图	,	WHO	展品	这	最	差异	在	戏剧性	力量	,	在	这

[fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sentənsɪz] ,

formation	of	sentences	,
形成	的	句子	,

当然不是柏拉图，他在句子结构上展现了最强烈的戏剧张力。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wɜːrdz] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	in	the	use	of	words	,	if	his	earlier	writings	are	compared	with	his
和	在	这	使用	的	字	,	如果	他的	早些时候	著作	是	比较的	和	他的

['leɪtər][wʌnz] ,

later	ones	,
之后	一个	,

如果将他早期的作品与后期的作品进行比较，就会发现他在用词方面存在差异。

[seɪ] [ðə; ði][prəu'tæ^əræs][ɔːr] ['fiːdrəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] .

say	the	Protagoras	or	Phaedrus	with	the	Laws	.
说	这	普罗泰戈拉	或者	斐德罗斯	和	这	法律	.

比如《普罗泰戈拉篇》或《斐德罗篇》中的《法律篇》。

[ɔːr] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

Or	who	can	be	expected	to	think	in	the	same	manner	during	a	period	of
或者	WHO	能	是	预期的	到	思考	在	这	相同的	方式	期间	一个	时期	的

['ɔːθərʃɪp] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər] [ə'bʌv] ['fɪfti] ['jɪrz] ,

authorship	extending	over	above	fifty	years	,
作者身份	扩展	超过	多于	五十	年	,

或者说，谁又能指望一个人在长达五十多年的创作生涯中始终保持相同的思维方式呢?

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [greɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvəti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['lɪtəreri]
in **an** **age** **of** **great** **intellectual** **activity** **,** **as** **well** **as** **of** **political** **and** **literary**
在 一个 年龄 的 伟大的 知识分子 活动 , 作为 出色地 作为 的 政治的 和 文学
[træn'zɪʃ(ə)n] ?
transition **?**
过渡 ?

在一个思想活动蓬勃发展，同时也处于政治和文学转型期的时代?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt]['pleɪtoʊ] ,
Certainly **not** **Plato** **,**
当然 不是 柏拉图 ,

当然不是柏拉图，

[huːz] ['ɜːrliər] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['leɪtər] [wʌnz] [baɪ][æz; əz] [waɪd] [æn; ən]
whose **earlier** **writings** **are** **separated** **from** **his** **later** **ones** **by** **as** **wide** **an**
谁 早些时候 著作 是 分开 从 他的 之后 一个 经过 作为 宽的 一个
['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['seprəts] [hɪz; ɪz]['leɪtər] ['raɪtɪŋz]
interval **of** **philosophical** **speculation** **as** **that** **which** **separates** **his** **later** **writings**
间隔 的 哲学 推测 作为 那 哪个 分离 他的 之后 著作
[frʌm; frəm] ['ærɪˌstɑːtl] .
from **Aristotle** **.**
从 亚里士多德 .

他的早期著作与后期著作之间，哲学思辨的鸿沟之大，正如他的后期著作与亚里士多德的著作之间一样巨大。

[ðə; ði] ['daɪəlɔːgz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'pendɪks] ,
The **dialogues** **which** **have** **been** **translated** **in** **the** **first** **Appendix** **,**
这 对话 哪个 有 到过 翻译 在 这 第一的 附录 ,

第一附录中已翻译的对话，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][nekst] [kleɪm] [tuː; tə] ['dʒenjuɪnnəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][plə'tɑːnɪk]
and **which** **appear** **to** **have** **the** **next** **claim** **to** **genuineness** **among** **the** **Platonic**
和 哪个 出现 到 有 这 下一个 宣称 到 真实性 之中 这 柏拉图式
['raɪtɪŋz] ,
writings **,**
著作 ,

而且，在柏拉图的著作中，它们似乎最有可能具有真伪性。

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['lesər] ['hipiəs] , [ðə; ði] [mə'nɛksənəs] [ɔːr]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][fɜːrst][ˌælsi'baiədiːz] .
are **the** **Lesser** **Hippias** **,** **the** **Menexenus** **or** **Funeral** **Oration** **,** **the** **First** **Alcibiades** **.**
是 这 较小的 希庇亚斯 , 这 梅内克塞努斯 或者 葬礼 演讲 , 这 第一的 阿尔西比亚德斯 .

包括小希庇亚斯、梅内克塞努斯或葬礼演说、第一阿尔西比亚德斯。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] ['lesər] ['hipiəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]['saɪtɪd][baɪ] ['ærɪˌstɑːtl] ;
Of **these** **,** **the** **Lesser** **Hippias** **and** **the** **Funeral** **Oration** **are** **cited** **by** **Aristotle** **;**
的 这些 , 这 较小的 希庇亚斯 和 这 葬礼 演讲 是 引用 经过 亚里士多德 ;

其中，《小希庇亚斯》和《葬礼演说》被亚里士多德引用；

[ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪks] , [ðə; ði] ['lætər] [ɪn][ðə; ði] ['retərɪk] .
the **first** **in** **the** **Metaphysics** **,** **the** **latter** **in** **the** **Rhetoric** **.**
这 第一的 在 这 形而上学 , 这 后者 在 这 修辞 .

前者出自《形而上学》，后者出自《修辞学》。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ɪk'spresli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['pleɪtoʊ] ,
Neither **of** **them** **are** **expressly** **attributed** **to** **Plato** **,**
两者都不 的 他们 是 明确地 归因于 到 柏拉图 ,

这两篇文章都没有明确归于柏拉图名下。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][saɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə]

but	in	his	citation	of	both	of	them	he	seems	to	be	referring	to
但	在	他的	引用	的	两个都	的	他们	他	似乎	到	是	指	到

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][ɪk'stænt] ['daɪəlɔ:gz] .

passages	in	the	extant	dialogues	.
段落	在	这	现存	对话	.

但他在引用这两段文字时，似乎指的是现存对话录中的段落。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['hipiəs] - [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋgjələr] [baɪ] ['ærɪˌstɑ:tl] ,

From	the	mention	of	'	Hippias	'	in	the	singular	by	Aristotle	,
从	这	提到	的	-	希庇亚斯	-	在	这	单数	经过	亚里士多德	,

从亚里士多德用单数形式提及“希庇亚斯”开始，

[wi:; wi] [meɪ] [pər'hæps][ɪn'fɜ:r] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] ['daɪəlɔ:g] ['berɪŋ]

we	may	perhaps	infer	that	he	was	unacquainted	with	a	second	dialogue	bearing
我们	可能	也许	推断	那	他	曾是	不熟悉的	和	一个	第二	对话	轴承

[ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

the	same	name	.
这	相同的	姓名	.

我们或许可以推断，他并不了解另一部同名对话录。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði] [mɪr] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['lesər] ['hipiəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]

Moreover	,	the	mere	existence	of	a	Greater	and	Lesser	Hippias	,	and	of	a
而且	,	这	仅仅	存在	的	一个	更大的	和	较小的	希庇亚斯	,	和	的	一个

[fɜ:rst][ænd; ənd] ['sekənd] [ˌælsi'baiədi:z] ,

First	and	Second	Alcibiades	,
第一的	和	第二	阿尔西比亚德斯	,

此外，仅仅是大希庇亚斯和小希庇亚斯，以及第一阿尔西比亚德斯和第二阿尔西比亚德斯的存在，就足以说明问题。

[dʌz] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] [θroʊ] [ə; eɪ] [daʊt] [ə'pɑ:n][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

does	to	a	certain	extent	throw	a	doubt	upon	both	of	them	.
做	到	一个	肯定	程度	扔	一个	怀疑	之上	两个都	的	他们	.

这在某种程度上确实让人对他们两人产生怀疑。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [ænd; ənd] [ɪn'dʒi:niəs] [wɜ:rk] ,

Though	a	very	clever	and	ingenious	work	,
尽管	一个	非常	聪明的	和	巧妙	工作	,

虽然这是一部非常巧妙且富有创意的作品，

[ðə; ði] ['lesər] ['hipiəs] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] [kən'teɪn] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][æn; ən]

the	Lesser	Hippias	does	not	appear	to	contain	anything	beyond	the	power	of	an
这	较小的	希庇亚斯	做	不是	出现	到	包含	任何事物	超过	这	力量	的	一个

['ɪmɪteɪtər] ,

imitator	,
模仿者	,

《小希庇亚斯》似乎并没有包含任何超越模仿者能力的内容。

[hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [plə'tɑ:nɪk] ['raɪtɪŋz] , [tu:; tə] [ɪn'vent] .

who	was	also	a	careful	student	of	the	earlier	Platonic	writings	,	to	invent	.
WHO	曾是	还	一个	小心	学生	的	这	早些时候	柏拉图式	著作	,	到	发明	.

他也是早期柏拉图著作的认真研究者，并进行发明创造。

[ðə; ði] ['moʊtɪv] [ɔ:r]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn] [zɛn] .

The	motive	or	leading	thought	of	the	dialogue	may	be	detected	in	Xen	.
这	动机	或者	领导	想法	的	这	对话	可能	是	检测到	在	异星	.

对话的动机或主要思想可以在 Xen 中发现。

[mem] . ,

Mem	.	,
内存	.	,

备忘录，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['sɪmələr] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['moʊtɪv] - [wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm]

and	there	is	no	similar	instance	of	a	'	motive	'	which	is	taken	from
和	那里	是	不	相似的	实例	的	一个	-	动机	-	哪个	是	已采取	从

['zenəfən; -fɔn][ɪn][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] ['daɪəlɔːg] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .

Xenophon	in	an	undoubted	dialogue	of	Plato	.
色诺芬	在	一个	毫无疑问	对话	的	柏拉图	.

在柏拉图的一部毋庸置疑的对话录中，并没有类似地引用色诺芬的“动机”的例子。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [ʌp'hoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['hipiəs] [ə; eɪ] [truː]

the	upholders	of	the	genuineness	of	the	dialogue	will	find	in	the	Hippias	a	true
这	拥护者	的	这	真实性	的	这	对话	将要	寻找	在	这	希庇亚斯	一个	真的

[səu'krætik]['spɪrɪt] ;

Socratic	spirit	;
苏格拉底	精神	;

那些坚持对话真诚性的人会在《希庇亚斯传》中发现真正的苏格拉底精神；

[ðeɪ] [wɪl] [kəm'per] [ðə; ði]['aɪən,aɪɑːn][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'kɪn][bəuθ][ɪn]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] ['triːtmənt] ;

they	will	compare	the	Ion	as	being	akin	both	in	subject	and	treatment	;
他们	将要	比较	这	离子	作为	存在	类似的	两个都	在	主题	和	治疗	;

他们会将离子与同类产品进行比较，认为它们在主题和治疗方法上都很相似；

[ðeɪ] [wɪl] [ɜːrdʒ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['ærɪ,stɑːtl] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'tekt] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt]

they	will	urge	the	authority	of	Aristotle	;	and	they	will	detect	in	the	treatment
他们	将要	敦促	这	权威	的	亚里士多德	;	和	他们	将要	探测	在	这	治疗

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːfɪst] ,

of	the	Sophist	,
的	这	诡辩家	,

他们会力挺亚里士多德的权威；并且他们会从对智者的论述中发现，

[ɪn][ðə; ði] [sə'tɪrɪkl] ['riːzənɪŋ] [ə'pɑːn]['hoʊmər] ,

in	the	satirical	reasoning	upon	Homer	,
在	这	讽刺	推理	之上	荷马	,

在对荷马的讽刺性推理中，

[ɪn][ðə; ði][rɪ'dʌk.ʃi,oʊ][æd] [əb'sɜːrdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt] [vaɪs] [ɪz] ['ɪgnərəns] , ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

in	the	reductio	ad	absurdum	of	the	doctrine	that	vice	is	ignorance	,	traces	of	a
在	这	还原	广告	荒谬	的	这	教义	那	副	是	无知	,	痕迹	的	一个

[plə'tɑːnɪk] ['ɔːθərʃɪp] .

Platonic	authorship	.
柏拉图式	作者身份	.

在反驳“罪恶是无知”这一学说的荒谬论证中，有柏拉图式的痕迹。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [pɔɪnt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['daʊtf(ə)l] , [æz; əz][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

In	reference	to	the	last	point	we	are	doubtful	,	as	in	some	of	the	other
在	参考	到	这	最后的	观点	我们	是	疑	,	作为	在	一些	的	这	其他

['daɪəlɔːgz] ,

dialogues	,
对话	,

关于最后一点，我们持怀疑态度，就像在其他一些对话中一样。

['weðər] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz] [ə'səːtɪŋ] [ɔːr] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ðə; ði]['pærədɑːks][ʌv; əv]['sɑːrəˌtiːz] ,

whether	the	author	is	asserting	or	overthrowing	the	paradox	of	Socrates	,
无论	这	作者	是	断言	或者	推翻	这	悖论	的	苏格拉底	,

无论作者是在肯定还是推翻苏格拉底悖论，

[ɔːr] ['mɪrli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt] - ['wɪðər] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] . -

or	merely	following	the	argument	'	whither	the	wind	blows	.	'
或者	仅仅	下列的	这	争论	-	往哪里去	这	风	打击	.	-

或者仅仅是遵循“随风而行”的逻辑。

[ðæt] [noʊ][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	no	conclusion	is	arrived	at	is	also	in	accordance	with	the	character	of	the
那	不	结论	是	到达的	在	是	还	在	根据	和	这	特点	的	这

['ɜːrliər] ['daɪəlɔːgz] .

earlier	dialogues	.
早些时候	对话	.

没有得出任何结论，这也符合之前对话的性质。

[ðə; ði] [riː'zɛmblənsəz] [ɔːr] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɔːrdʒiəs] , [prəu'tæ^əræs] , [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] ,

The	resemblances	or	imitations	of	the	Gorgias	,	Protagoras	,	and	Euthydemus	,
这	相似之处	或者	仿制品	的	这	高尔吉亚	,	普罗泰戈拉	,	和	欧氏体	,

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['hipiəs] ,

which	have	been	observed	in	the	Hippias	,
哪个	有	到过	观察到	在	这	希庇亚斯	,

在《希庇亚斯篇》中观察到的与《高尔吉亚篇》、《普罗泰戈拉篇》和《欧绪德谟篇》的相似之处或模仿之处，

['kænɑːt] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] [biː; bi] [ə'djuːs] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] .

cannot	with	certainty	be	adduced	on	either	side	of	the	argument	.
不能	和	肯定	是	已提出	在	任何一个	边	的	这	争论	.

双方都无法确定地提出任何证据。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

On	the	whole	,
在	这	所有的	,

总体上，

[mɔːr] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hipiəs] [ðæn; ðən] [ə'genst]

more	may	be	said	in	favour	of	the	genuineness	of	the	Hippias	than	against
更多的	可能	是	说	在	偏爱	的	这	真实性	的	这	希庇亚斯	比	反对

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

支持希庇亚斯真迹的论据比反对的论据要多。

[ðə; ði] [mə'nɛksənəs] [ɔːr]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɪz]['saɪtɪd][baɪ] ['ærɪˌstɑːtl] ,

The	Menexenus	or	Funeral	Oration	is	cited	by	Aristotle	,
这	梅内克塞努斯	或者	葬礼	演讲	是	引用	经过	亚里士多德	,

亚里士多德曾引用过《梅内克塞努斯》或《葬礼演说》。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [sə'plaɪɪŋ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	is	interesting	as	supplying	an	example	of	the	manner	in	which	the
和	是	有趣的	作为	供应	一个	例子	的	这	方式	在	哪个	这

['ɔːrətəz] [preɪzd] - [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] ,

orators	praised	'	the	Athenians	among	the	Athenians	,
演说家	赞扬	-	这	雅典人	之中	这	雅典人	,

这很有趣，因为它提供了一个例子，说明演说家们是如何在雅典人中赞扬雅典人的。

- ['fɔːlsəˌfaɪŋ] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] [deɪts] , [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [veɪl] ['oʊvər][ðə; ði] ['gluːmiːɝ] [ɪ'vents] [ʌv; əv]

'	falsifying	persons	and	dates	,	and	casting	a	veil	over	the	gloomier	events	of
-	伪造	人	和	日期	,	和	铸件	一个	面纱	超过	这	更阴郁	活动	的

[ə'θiːnjən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Athenian	history	.
雅典	历史	.

捏造人物和日期，掩盖雅典历史上较为黑暗的事件。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪbɪts] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θju:'sididi:z] , [ænd; ənd]

It	exhibits	an	acquaintance	with	the	funeral	oration	of	Thucydides	,	and
它	展品	一个	熟人	和	这	葬礼	演讲	的	修昔底德	,	和

[wʌz; wəz] , [pər'hæps] ,

was	,	perhaps	,
曾是	,	也许	,

它展现出对修昔底德葬礼演说的了解，或许是……

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['raɪv(ə)l] [ðæt] [greɪt] [wɜːrk] .

intended	to	rival	that	great	work	.
故意的	到	竞争对手	那	伟大的	工作	.

旨在与那部伟大的作品相媲美。

[ɪf] ['dʒenjuɪn] , [ðə; ði]['prɑːpər] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nɛksənəs] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

If	genuine	,	the	proper	place	of	the	Menexenus	would	be	at	the	end	of	the
如果	真的	,	这	恰当的	地方	的	这	梅内克塞努斯	会	是	在	这	结尾	的	这

['fiːdrəs] .

Phaedrus	.
斐德罗斯	.

如果属实，《美涅克塞努斯篇》的正确位置应该是《斐德罗篇》的末尾。

[ðə; ði] [sə'tɪrɪkl] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [wɜːrdz] [ber] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]

The	satirical	opening	and	the	concluding	words	bear	a	great	resemblance	to	the
这	讽刺	开幕	和	这	总结	字	熊	一个	伟大的	相似	到	这

['ɜːrliər] ['daɪəlɔːgz] ;

earlier	dialogues	;
早些时候	对话	;

讽刺性的开头和结尾语与之前的对话非常相似；

[ðə; ði][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɪt'self][ɪz] [prə'festli] [ə; eɪ][mɪ'metɪk][wɜːrk] , [laɪk][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] ,

the	oration	itself	is	professedly	a	mimetic	work	,	like	the	speeches	in	the	Phaedrus	,
这	演讲	本身	是	公开地	一个	拟态	工作	,	喜欢	这	演讲	在	这	斐德罗斯	,

这篇演说本身据称是一部模仿作品，就像《斐德罗篇》中的演说一样。

[ænd; ənd]['kænɑːt] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['testɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]

and	cannot	therefore	be	tested	by	a	comparison	of	the	other	writings	of
和	不能	所以	是	测试	经过	一个	比较	的	这	其他	著作	的

['pleɪtoʊ] .

Plato	.
柏拉图	.

因此不能通过与柏拉图的其他著作进行比较来检验。

[ðə; ði]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['perikliːz][ɪz] [ɪk'spresli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] ,

The	funeral	oration	of	Pericles	is	expressly	mentioned	in	the	Phaedrus	,
这	葬礼	演讲	的	伯里克利	是	明确地	提及	在	这	斐德罗斯	,

《斐德罗篇》中明确提到了伯里克利的葬礼演说。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

and	this	may	have	suggested	the	subject	,
和	这	可能	有	建议	这	主题	,

这或许暗示了该主题，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] - [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [slaɪt]

in	the	same	manner	that	the	Cleitophon	appears	to	be	suggested	by	the	slight
在	这	相同的	方式	那	这	-	出现	到	是	建议	经过	这	轻微

['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ˌθreɪsɪ'mækəs] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;

mention	of	Cleitophon	and	his	attachment	to	Thrasymachus	in	the	Republic	;
提到	的	-	和	他的	依恋	到	特拉西马科斯	在	这	共和国	;

就像《理想国》中对克莱托丰的简短提及以及他对特拉西马科斯的依恋，似乎暗示了克莱托丰的存在一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [baɪ][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði][ə'pɑːlədʒi][ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪk] ;

and	the	Theages	by	the	mention	of	Theages	in	the	Apology	and	Republic	;
和	这	-	经过	这	提到	的	-	在	这	道歉	和	共和国	;

以及《申辩篇》和《理想国》中提到的诸神时代;

[ɔːr][æz; əz][ðə; ði]['sekənd][ˌælsi'baiədiːz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][tekst][ʌv; əv]

or	as	the	Second	Alcibiades	seems	to	be	founded	upon	the	text	of
或者	作为	这	第二	阿尔西比亚德斯	似乎	到	是	创立	之上	这	文本	的

['zenəfən; -fɔn] , [mem] .

Xenophon	,	Mem	.
色诺芬	,	内存	.

或者，正如第二部《阿尔西比亚德斯》似乎是根据色诺芬的《回忆录》文本建立的。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [teɪst] [fɔːr; fər]['pærədi] [ə'pɪrz] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]

A	similar	taste	for	parody	appears	not	only	in	the	Phaedrus	,	but	in	the
一个	相似的	品尝	为了	戏仿	出现	不是	仅有的	在	这	斐德罗斯	,	但	在	这

[prəu'tæ^əræs] ,

Protagoras	,
普罗泰戈拉	,

类似的戏仿倾向不仅出现在《斐德罗篇》中，也出现在《普罗泰戈拉篇》中。

[ɪn][ðə; ði] [sɪm'poʊziəm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][ɪn][ðə; ði] [pɑː'menidiːz] .

in	the	Symposium	,	and	to	a	certain	extent	in	the	Parmenides	.
在	这	座谈会	,	和	到	一个	肯定	程度	在	这	巴门尼德	.

在《会饮篇》中，以及在某种程度上在《巴门尼德篇》中。

[tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['daʊtf(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ][aɪ][hæv; həv] ['ædɪd] [ðə; ði][fɜːrst][ˌælsi'baiədiːz] ,

To	these	two	doubtful	writings	of	Plato	I	have	added	the	First	Alcibiades	,
到	这些	二	疑	著作	的	柏拉图	我	有	额外	这	第一的	阿尔西比亚德斯	,

除了柏拉图这两部存疑的著作之外，我还加入了《第一阿尔西比亚德篇》。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd] ['daɪəlɔːgz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] , [hæz; həz][ðə; ði] ['gretɪst] ['merɪt] ,

which	,	of	all	the	disputed	dialogues	of	Plato	,	has	the	greatest	merit	,
哪个	,	的	全部	这	争议	对话	的	柏拉图	,	有	这	最	优点	,

在柏拉图所有备受争议的对话录中，哪一篇最有价值?

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmwʌt] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [nɑːt]['verɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]

and	is	somewhat	longer	than	any	of	them	,	though	not	verified	by	the
和	是	有些	更长	比	任何	的	他们	,	尽管	不是	已验证	经过	这

['testɪmoʊni][ʌv; əv]['ærɪˌstɑːtl] ,

testimony	of	Aristotle	,
见证	的	亚里士多德	,

而且比它们都略长一些，虽然亚里士多德的证词并未证实这一点。

[ænd; ənd][ɪn]['meni][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪm'poʊziəm][ɪn][ðə; ði]

and	in	many	respects	at	variance	with	the	Symposium	in	the
和	在	许多	尊重	在	方差	和	这	座谈会	在	这

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd][ˌælsi'baiədiːz] .

description	of	the	relations	of	Socrates	and	Alcibiades	.
描述	的	这	关系	的	苏格拉底	和	阿尔西比亚德斯	.

在描述苏格拉底和阿尔西比亚德的关系方面，与《会饮篇》有很多不同之处。

[laɪk] [ðə; ði] ['lesər] ['hipiəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'nɛksənəs] ,

Like	the	Lesser	Hippias	and	the	Menexenus	,
喜欢	这	较小的	希庇亚斯	和	这	梅内克塞努斯	,

如同小希庇亚斯和梅内克塞努斯一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .

it	is	to	be	compared	to	the	earlier	writings	of	Plato	.
它	是	到	是	比较的	到	这	早些时候	著作	的	柏拉图	.

它可与柏拉图早期的著作相媲美。

[ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [meɪ] , [pər'hæps] ,

The	motive	of	the	piece	may	,	perhaps	,
这	动机	的	这	片	可能	,	也许	,

这件作品的动机或许是.....

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪm'poʊziəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌælsi'baiədiːz] [dɪ'skraɪbz] [hɪm'self]

be	found	in	that	passage	of	the	Symposium	in	which	Alcibiades	describes	himself
是	成立	在	那	通道	的	这	座谈会	在	哪个	阿尔西比亚德斯	描述	他自己

[æz; əz] [self] - [kən'vɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] .

as	self	-	convicted	by	the	words	of	Socrates	.
作为	自己	-	已定罪	经过	这	字	的	苏格拉底	.

在《会饮篇》中，阿尔西比亚德斯描述了他因苏格拉底的话语而受到谴责的那段话，其中就包含了这种说法。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['ʃlaɪərˌmɑːkər] [hæz; həz]['spoʊkən][ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪəlɔːg]

For	the	disparaging	manner	in	which	Schleiermacher	has	spoken	of	this	dialogue
为了	这	贬损	方式	在	哪个	施莱尔马赫	有	说	的	这	对话

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

there	seems	to	be	no	sufficient	foundation	.
那里	似乎	到	是	不	充足的	基础	.

施莱尔马赫对这场对话的贬损态度似乎缺乏充分的依据。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['les(ə)n] [im'paːtid] [ɪz]['sɪmp(ə)l] ,

At	the	same	time	,	the	lesson	imparted	is	simple	,
在	这	相同的	时间	,	这	课	传授	是	简单的	,

与此同时，其中蕴含的道理却很简单：

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪrəni] [mɔːr] [træns'pærənt][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] ['daɪəlɔːgz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .

and	the	irony	more	transparent	than	in	the	undoubted	dialogues	of	Plato	.
和	这	讽刺	更多的	透明的	比	在	这	毫无疑问	对话	的	柏拉图	.

而且其中的讽刺意味比柏拉图那些毋庸置疑的对话录中更加明显。

[wiː; wi] [noʊ] , [tuː] , [ðæt] [ˌælsi'baiədiːz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['θiːsɪs] ,

We	know	,	too	,	that	Alcibiades	was	a	favourite	thesis	,
我们	知道	,	也	,	那	阿尔西比亚德斯	曾是	一个	最喜欢的	论文	,

我们也知道，阿尔西比亚德斯是当时最受欢迎的论点之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['daɪəlɔːgz] ['berɪŋ] [ðɪs] [neɪm] [pæst] ['kɜːrənt] [ɪn] [æn'tɪkwəti]

and	that	at	least	five	or	six	dialogues	bearing	this	name	passed	current	in	antiquity
和	那	在	至少	五	或者	六	对话	轴承	这	姓名	通过了	当前的	在	古代

,

;

,

至少有五六部以此为名的对话录在古代流传。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd]['pleɪtoʊ] .

and	are	attributed	to	contemporaries	of	Socrates	and	Plato	.
和	是	归因于	到	同时代人	的	苏格拉底	和	柏拉图	.

并被认为是苏格拉底和柏拉图同时代人的作品。

([wʌn]) [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv]['riːəl][ɪkˈstɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] ([fɔːr; fər][ðə; ði] ['kætəlɔːgz] [ʌv; əv]

(	1	)	In	the	entire	absence	of	real	external	evidence	(	for	the	catalogues	of
(	1	)	在	这	全部的	缺席	的	真实的	外部的	证据	(	为了	这	产品目录	的

[ðə; ði][ˌælɪg'zændriən][laɪb'reərɪənz] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['trʌstwɜːrði]) ;

the	Alexandrian	librarians	cannot	be	regarded	as	trustworthy	)	;
这	亚历山大	图书管理员	不能	是	认为	作为	值得信赖的	)	;

（1）在完全没有真实外部证据的情况下（因为亚历山大图书馆员的目录不能被认为是可信的）；

[ænd; ənd] ([ˌtuːˈtuː]) [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][maːrks] ['iːðər] [ʌv; əv] [poʊ'etɪkl] [ɔːr]

and	(	2	)	in	the	absence	of	the	highest	marks	either	of	poetical	or
和	(	2	)	在	这	缺席	的	这	最高	标记	任何一个	的	诗意的	或者

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['eksələns] ;

philosophical	excellence	;
哲学	卓越	;

（2）在诗歌或哲学卓越性方面没有达到最高水平的情况下；

[ænd; ənd] ([θriː]) [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'spres] ['testɪmoʊni] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

and	(	3	)	considering	that	we	have	express	testimony	to	the	existence	of
和	(	3	)	考虑	那	我们	有	表达	见证	到	这	存在	的

[kən'tempəreri] ['raɪtɪŋz] ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌælsi'baiədiːz] ,

contemporary	writings	bearing	the	name	of	Alcibiades	,
当代的	著作	轴承	这	姓名	的	阿尔西比亚德斯	,

（3）考虑到我们有明确的证据表明存在署名为阿尔西比亚德斯的当代著作，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [sə'spend] ['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒmənt][ɑːn][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	are	compelled	to	suspend	our	judgment	on	the	genuineness	of	the
我们	是	被迫	到	暂停	我们的	判断	在	这	真实性	的	这

[ɪk'stænt] ['daɪəlɔːg] .

extant	dialogue	.
现存	对话	.

我们不得不暂且搁置对现有对话真实性的判断。

['niːðər] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [nɔːr][æt; ət] ['eni] ['ʌðər] ,

Neither	at	this	point	,	nor	at	any	other	,
两者都不	在	这	观点	,	也不	在	任何	其他	,

无论是此时此刻，还是其他任何时候，

[duː][wiː; wi] [prə'poʊz] [tuː; tə] [drɔː] [æn; ən] ['æbsəluːt] [laɪn] [ʌv; əv] [ˌdiːmɑːr'keɪʃn] [bɪ'twiːn] ['dʒenjuɪn]

do	we	propose	to	draw	an	absolute	line	of	demarcation	between	genuine
做	我们	提出	到	画	一个	绝对	线	的	划界	之间	真的

[ænd; ənd] ['spjʊriəs] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .

and	spurious	writings	of	Plato	.
和	虚假的	著作	的	柏拉图	.

我们是否打算在柏拉图的真伪著作之间划出一条绝对的界限?

[ðeɪ] [feɪd] [ɔːf] [ˌɪmpər'septəbli] [frʌm; frəm][wʌn] [klæs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

They	fade	off	imperceptibly	from	one	class	to	another	.
他们	褪色	离开	不易察觉地	从	一	班级	到	其他	.

它们在一类人之间悄然消失。

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪnnəs] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɔːgz] [ðəm'selvz] ,

There	may	have	been	degrees	of	genuineness	in	the	dialogues	themselves	,
那里	可能	有	到过	学位	的	真实性	在	这	对话	他们自己	,

对话本身可能存在不同程度的真实性，

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] .

as	there	are	certainly	degrees	of	evidence	by	which	they	are	supported	.
作为	那里	是	当然	学位	的	证据	经过	哪个	他们	是	有	.

因为确实存在不同程度的证据支持这些观点。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrəl] ['diskɔːsiz] [bəuθ][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd]['pleɪtoʊ] [meɪ] [hæv; həv]

The	traditions	of	the	oral	discourses	both	of	Socrates	and	Plato	may	have
这	传统	的	这	口服	论述	两个都	的	苏格拉底	和	柏拉图	可能	有

[fɔːrmd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['semi] - [plə'tɑːnɪk] ['raɪtɪŋz] ;

formed	the	basis	of	semi	-	Platonic	writings	;
形成	这	基础	的	半	-	柏拉图式	著作	;

苏格拉底和柏拉图的口头论述传统可能构成了半柏拉图式著作的基础；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mɪkst] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'pærənt] [ɪn]

some	of	them	may	be	of	the	same	mixed	character	which	is	apparent	in
一些	的	他们	可能	是	的	这	相同的	混合	特点	哪个	是	明显	在

['ærɪˌstɑːtl] [ænd; ənd] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] ,

Aristotle	and	Hippocrates	,
亚里士多德	和	希波克拉底	,

他们中的一些人可能具有与亚里士多德和希波克拉底相同的混合特征。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['dɪfrənt] .

although	the	form	of	them	is	different	.
虽然	这	形式	的	他们	是	不同的	.

虽然它们的形式不同。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] ,

But	the	writings	of	Plato	,	unlike	the	writings	of	Aristotle	,
但	这	著作	的	柏拉图	,	与此不同	这	著作	的	亚里士多德	,

但是，柏拉图的著作与亚里士多德的著作不同，

[siːm] ['nevər] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] :

seem	never	to	have	been	confused	with	the	writings	of	his	disciples	:
似乎	绝不	到	有	到过	使困惑	和	这	著作	的	他的	门徒	:

似乎从未与他门徒的著作混淆过：

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['defɪnət] [fɔːrm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l]

this	was	probably	due	to	their	definite	form	,	and	to	their	inimitable
这	曾是	大概	到期的	到	他们的	定	形式	,	和	到	他们的	无比

['eksələns] .

excellence	.
卓越	.

这大概是因为它们外形规整，而且品质卓越。

[ðə; ði] [θriː] ['daɪəlɔːgz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːfərd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [tuː; tə][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv]

The	three	dialogues	which	we	have	offered	in	the	Appendix	to	the	criticism	of
这	三	对话	哪个	我们	有	提供	在	这	附录	到	这	批评	的

[ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːrtli] ['spjʊriəs] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] ['dʒenjuɪn] ;

the	reader	may	be	partly	spurious	and	partly	genuine	;
这	读者	可能	是	部分	虚假的	和	部分	真的	;

我们在附录中提供的三个对话供读者批评，可能部分是伪造的，部分是真实的；

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] ['spjʊriəs] ; - - [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]

they	may	be	altogether	spurious	;	-	-	that	is	an	alternative	which	must	be
他们	可能	是	共	虚假的	;	-	-	那	是	一个	选择	哪个	必须	是

['fræŋkli] [əd'mɪtɪd] .

frankly	admitted	.
坦率地说	承认	.

它们可能完全是虚假的；——这是必须坦诚承认的另一种可能性。

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] [meɪn'teɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] ['daɪəlɔːgz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [pɑː'menidiːz] ,

Nor	can	we	maintain	of	some	other	dialogues	,	such	as	the	Parmenides	,
也不	能	我们	维持	的	一些	其他	对话	,	这样的	作为	这	巴门尼德	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːfɪst] ,

and	the	Sophist	,
和	这	诡辩家	,

我们也不能对其他一些对话录，例如《巴门尼德篇》和《智者篇》进行同样的论证。

[ænd; ənd] [pə'lɪtɪkəs] , [ðæt] [noʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['ɝːdʒd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

and	Politicus	,	that	no	considerable	objection	can	be	urged	against	them	,
和	政治家	,	那	不	大量	异议	能	是	敦促	反对	他们	,

而波利提库斯则认为，不能对他们提出任何实质性的反对意见。

[ðoʊ] ['greɪtli] [ˌəuvə'bæləns] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] (['tʃi:fli]) [ʌv; əv][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['evɪdəns] [ɪn][ðer; ðər]

though	greatly	overbalanced	by	the	weight	(	chiefly	)	of	internal	evidence	in	their
尽管	非常	过平衡	经过	这	重量	(	主要	)	的	内部的	证据	在	他们的

['feɪvər] .

favour	.
偏爱	.

尽管他们掌握了大量（主要是）有利于他们的内部证据，但这些证据远远超过了他们的优势。

[nɔ:r] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Nor	,	on	the	other	hand	,
也不	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[kæn; kən][wi:; wi] [ɪk'sklu:d] [ə; eɪ] [ber] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ðæt] [sʌm; səm] ['daɪəlɔ:gz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

can	we	exclude	a	bare	possibility	that	some	dialogues	which	are	usually
能	我们	排除	一个	裸	可能性	那	一些	对话	哪个	是	通常

[rɪ'dʒektɪd] ,

rejected	,
拒绝	,

我们能否排除这样一种可能性，即某些通常会被拒绝的对话，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtər] ['hipiəs] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [meɪ] [bi:; bi] ['dʒenjuɪn] .

such	as	the	Greater	Hippias	and	the	Cleitophon	,	may	be	genuine	.
这样的	作为	这	更大的	希庇亚斯	和	这	-	,	可能	是	真的	.

例如《大希庇亚斯》和《克莱托丰》可能是真品。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ði:z] ['semi] - [plə'tɑ:nɪk] ['raɪtɪŋz] [rɪ'kwaɪər] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] ['stʌdi]

The	nature	and	object	of	these	semi	-	Platonic	writings	require	more	careful	study
这	自然	和	目的	的	这些	半	-	柏拉图式	著作	要求	更多的	小心	学习

[ænd; ənd] [mɔ:r] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

and	more	comparison	of	them	with	one	another	,
和	更多的	比较	的	他们	和	一	其他	,

这些半柏拉图式著作的性质和目的需要更仔细的研究和相互比较。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fɔrdʒd] ['raɪtɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [jet] [rɪ'si:vd] ,

and	with	forged	writings	in	general	,	than	they	have	yet	received	,
和	和	锻造	著作	在	一般的	,	比	他们	有	然而	已收到	,

而且，他们收到的伪造文书比他们迄今为止收到的要多得多。

[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən] ['faɪnəli] [dɪ'saɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['kærəktər] .

before	we	can	finally	decide	on	their	character	.
前	我们	能	最后	决定	在	他们的	特点	.

在我们最终确定他们的性格之前。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm][ɔ:l][æz; əz] ['dʒenjuɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi]

We	do	not	consider	them	all	as	genuine	until	they	can	be	proved	to	be
我们	做	不是	考虑	他们	全部	作为	真的	直到	他们	能	是	已证实	到	是

['spjʊriəs] ,

spurious	,
虚假的	,

我们只有在能够证明它们是伪造品之后，才会认为它们是真品。

[æz; əz][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] [ɪm'plaɪd] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]['sɪmələr]

as	is	often	maintained	and	still	more	often	implied	in	this	and	similar
作为	是	经常	维持	和	仍然	更多的	经常	暗示	在	这	和	相似的

[dɪs'kʌʃnz] ;

discussions	;
讨论	;

正如人们经常认为的那样，而且在本次及类似讨论中，这种观点更是经常被暗示；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	should	say	of	some	of	them	,
但	应该	说	的	一些	的	他们	,

但应该说，其中一些是这样的：

[ðæt] [ðer; ðər] ['dʒenjuɪnnəs] [ɪz] ['niːðər] ['pruːvn] [nɔːr] [dɪ'spruːvɪn] [ʌn'tɪl] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] [ə'baʊt]

that	their	genuineness	is	neither	proven	nor	disproven	until	further	evidence	about
那	他们的	真实性	是	两者都不	已证实	也不	已被证伪	直到	更远	证据	关于

[ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [ə'djuːs] .

them	can	be	adduced	.
他们	能	是	已提出	.

在提出更多证据之前，这些说法的真实性既不能被证实也不能被证伪。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'pɪsəlz] [ɑːr; ər] ['spjʊriəs] , [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði]

And	we	are	as	confident	that	the	Epistles	are	spurious	,	as	that	the
和	我们	是	作为	自信的	那	这	书信	是	虚假的	,	作为	那	这

[rɪ'pʌblɪk] ,

Republic	,
共和国	,

我们确信《书信集》是伪作，正如我们确信《理想国》是伪作一样。

[ðə; ði] [ˌtaɪ'miːəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ɑːr; ər] ['dʒenjuɪn] .

the	Timaeus	,	and	the	Laws	are	genuine	.
这	蒂迈欧	,	和	这	法律	是	真的	.

《蒂迈欧篇》和《法律篇》都是真实的。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [nɑːt][ə; eɪ] ['twentiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm]

On	the	whole	,	not	a	twentieth	part	of	the	writings	which	pass	under	the	name
在	这	所有的	,	不是	一个	第二十	部分	的	这	著作	哪个	经过	在下面	这	姓名

[ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,

of	Plato	,
的	柏拉图	,

总的来说，署名柏拉图的著作中，不到二十分之一

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [wɜːrks] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː]

if	we	exclude	the	works	rejected	by	the	ancients	themselves	and	two	or	three
如果	我们	排除	这	作品	拒绝	经过	这	古代人	他们自己	和	二	或者	三

['lʌðər] ['plɔːzəb(ə)l] [in'venʃənz] ,

other	plausible	inventions	,
其他	合情合理	发明	,

如果我们排除古代人自己都否定的作品以及其他两三项看似合理的发明，

[kæn; kən][biː; bi] ['ferli] ['daʊtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]

can	be	fairly	doubted	by	those	who	are	willing	to	allow	that	a	considerable
能	是	相当	怀疑	经过	那些	WHO	是	愿意的	到	允许	那	一个	大量

[tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [groʊθ] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] ([siː] [ə'bʌv]) .

change	and	growth	may	have	taken	place	in	his	philosophy	(	see	above	)	.
改变	和	生长	可能	有	已采取	地方	在	他的	哲学	(	看	多于	)	.

那些愿意承认他的哲学思想可能发生了相当大的变化和发展的人，可能会对此表示怀疑（见上文）。

[ðæt] ['twentiəθ] [dɪ'beɪtəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n] ['skersli] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ə'fekts; 'æfˌekts]['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]

That	twentieth	debatable	portion	scarcely	in	any	degree	affects	our	judgment	of
那	第二十	有争议的	部分	几乎	在	任何	程度	影响	我们的	判断	的

['pleɪtoʊ] ,

Plato	,
柏拉图	,

那第二十个有争议的部分几乎丝毫不影响我们对柏拉图的评价。

['iːðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['θɪŋkər] [ɔːr][ə; eɪ] ['raɪtər] ,

either	as	a	thinker	or	a	writer	,
任何一个	作为	一个	思想家	或者	一个	作家	,

无论是作为思想家还是作家，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɑːlər] [ænd; ənd]

and	though	suggesting	some	interesting	questions	to	the	scholar	and
和	尽管	建议	一些	有趣的	问题	到	这	学者	和

['krɪtɪk] ,

critic	,
评论家	,

虽然他向学者和评论家提出了一些有趣的问题，

[ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] .

is	of	little	importance	to	the	general	reader	.
是	的	小的	重要性	到	这	一般的	读者	.

对普通读者来说意义不大。

['lesər] ['hipiəs]

LESSER	HIPPIAS
较少	希皮亚斯

小希皮亚斯

[baɪ]

by
经过

经过

['pleɪtoʊ] ([siː] [ə'pendɪks] [aɪ] [ə'bʌv])

Plato	(	see	Appendix	I	above	)
柏拉图	(	看	附录	我	多于	)

柏拉图（见上文附录一）

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['bendʒəmɪn]['dʒauit]

Translated	by	Benjamin	Jowett
翻译	经过	本杰明	乔维特

由本杰明·乔维特翻译

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[ðə; ði] ['lesər] ['hipiəs] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['daɪəlɔːgz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,

The	Lesser	Hippias	may	be	compared	with	the	earlier	dialogues	of	Plato	,
这	较小的	希庇亚斯	可能	是	比较的	和	这	早些时候	对话	的	柏拉图	,

《小希庇亚斯篇》可以与柏拉图早期的对话录相比较。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːntræst][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd][ðə; ði] ['spfɪsts] [ɪz][moʊst] ['strɔːŋli] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

in	which	the	contrast	of	Socrates	and	the	Sophists	is	most	strongly	exhibited	.
在	哪个	这	对比	的	苏格拉底	和	这	诡辩家	是	最多	强烈	展出	.

其中苏格拉底与智者之间的对比表现得最为鲜明。

['hipiəs] , [laɪk] [prəu'tæ^əræs][ænd; ənd]['gɔːrdʒiəs] , [ðoʊ] ['sɪv(ə)l] , [ɪz] [veɪn] [ænd; ənd] ['boʊstfl] : [hiː; hi]

Hippias	,	like	Protagoras	and	Gorgias	,	though	civil	,	is	vain	and	boastful	:	he
希庇亚斯	,	喜欢	普罗泰戈拉	和	高尔吉亚	,	尽管	民用	,	是	徒劳	和	自夸	:	他

[noʊz] [ɔːl] [θɪŋz] ;

knows	all	things	;
知道	全部	事物	;

希庇亚斯和普罗泰戈拉、高尔吉亚一样，虽然举止文雅，却虚荣自夸：他自认为无所不知；

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] ['eniθɪŋ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərər][ʌv; əv]

he	can	make	anything	,	including	his	own	clothes	;	he	is	a	manufacturer	of
他	能	制作	任何事物	,	包括	他的	自己的	衣服	;	他	是	一个	制造商	的

['poʊəmz][ænd; ənd] [ˌdeklə'meɪʃn] ,

poems	and	declamations	,
诗歌	和	演说	,

他能制造任何东西，包括他自己的衣服；他是诗歌和演说的制造者。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [siːl] - [rɪŋz] , [ʃuːz] , ['strɪdʒəl] ; [hɪz; ɪz]['gɜːrdl] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['woʊv(ə)n]

and	also	of	seal	-	rings	,	shoes	,	strigils	;	his	girdle	,	which	he	has	woven
和	还	的	海豹	-	戒指	,	鞋	,	鞭笞	;	他的	腰带	,	哪个	他	有	编织

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

还有印章戒指、鞋子、刮汗器；他自己织的腰带，

[ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪnər][ðæn; ðən] ['pɜːrʒn] ['kwɑːləti] .

is	of	a	finer	than	Persian	quality	.
是	的	一个	更精细	比	波斯语	质量	.

比波斯品质更好。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['veɪnər] , ['laɪtər] ['neɪtʃər][ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['sɒfɪsts] ([kəm'per] ['proʊˌtæg] .) ,

He	is	a	vainer	,	lighter	nature	than	the	two	great	Sophists	(	compare	Protag	.	)	,
他	是	一个	虚荣的	,	打火机	自然	比	这	二	伟大的	诡辩家	(	比较	主角	.	)	,

他比两位伟大的智者更虚荣、更轻浮（参见普罗塔格）。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]

but	of	the	same	character	with	them	,	and	equally	impatient	of	the
但	的	这	相同的	特点	和	他们	,	和	同样地	不耐烦	的	这

[ʃɔːrt] [kʌt] - [ænd; ənd] - [θrʌst] ['meθəd] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] ,

short	cut	-	and	-	thrust	method	of	Socrates	,
短的	切	-	和	-	推力	方法	的	苏格拉底	,

但与他们性格相同，同样对苏格拉底那种直截了当、一刀切的方法感到不耐烦。

[huːm] [hiː; hi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [drɔː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɔː'reɪʃ(ə)n] .

whom	he	endeavours	to	draw	into	a	long	oration	.
谁	他	努力	到	画	进入	一个	长的	演讲	.

他试图将听众拉入一场冗长的演讲中。

[æt; ət] [læst] , [hiː; hi] [gets] ['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [baɪ]['sɑːkrəˌtiːz] ,

At	last	,	he	gets	tired	of	being	defeated	at	every	point	by	Socrates	,
在	最后的	,	他	获得	疲劳的	的	存在	战败	在	每一个	观点	经过	苏格拉底	,

最后，他厌倦了处处败给苏格拉底。

[ænd; ənd][ɪz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ([kəm'per] [ˌθreɪsɪ'mækəs] , [prəu'tæ^əræs] ,

and	is	with	difficulty	induced	to	proceed	(	compare	Thrasymachus	,	Protagoras	,
和	是	和	困难	诱导	到	继续	(	比较	特拉西马科斯	,	普罗泰戈拉	,

['kæləˌkliːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Callicles	,	and	others	,
胼胝体	,	和	其他的	,

并且很难引导他继续前进（参见特拉西马科斯、普罗泰戈拉、卡利克勒斯等人，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lʌktəns] [ɪz] [ə'skraɪbd]) .

to	whom	the	same	reluctance	is	ascribed	)	.
到	谁	这	相同的	不情愿	是	归因于	)	.

人们也认为他们同样不情愿这样做）。

['hipiəs] [laɪk] [prəu'tæ^əræs][hæz; həz] ['kɑːmən] [sens] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] , [wen] [hiː; hi] ['ɑːgjuːz] ,

Hippias	like	Protagoras	has	common	sense	on	his	side	,	when	he	argues	,
希庇亚斯	喜欢	普罗泰戈拉	有	常见的	感觉	在	他的	边	,	什么时候	他	论点	,

希庇亚斯和普罗泰戈拉一样，在辩论时都运用常识。

['saɪtɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['iliəd] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vjuː] ,

citing	passages	of	the	Iliad	in	support	of	his	view	,
引用	段落	的	这	《伊利亚特》	在	支持	的	他的	看法	,

他引用《伊利亚特》中的段落来支持自己的观点，

[ðæt] ['hoʊmər] [ɪn'tendɪd] [ə'kɪliːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['breɪvəst] , [oʊ'dɪsiəs] [ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðə; ði]

that	Homer	intended	Achilles	to	be	the	bravest	,	Odysseus	the	wisest	of	the
那	荷马	故意的	阿喀琉斯	到	是	这	最勇敢的	,	奥德修斯	这	最明智的	的	这

['griːks] .

Greeks	.
希腊人	.

荷马笔下的阿喀琉斯是希腊人中最勇敢的，奥德修斯是希腊人中最智慧的。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['iːzəli] [ˌoʊvər'θroʊn] [baɪ][ðə; ði] [suː'pɪriər] [ˌdaɪə'lektɪks][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] ,

But	he	is	easily	overthrown	by	the	superior	dialectics	of	Socrates	,
但	他	是	容易地	被推翻	经过	这	优越的	辩证法	的	苏格拉底	,

但他很容易就被苏格拉底高明的辩证法驳倒了。

[huː] [priˈtendz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [əˈkɪliːz] [ɪz][nɑːt] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

who	pretends	to	show	that	Achilles	is	not	true	to	his	word	,
WHO	假装	到	展示	那	阿喀琉斯	是	不是	真的	到	他的	单词	,

谁假装证明阿喀琉斯没有信守诺言，

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ]['sɪmələr] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [oʊ'dɪsiəs] .

and	that	no	similar	inconsistency	is	to	be	found	in	Odysseus	.
和	那	不	相似的	不一致	是	到	是	成立	在	奥德修斯	.

而奥德修斯身上却没有类似的矛盾之处。

['hipiəs] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [ðæt] [əˈkɪliːz] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] , [bʌt; bət] [oʊ'dɪsiəs] [ɪn'tenʃənəli] , [spiːks]

Hippias	replies	that	Achilles	unintentionally	,	but	Odysseus	intentionally	,	speaks
希庇亚斯	回复	那	阿喀琉斯	无意中	,	但	奥德修斯	故意	,	说话

['fɔːlshʊd] .

falsehood	.
谬误	.

希庇亚斯回答说，阿喀琉斯无意中说了谎，而奥德修斯则是故意说了谎。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə][duː] [rɔːŋ] [ɪn'tenʃənəli] [ɔːr] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] ? ['sɑːkrəˌtiːz] ,

But	is	it	better	to	do	wrong	intentionally	or	unintentionally	?	Socrates	,
但	是	它	更好的	到	做	错误的	故意	或者	无意中	?	苏格拉底	,

但故意做错事和无意做错事，哪个更好呢？苏格拉底

[riˈlaiŋ] [ɑːn][ðə; ði][əˈnælədʒi][ʌv; əv][ðə; ði][aːts] , [meinˈteinz] [ðə; ði]['fɔːrmər] ,

relying	on	the	analogy	of	the	arts	,	maintains	the	former	,
依靠	在	这	类比	的	这	艺术	,	保持	这	以前的	,

前者援引艺术领域的类比，坚持认为：

['hipiəs] [ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɔːlˈtɜːnətɪvz] . . . [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [kənˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt]

Hippias	the	latter	of	the	two	alternatives	.	.	.	All	this	is	quite	conceived	in	the	spirit
希庇亚斯	这	后者	的	这	二	替代方案	.	.	.	全部	这	是	相当	构思	在	这	精神

[ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,

of	Plato	,
的	柏拉图	,

希庇亚斯是后一种选择.....所有这一切都完全是按照柏拉图的精神构思的。

[huː] [ɪz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['sɑːkrəˌtiːz] ['ɔːlweɪz] ['ɑːrgjuː][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [truːθ] .

who	is	very	far	from	making	Socrates	always	argue	on	the	side	of	truth	.
WHO	是	非常	远的	从	制作	苏格拉底	总是	争论	在	这	边	的	真相	.

这与苏格拉底总是站在真理的一边相去甚远。

[ðə; ði]['oʊvər] - ['riːzənɪŋ] [ɑːn]['hoʊmər] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [səˈtɪrɪkl] , [ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt]

The	over	-	reasoning	on	Homer	,	which	is	of	course	satirical	,	is	also	in	the	spirit
这	超过	-	推理	在	荷马	,	哪个	是	的	课程	讽刺	,	是	还	在	这	精神

[ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .

of	Plato	.
的	柏拉图	.

对荷马的过度解读（当然是讽刺性的）也符合柏拉图的精神。

['poʊətri] [tɜːrnd] ['lɑːdʒɪk][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələs] [ðæn; ðən] - ['retərɪk] [tɜːrnd] ['lɑːdʒɪk] , - [ænd; ənd]

Poetry	**turned**	**logic**	**is**	**even**	**more**	**ridiculous**	**than**	**'**	**rhetoric**	**turned**	**logic**	**,**	**'**	**and**
诗	转向	逻辑	是	甚至	更多的	荒谬的	比	-	修辞	转向	逻辑	,	-	和

['iːkwəli] [fə'leɪʃəs] .

equally	**fallacious**	**.**
同样地	谬误的	.

诗歌变成逻辑比修辞变成逻辑更荒谬，而且同样是谬误。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['riːzənərz] [ɪn] ['eɪnʃənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] ,

There	**were**	**reasoners**	**in**	**ancient**	**as**	**well**	**as**	**in**	**modern**	**times**	**,**
那里	是	推理者	在	古老的	作为	出色地	作为	在	现代的	时代	,

古代和现代都有理性思考者。

[huː] [kʊd; kəd] ['nevər] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hoʊmər] , [ɔːr][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [bʊk]

who	**could**	**never**	**receive**	**the**	**natural**	**impression**	**of**	**Homer**	**,**	**or**	**of**	**any**	**other**	**book**
WHO	可以	绝不	收到	这	自然的	印象	的	荷马	,	或者	的	任何	其他	书

[wɪtʃ] [ðeɪ] [riːd] .

which	**they**	**read**	**.**
哪个	他们	读	.

他们永远无法体会到荷马史诗或他们所读的任何其他书籍的自然韵味。

[ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] ,

The	**argument**	**of**	**Socrates**	**,**
这	争论	的	苏格拉底	,

苏格拉底的论证

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɪks] [aʊt] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌinkən'sistənsiz] [ænd; ənd] [dis'krepənsiz] [ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ]

in	**which**	**he**	**picks**	**out**	**the**	**apparent**	**inconsistencies**	**and**	**discrepancies**	**in**	**the**	**speech**
在	哪个	他	精选	出去	这	明显	不一致之处	和	差异	在	这	演讲

[ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ə'kɪliːz] ,

and	**actions**	**of**	**Achilles**	**,**
和	行动	的	阿喀琉斯	,

他从中指出了阿喀琉斯言行中明显的矛盾和冲突之处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['pærədɑːks] , - [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [truː] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [fɔːls] ,

and	**the**	**final**	**paradox**	**,**	**'**	**that**	**he**	**who**	**is**	**true**	**is**	**also**	**false**	**,**
和	这	最终的	悖论	,	-	那	他	WHO	是	真的	是	还	错误的	,

最后一个悖论是：“真者亦是假者”，

- [rɪ'maɪnd][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [baɪ]['sɑːkrəˌtiːz][ʌv; əv] [sai'mɔnidiːz] [ɪn][ðə; ði][prəu'tæ^əræs] ,

'	**remind**	**us**	**of**	**the**	**interpretation**	**by**	**Socrates**	**of**	**Simonides**	**in**	**the**	**Protagoras**	**,**
-	提醒	我们	的	这	解释	经过	苏格拉底	的	西蒙尼德斯	在	这	普罗泰戈拉	,

这让我想起苏格拉底在《普罗泰戈拉篇》中对西蒙尼德斯的解读。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪmələr] ['riːzənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

and	**of**	**similar**	**reasonings**	**in**	**the**	**first**	**book**	**of**	**the**	**Republic**	**.**
和	的	相似的	理由	在	这	第一的	书	的	这	共和国	.

《理想国》第一卷中也有类似的论证。

[ðə; ði] [dis'krepənsiz] [wɪtʃ] ['sɑːkrəˌtiːz] [dis'kʌvəz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ə'kɪliːz] [ɑːr; ər][pər'hæps][æz; əz]

The	**discrepancies**	**which**	**Socrates**	**discovers**	**in**	**the**	**words**	**of**	**Achilles**	**are**	**perhaps**	**as**
这	差异	哪个	苏格拉底	发现	在	这	字	的	阿喀琉斯	是	也许	作为

[greɪt] [æz; əz] [ðoʊz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] ['sepəreitists] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'merɪk]

great	**as**	**those**	**discovered**	**by**	**some**	**of**	**the**	**modern**	**separatists**	**of**	**the**	**Homeric**
伟大的	作为	那些	发现	经过	一些	的	这	现代的	分离主义者	的	这	荷马史诗

['poʊəmz] . . .

poems	**.**	**.**	**.**
诗歌	.	.	.

苏格拉底在阿喀琉斯的话语中发现的矛盾之处，或许与一些现代荷马史诗分离主义者发现的矛盾之处一样大.....

[æt; ət] [læst] , ['sɑ:krəˌti:z] ['hævɪŋ] [kɔ:t] ['hipiəs] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:lənteri] [ænd; ənd]

At	last	,	Socrates	having	caught	Hippias	in	the	toils	of	the	voluntary	and
在	最后的	,	苏格拉底	拥有	捕捉	希庇亚斯	在	这	辛勤劳作	的	这	自愿	和

[ɪn'vɑ:lənteri] ,

involuntary	,
非自愿	,

最后，苏格拉底终于让希庇亚斯明白了自愿和非自愿行为的苦衷，

[ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['læbərɪnθ] ;

is	obliged	to	confess	that	he	is	wandering	about	in	the	same	labyrinth	;
是	有义务	到	承认	那	他	是	漫游	关于	在	这	相同的	迷宫	;

他不得不承认自己正迷失在同一个迷宫中；

[hi:; hi] [meɪks] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑ:n] [hɪm'self] [wɪtʃ] ['ʌðər] [wʊd] [meɪk] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ([kəm'per]

he	makes	the	reflection	on	himself	which	others	would	make	upon	him	(	compare
他	制作	这	反射	在	他自己	哪个	其他的	会	制作	之上	他	(	比较

[prəu'tæ^əræs]) .

Protagoras	)	.
普罗泰戈拉	)	.

他反思自己，就像别人反思他一样（参见普罗泰戈拉）。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] ['wʌndər] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['wʌndɜ-z] [æt; ət]

He	does	not	wonder	that	he	should	be	in	a	difficulty	,	but	he	wonders	at
他	做	不是	想知道	那	他	应该	是	在	一个	困难	,	但	他	奇迹	在

['hipiəs] ,

Hippias	,
希庇亚斯	,

他并不惊讶自己会陷入困境，而是对希庇亚斯感到惊讶。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

and	he	becomes	sensible	of	the	gravity	of	the	situation	,
和	他	变成	明智的	的	这	重力	的	这	情况	,

他开始意识到事态的严重性。

[wen] ['ɔ:rd(ə)neri] [men] [laɪk] [hɪm'self] [kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][bi:; bi]

when	ordinary	men	like	himself	can	no	longer	go	to	the	wise	and	be
什么时候	普通的	男人	喜欢	他自己	能	不	更长	去	到	这	明智的	和	是

[tɔ:t] [baɪ][ðem; ðəm] .

taught	by	them	.
教授	经过	他们	.

当像他这样的普通人再也无法去向智者学习时。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri'mɑ:kt] [æz; əz] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪəlɔ:g] :

It	may	be	remarked	as	bearing	on	the	genuineness	of	this	dialogue	:
它	可能	是	评论	作为	轴承	在	这	真实性	的	这	对话	:

这一点或许与这段对话的真实性有关：

([wʌn]) [ðæt] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:kɜ-z] [ɑ:r; ər] [les] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ðæn; ðən][ɪn]

(	1	)	that	the	manners	of	the	speakers	are	less	subtle	and	refined	than	in
(	1	)	那	这	礼仪	的	这	演讲者	是	较少的	微妙的	和	精制	比	在

[ðə; ði] ['ʌðər] ['daɪəlɔ:gz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ;

the	other	dialogues	of	Plato	;
这	其他	对话	的	柏拉图	;

（1）说话者的举止不如柏拉图其他对话中的说话者那样委婉和优雅；

([ˌtu:'tu:]) [ðæt] [ðə; ði] ['sɑ:fɪstri] [ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z][ɪz] [mɔ:r] ['pælpəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'blʌʃɪŋ] , [ænd; ənd]

(	2	)	that	the	sophistry	of	Socrates	is	more	palpable	and	unblushing	,	and
(	2	)	那	这	诡辩	的	苏格拉底	是	更多的	可感知的	和	面不改色	,	和

['ɔ:lsoʊ] [mɔ:r] [ʌn'mɪnɪŋ] ;

also	more	unmeaning	;
还	更多的	无意义的	;

（2）苏格拉底的诡辩更加明显、更加厚颜无耻，也更加毫无意义；

([θriː]) [ðæt] ['meni] [tɜːrnz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [staɪl] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ə'pɪr] ['ɔːlsoʊ]

(3) that many turns of thought and style are found in it which appear also

(3) 那 许多 转弯 的 想法 和 风格 是 成立 在 它 哪个 出现 还

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['daɪəlɔːgz] :

in the other dialogues :

在 这 其他 对话 :

（3）其中许多思想和风格也出现在其他对话中：

- - ['weðər] [riː'zɛmblənsəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [tel] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs]

- - whether resemblances of this kind tell in favour of or against the genuineness

- - 无论 相似之处 的 这 种类 告诉 在 偏爱 的 或者 反对 这 真实性

[ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋ] ,

of an ancient writing ,

的 一个 古老的 写作 ,

——这类相似之处究竟能证明古代文献的真伪，还是能否定其真伪，

[ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['ænsər] ['dɪfrəntli] [ɪn] ['dɪfrənt]

is an important question which will have to be answered differently in different

是 一个 重要的 问题 哪个 将要 有 到 是 回答 不同 在 不同的

['keɪsɪz] .

cases .

案例 .

这是一个重要的问题，在不同的情况下需要给出不同的答案。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ə; eɪ] ['raɪtər] [meɪ] [rɪ'piːt] [hɪm'self] [ɪz][æz; əz] [truː] [æz; əz] [ðæt] [ə; eɪ]['fɔːrdʒər] [meɪ] ['ɪmɪteɪt] ;

For that a writer may repeat himself is as true as that a forger may imitate ;

为了 那 一个 作家 可能 重复 他自己 是 作为 真的 作为 那 一个 锻工 可能 模拟 ;

作者重复自己所写的内容，与伪造者模仿自己所写的内容一样真实；

[ænd; ənd]['pleɪtoʊ] ['elsˌwer] , ['iːðər] [ʌv; əv][set] ['pɜːrpəs] [ɔːr][frʌm; frəm] [fər'getflnəs] , [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]

and Plato elsewhere , either of set purpose or from forgetfulness , is full of

和 柏拉图 别处 , 任何一个 的 放 目的 或者 从 健忘 , 是 满的 的

[repɪ'tɪʃnz] .

repetitions .

重复 .

柏拉图的其他著作中，无论是出于刻意还是由于遗忘，都充满了重复。

[ðə; ði] ['pærəlelɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] ['hipiəs] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [riː'mɑːkt] ,

The parallelisms of the Lesser Hippias , as already remarked ,

这 平行结构 的 这 较小的 希庇亚斯 , 作为 已经 评论 ,

如前所述，《小希庇亚斯》的平行结构

[ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]

are not of the kind which necessarily imply that the dialogue is the work of a

是 不是 的 这 种类 哪个 一定 意味着 那 这 对话 是 这 工作 的 一个

['fɔːrdʒər] .

forger .

锻工 .

并不必然意味着该对话是伪造的。

[ðə; ði] ['pærəlelɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['hipiəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['daɪəlɔːgz] ,

The parallelisms of the Greater Hippias with the other dialogues ,

这 平行结构 的 这 更大的 希庇亚斯 和 这 其他 对话 ,

《大希庇亚斯篇》与其他对话录的平行之处

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['lesər] ([wer] ['hipiəs] [sketʃiz] [ðə; ði] ['proʊgræm] [ʌv; əv]

and the allusion to the Lesser (where Hippias sketches the programme of

和 这 典故 到 这 较小的 (在哪里 希庇亚斯 草图 这 程序 的

[hɪz; ɪz][nekst] ['lektʃər] ,

his next lecture ,

他的 下一个 演讲 ,

以及对《小传》的引用（希庇亚斯在其中概述了他下一次演讲的计划，

[ænd; ənd] [in'vaits] ['sɑ:krə,ti:z][tu:; tə] [ə'tend] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['eni] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hu:] [meɪ]

and	invites	Socrates	to	attend	and	bring	any	friends	with	him	who	may
和	邀请	苏格拉底	到	出席	和	带来	任何	朋友们	和	他	WHO	可能

[bi:; bi] ['kɑ:mpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz]) ,

be	competent	judges	)	,
是	胜任的	法官	)	,

并邀请苏格拉底参加，以及带上任何可能胜任评判工作的朋友)。

[ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sə'spɪʃəs] : - - [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [sɔ:rt] ,

are	more	than	suspicious	:	-	-	they	are	of	a	very	poor	sort	,
是	更多的	比	可疑的	:	-	-	他们	是	的	一个	非常	贫穷的	种类	,

他们不仅可疑，而且品行非常低劣。

[sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] ['kænɑ:t] [sə'poʊz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [du:] [tu:; tə]['pleɪtoʊ] [hɪm'self] .

such	as	we	cannot	suppose	to	have	been	due	to	Plato	himself	.
这样的	作为	我们	不能	认为	到	有	到过	到期的	到	柏拉图	他自己	.

我们不能认为这是柏拉图本人所为。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['hipiəs] [mɔ:r] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [ju:'θɪdəməs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['daɪəlɔ:g] ; [bʌt; bət]

The	Greater	Hippias	more	resembles	the	Euthydemus	than	any	other	dialogue	;	but
这	更大的	希庇亚斯	更多的	类似	这	欧氏体	比	任何	其他	对话	;	但

[ɪz] [ɪ'meʒərəbli] [ɪn'fɪrɪər] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

is	immeasurably	inferior	to	it	.
是	无法估量	下	到	它	.

《大希庇亚斯》比其他任何对话录都更像《欧绪德谟斯篇》；但它却远逊于《欧绪德谟斯篇》。

[ðə; ði] ['lesər] ['hipiəs] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] ['merɪt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['greɪtər] ,

The	Lesser	Hippias	seems	to	have	more	merit	than	the	Greater	,
这	较小的	希庇亚斯	似乎	到	有	更多的	优点	比	这	更大的	,

小希庇亚斯似乎比大希庇亚斯更有价值。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [plə'tɑ:nɪk][ɪn]['spɪrɪt] .

and	to	be	more	Platonic	in	spirit	.
和	到	是	更多的	柏拉图式	在	精神	.

在精神上更接近柏拉图式的哲学。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['hipiəs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəuθ] ['daɪəlɔ:gz] ,

The	character	of	Hippias	is	the	same	in	both	dialogues	,
这	特点	的	希庇亚斯	是	这	相同的	在	两个都	对话	,

两段对话中希庇亚斯的性格是一致的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['vænəti][ænd; ənd] [boʊstɪŋ] [ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] ['hipiəs] .

but	his	vanity	and	boasting	are	even	more	exaggerated	in	the	Greater	Hippias	.
但	他的	虚荣	和	吹嘘	是	甚至	更多的	夸张的	在	这	更大的	希庇亚斯	.

但在《大希庇亚斯》中，他的虚荣和自夸表现得更加夸张。

[hɪz; ɪz][ɑ:rt][ʌv; əv] ['meməri] [ɪz] ['speʃəli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][bəuθ] .

His	art	of	memory	is	specially	mentioned	in	both	.
他的	艺术	的	记忆	是	特别	提及	在	两个都	.

两部作品中都特别提到了他的记忆力。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ɪn'fɪrɪər] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] [æz; əz] [hɪpədeɪməs] [ʌv; əv][mai'li:təs] (['ærɪst] .

He	is	an	inferior	type	of	the	same	species	as	Hippodamus	of	Miletus	(	Arist	.
他	是	一个	下	类型	的	这	相同的	物种	作为	河马	的	米利都	(	艺术家	.

他是米利都的希波达姆斯（Arist）的同类中的劣等类型。

[pɑ:l] .) .

Pol	.	)	.
政治	.	)	.

波兰语)。

[sʌm; səm]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lesər] ['hipiəs] [meɪ] [bi:; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [kəm'perd]
Some passages in which the Lesser Hippias may be advantageously compared
一些 段落 在 哪个 这 较小的 希庇亚斯 可能 是 有利地 比较的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪdli] ['dʒenjuɪn] ['daɪəlɔ:gz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :
with the undoubtedly genuine dialogues of Plato are the following :
和 这 无疑 真的 对话 的 柏拉图 是 这 下列的 :

以下几段文字可以与柏拉图确凿无疑的真迹对话录进行有益的比较：

- - [les] .
- - Less .
- - 较少的 .

- 较少的。

['hɪp] . : [kəm'per] [rɪ'pʌblɪk] (['sɑ:krəˌti:z] - ['kʌnɪŋ] [ɪn]['ɑ:rgjumənt]) : [kəm'per] ['lætʃɪz] (['sɑ:krəˌti:z] -
Hipp . : compare Republic (Socrates ' cunning in argument) : compare Laches (Socrates '
希普 . : 比较 共和国 (苏格拉底 - 狡猾 在 争论) : 比较 拉切斯 (苏格拉底 -
['fi:lɪŋ] [ə'baʊt] ['ɑ:rgju:mənts]) :
feeling about arguments) :
感觉 关于 论点) :

希波吕托斯：比较《理想国》（苏格拉底在论证中的机智）：比较《拉凯斯》（苏格拉底对论证的感受）：

[kəm'per] [rɪ'pʌblɪk] (['sɑ:krəˌti:z][nɑ:t] [ʌn'θæŋkfəl]) : [kəm'per] [rɪ'pʌblɪk] (['sɑ:krəˌti:z] [dɪs'ɑ:nɪst] [ɪn]
compare Republic (Socrates not unthankful) : compare Republic (Socrates dishonest in
比较 共和国 (苏格拉底 不是 忘恩负义) : 比较 共和国 (苏格拉底 不诚实 在
['ɑ:rgjumənt]) .
argument) .
争论) .

比较《理想国》（苏格拉底并非忘恩负义）：比较《理想国》（苏格拉底在辩论中不诚实）。

[ðə; ði] ['lesər] ['hipiəs] , [ðoʊ] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['daɪəlɔ:gz] ,
The Lesser Hippias , though inferior to the other dialogues ,
这 较小的 希庇亚斯 , 尽管 下 到 这 其他 对话 ,

《小希庇亚斯》虽然不如其他对话录，

[meɪ] [bi:; bi] ['ri:z(ə)nəbli] [bi'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['pleɪtoʊ] , [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ([wʌn]
may be reasonably believed to have been written by Plato , on the ground (1
可能 是 合理 相信 到 有 到过 书面 经过 柏拉图 , 在 这 地面 (1
) [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['eksələns] ;
) of considerable excellence ;
) 的 大量 卓越 ;

可以合理地认为这是柏拉图所写，理由是（1）其具有相当高的卓越性；

([ˌtu:'tu:]) [ʌv; əv]['ju:nɪfɔ:rm] [trə'dɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ærɪˌstɑ:tl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sku:l] .
(2) of uniform tradition beginning with Aristotle and his school .
(2) 的 制服 传统 开始 和 亚里士多德 和 他的 学校 .

（2）从亚里士多德及其学派开始的统一传统。

[ðæt] [ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] [fɔ:lz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv]['pleɪtoʊz] ['ʌðər] [wɜ:rks] ,
That the dialogue falls below the standard of Plato's other works ,
那 这 对话 瀑布 以下 这 标准 的 柏拉图的 其他 作品 ,

这部对话录低于柏拉图其他作品的水准。

[ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə]['sɑ:krəˌti:z][æn; ən] [ʌn'mɪnɪŋ] ['pærədɑ:ks] ([pər'hæps][wɪð; wɪθ]
or that he has attributed to Socrates an unmeaning paradox (perhaps with
或者 那 他 有 归因于 到 苏格拉底 一个 无意义的 悖论 (也许 和
[ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [bi:t] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['wɛpənz] ;
the view of showing that he could beat the Sophists at their own weapons ;
这 看法 的 显示 那 他 可以 打 这 诡辩家 在 他们的 自己的 武器 ;

或者说，他把一个毫无意义的悖论归于苏格拉底（也许是为了表明他可以用诡辩家的武器打败他们）。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] - [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrs] [əˈpɪr] [ðə; ði] ['betər] [kɔːz] - ;
or that he could ' make the worse appear the better cause ' ;
或者 那 他 可以 - 制作 这 更糟 出现 这 更好的 原因 - ;

或者说，他可以“把坏事说成是好事”；

[ɔːr] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdaɪəˈlektɪkl] [ɪkˈsperɪmənt]) - - [ɑːr; ər][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['daʊtɪŋ]
or merely as a dialectical experiment) - - are not sufficient reasons for doubting
或者 仅仅 作为 一个 辩证法 实验) - - 是 不是 充足的 原因 为了 怀疑
[ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] .
the genuineness of the work .
这 真实性 的 这 工作 .

或者仅仅作为辩证实验）——这些都不足以成为怀疑作品真实性的理由。

['lesər] ['hipiəs]
LESSER HIPPIAS
较少 希皮亚斯

小希皮亚斯

[baɪ]
by
经过

经过

['pleɪtoʊ] ([siː] [əˈpendɪks] [aɪ] [əˈbʌv])
Plato (see Appendix I above)
柏拉图 (看 附录 我 多于)

柏拉图（见上文附录一）

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ]['bendʒəmɪn]['dʒauit] .
Translated by Benjamin Jowett .
翻译 经过 本杰明 乔维特 .

由本杰明·乔维特翻译。

['pɜːrsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] : - , ['sɑːkrəˌtiːz] , ['hipiəs] .
PERSONS OF THE DIALOGUE : Eudicus , Socrates , Hippias .
人 的 这 对话 : - , 苏格拉底 , 希庇亚斯 .

对话人物：尤迪库斯、苏格拉底、希庇亚斯。

- : [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['saɪlənt] , ['sɑːkrəˌtiːz] , ['æftər][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'spleɪ] [wɪtʃ] ['hipiəs]
EUDICUS : Why are you silent , Socrates , after the magnificent display which Hippias
- : 为什么 是 你 沉默的 , 苏格拉底 , 后 这 壮丽 展示 哪个 希庇亚斯
[hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ?
has been making ?
有 到过 制作 ?

欧狄卡斯：苏格拉底，希庇亚斯刚才的精彩表现之后，你为什么保持沉默?

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] ['iːðər] [rɪ'fjuːt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,
Why do you not either refute his words ,
为什么 做 你 不是 任何一个 反驳 他的 字 ,

你为什么不反驳他的话呢?

[ɪf] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋ] [ɪn] ['eni] [pɔɪnt] ,
if he seems to you to have been wrong in any point ,
如果 他 似乎 到 你 到 有 到过 错误的 在 任何 观点 ,

如果你觉得他在任何一点上错了，

[ɔːr][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn] [kə'mendɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
or join with us in commending him ?
或者 加入 和 我们 在 表扬 他 ?

或者和我们一起表扬他?

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ə'loʊn] ,

There	is	the	more	reason	why	you	should	speak	,	because	we	are	now	alone	,
那里	是	这	更多的	原因	为什么	你	应该	说话	,	因为	我们	是	现在	独自的	,

你更应该开口说话，因为现在只有我们两个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪ] ['ferli] [kleɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ]

and	the	audience	is	confined	to	those	who	may	fairly	claim	to	take	part	in	a
和	这	观众	是	受限	到	那些	WHO	可能	相当	宣称	到	拿	部分	在	一个

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

philosophical	discussion	.
哲学	讨论	.

而观众仅限于那些有资格参与哲学讨论的人。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['greɪtli] [laɪk] , - ,

SOCRATES	:	I	should	greatly	like	,	Eudicus	,
苏格拉底	:	我	应该	非常	喜欢	,	-	,

苏格拉底：我非常乐意，欧狄克斯，

[tuː; tə][æsk] ['hipiəs] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [ə'baʊt] ['hoʊmər] .

to	ask	Hippias	the	meaning	of	what	he	was	saying	just	now	about	Homer	.
到	问	希庇亚斯	这	意义	的	什么	他	曾是	说	只是	现在	关于	荷马	.

去问希庇亚斯，他刚才说的关于荷马的话是什么意思。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ˌæpə'mæntəs] ,

I	have	heard	your	father	,	Apemantus	,
我	有	听到	你的	父亲	,	猿人	,

我听过你父亲阿佩曼图斯的讲话。

[dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] ['iliəd] [ʌv; əv]['hoʊmər][ɪz][ə; eɪ]['faɪnər]['poʊəm][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːdəsi] [ɪn][ðə; ði]

declare	that	the	Iliad	of	Homer	is	a	finer	poem	than	the	Odyssey	in	the
宣布	那	这	《伊利亚特》	的	荷马	是	一个	更精细	诗	比	这	奥德赛	在	这

[seɪm] [dɪ'griː] [ðæt] [ə'kɪliːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] [mæn][ðæn; ðən] [oʊ'dɪsiəs] ;

same	degree	that	Achilles	was	a	better	man	than	Odysseus	;
相同的	程度	那	阿喀琉斯	曾是	一个	更好的	男人	比	奥德修斯	;

宣称荷马的《伊利亚特》比《奥德赛》更优秀，就像阿喀琉斯比奥德修斯更伟大一样；

[oʊ'dɪsiəs] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , [ɪz][ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['poʊəm][ænd; ənd] [ə'kɪliːz]

Odysseus	,	he	would	say	,	is	the	central	figure	of	the	one	poem	and	Achilles
奥德修斯	,	他	会	说	,	是	这	中央	数字	的	这	一	诗	和	阿喀琉斯

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

of	the	other	.
的	这	其他	.

他会说，奥德修斯是其中一首诗的中心人物，而阿喀琉斯是另一首诗的中心人物。

[naʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , [ɪf] ['hipiəs] [hæz; həz][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ,

Now	,	I	should	like	to	know	,	if	Hippias	has	no	objection	to	tell	me	,
现在	,	我	应该	喜欢	到	知道	,	如果	希庇亚斯	有	不	异议	到	告诉	我	,

现在，我想知道，如果希庇亚斯不介意告诉我的话，

[wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] ['hɪroʊz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [mein'teinz]

what	he	thinks	about	these	two	heroes	,	and	which	of	them	he	maintains
什么	他	思考	关于	这些	二	英雄	,	和	哪个	的	他们	他	保持

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['betər] ;

to	be	the	better	;
到	是	这	更好的	;

他对这两位英雄的看法，以及他认为哪一位更胜一筹；

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [toʊld][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['meni] [θɪŋz] [ʌv; əv]

he	has	already	told	us	in	the	course	of	his	exhibition	many	things	of
他	有	已经	讲述	我们	在	这	课程	的	他的	展览	许多	事物	的

['veriəs] [kaɪndz] [ə'baʊt] ['hoʊmər][ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] ['poʊəts] .

various	kinds	about	Homer	and	divers	other	poets	.
各种各样的	种类	关于	荷马	和	潜水员	其他	诗人	.

在他的展览过程中，他已经向我们讲述了许多关于荷马和其他许多诗人的各种事情。

- :

EUDICUS :

- :

尤迪克斯：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] ['hipiəs] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] ['ænsər] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk]

I	am	sure	that	Hippias	will	be	delighted	to	answer	anything	which	you	would	like
我	是	当然	那	希庇亚斯	将要	是	高兴极了	到	回答	任何事物	哪个	你	会	喜欢

[tuː; tə][æsk] ;

to	ask	;
到	问	;

我相信希庇亚斯会很乐意回答您提出的任何问题；

[tel] [ˌem 'iː] , ['hipiəs] , [ɪf] ['sɑːkrəˌtiːz][æsks][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [wɪl] [juː; jʊ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ?

tell	me	,	Hippias	,	if	Socrates	asks	you	a	question	,	will	you	answer	him	?
告诉	我	,	希庇亚斯	,	如果	苏格拉底	问	你	一个	问题	,	将要	你	回答	他	?

希庇亚斯，告诉我，如果苏格拉底问你一个问题，你会回答他吗？

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[ɪn'diːd] , - , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['streɪndʒli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɪf] [aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['ænsər]

Indeed	,	Eudicus	,	I	should	be	strangely	inconsistent	if	I	refused	to	answer
的确	,	-	,	我	应该	是	奇怪的	不一致	如果	我	拒绝	到	回答

['sɑːkrəˌtiːz] ,

Socrates	,
苏格拉底	,

的确，尤迪库斯，如果我拒绝回答苏格拉底的问题，那我岂不是自相矛盾吗？

[wen] [æt; ət] [iːtʃ] [ə'lɪmpɪk] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

when	at	each	Olympic	festival	,
什么时候	在	每个	奥林匹克	节日	,

在每届奥运会期间，

[æz; əz][aɪ] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][maɪ] [haʊs] [æt; ət] ['iːlis] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][əu'limpiə] ,

as	I	went	up	from	my	house	at	Elis	to	the	temple	of	Olympia	,
作为	我	去	向上	从	我的	房子	在	埃利斯	到	这	寺庙	的	奥林匹亚	,

当我从埃利斯的家中前往奥林匹亚神庙时，

[wer] [ɔːl][ðə; ði] ['hɛˌlinz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] ,

where	all	the	Hellenes	were	assembled	,
在哪里	全部	这	希腊人	是	组装	,

所有希腊人都聚集在那里，

[aɪ] [kən'tɪnjuəli] [prə'fest] [maɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɛksə'bɪʃənz] [wɪtʃ] [aɪ]

I	continually	professed	my	willingness	to	perform	any	of	the	exhibitions	which	I
我	持续	声称	我的	意愿	到	履行	任何	的	这	展览	哪个	我

[hæd; həd] [prɪ'perd] ,

had	prepared	,
有	准备	,

我不断表示愿意表演我准备好的任何节目，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ænsər] ['eni] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['eni] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə][æsk] .

and	to	answer	any	questions	which	any	one	had	to	ask	.
和	到	回答	任何	问题	哪个	任何	一	有	到	问	.

并回答任何人提出的任何问题。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['truːli] , ['hipiəs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'grætjuleitid] ,

SOCRATES	:	Truly	,	Hippias	,	you	are	to	be	congratulated	,
苏格拉底	:	真的	,	希庇亚斯	,	你	是	到	是	恭喜	,

苏格拉底：希庇亚斯，你确实值得祝贺。

[ɪf] [æt; ət] ['evri] [ə'lɪmpɪk] ['festɪvl; 'festəvəl][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]

if	at	every	Olympic	festival	you	have	such	an	encouraging	opinion	of
如果	在	每一个	奥林匹克	节日	你	有	这样的	一个	鼓励	观点	的

[jʊr; jər] [oʊn] ['wɪzdəm] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

your	own	wisdom	when	you	go	up	to	the	temple	.
你的	自己的	智慧	什么时候	你	去	向上	到	这	寺庙	.

如果每逢奥运会，你都对自己的智慧抱有如此令人鼓舞的看法，当你登上神庙时。

[aɪ] [daʊt] ['weðər] ['eni] ['mʌskjələr] ['hɪroʊ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['fɪrləs] [ænd; ənd]['kɑːnfɪdənt] [ɪn] ['ɔːfərɪŋ]

I	doubt	whether	any	muscular	hero	would	be	so	fearless	and	confident	in	offering
我	怀疑	无论	任何	肌肉发达的	英雄	会	是	所以	无畏	和	自信的	在	提供

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːmbæt][æt; ət][əu'limpiə] ,

his	body	to	the	combat	at	Olympia	,
他的	身体	到	这	战斗	在	奥林匹亚	,

我怀疑是否有任何肌肉发达的英雄会如此无畏和自信地将自己的身体献给奥林匹亚的搏斗。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['ɔːfərɪŋ] [jʊr; jər][maɪnd] .

as	you	are	in	offering	your	mind	.
作为	你	是	在	提供	你的	头脑	.

就像你愿意奉献你的思想一样。

['hipiəs] :

HIPPIAS	:
希皮亚斯	:

希庇亚斯：

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] , ['sɑːkrəˌtiːz] ;

And	with	good	reason	,	Socrates	;
和	和	好的	原因	,	苏格拉底	;

苏格拉底说得有道理；

[fɔːr; fər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ][fɜːrst] ['entərd] [ðə; ði] [lɪsts] [æt; ət][əu'limpiə][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [faʊnd]

for	since	the	day	when	I	first	entered	the	lists	at	Olympia	I	have	never	found
为了	自从	这	天	什么时候	我	第一的	进入	这	列表	在	奥林匹亚	我	有	绝不	成立

['eni] [mæn] [huː] [wʌz; wəz][maɪ] [suː'pɪriər] [ɪn] ['eniθɪŋ] .

any	man	who	was	my	superior	in	anything	.
任何	男人	WHO	曾是	我的	优越的	在	任何事物	.

自从我第一次进入奥林匹亚先生的名单以来，我从未遇到过任何在任何方面比我强的人。

([kəm'per] ['gɔːrdʒiəs] .)

(	Compare	Gorgias	.	)
(	比较	高尔吉亚	.	)

（参见高尔吉亚斯著作。）

['sɑːkrəˌtiːz] : [wʌt] [æn; ən] ['ɔːrnəmənt] , ['hipiəs] ,

SOCRATES	:	What	an	ornament	,	Hippias	,
苏格拉底	:	什么	一个	装饰品	,	希庇亚斯	,

苏格拉底：希庇亚斯，你真是个漂亮的装饰品！

[wɪl] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈwɪzdəm] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈiːlis] [ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər]

will	the	reputation	of	your	wisdom	be	to	the	city	of	Elis	and	to	your
将要	这	名声	的	你的	智慧	是	到	这	城市	的	埃利斯	和	到	你的

['perənts] !

parents	!
父母	!

你的智慧之名必将传遍埃利斯城，传遍你的父母!

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] : [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ][ʌv; əv] [oʊˈdɪsiəs] [ænd; ənd] [əˈkɪliːz] ?

But	to	return	:	what	say	you	of	Odysseus	and	Achilles	?
但	到	返回	:	什么	说	你	的	奥德修斯	和	阿喀琉斯	?

但话说回来：你对奥德修斯和阿喀琉斯有什么看法?

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ?

Which	is	the	better	of	the	two	?
哪个	是	这	更好的	的	这	二	?

两者哪个更好?

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [pərˈtɪkjələr] [dʌz] [ˈiːðər] [sərˈpæs] [ðə; ði] [ˈʌðər] ?

and	in	what	particular	does	either	surpass	the	other	?
和	在	什么	特别的	做	任何一个	超过	这	其他	?

它们各自在哪些方面优于对方?

[fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [igˈzibitɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

For	when	you	were	exhibiting	and	there	was	company	in	the	room	,
为了	什么时候	你	是	展出	和	那里	曾是	公司	在	这	房间	,

当你参展且房间里有其他人时，

[ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈfɑːloʊ] [juː; jʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] ,

though	I	could	not	follow	you	,	I	did	not	like	to	ask	what	you	meant	,
尽管	我	可以	不是	跟随	你	,	我	做过	不是	喜欢	到	问	什么	你	意思是	,

虽然我听不懂你在说什么，但我不好意思问你是什么意思。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] ,

because	a	crowd	of	people	were	present	,
因为	一个	人群	的	人们	是	展示	,

因为当时在场的人很多，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [maɪt] [ˌɪntəˈrʌpt] [jʊr; jər] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .

and	I	was	afraid	that	the	question	might	interrupt	your	exhibition	.
和	我	曾是	害怕的	那	这	问题	可能	打断	你的	展览	.

我担心这个问题可能会打断您的展览。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd][maɪ] [frend] - [bɪdz]

But	now	that	there	are	not	so	many	of	us	,	and	my	friend	Eudicus	bids
但	现在	那	那里	是	不是	所以	许多	的	我们	,	和	我的	朋友	-	出价

[ˌem 'iː][æsk] ,

me	ask	,
我	问	,

但现在我们人手不多了，我的朋友尤迪克斯让我问问，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [tuː] ['hɪroʊz] ,

I	wish	you	would	tell	me	what	you	were	saying	about	these	two	heroes	,
我	希望	你	会	告诉	我	什么	你	是	说	关于	这些	二	英雄	,

我希望你能告诉我你对这两位英雄的评价。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['klɪrli] [ˌʌndərˈstænd] ; [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] ?

so	that	I	may	clearly	understand	;	how	did	you	distinguish	them	?
所以	那	我	可能	清楚地	理解	;	如何	做过	你	区分	他们	?

以便我能清楚地理解；你是如何区分它们的?

['hipiəs] : [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mʌtʃ] ['pleʒər] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

HIPPIAS	**:**	**I**	**shall**	**have**	**much**	**pleasure**	**,**	**Socrates**	**,**
希皮亚斯	:	我	将	有	很多	乐趣	,	苏格拉底	,

希庇亚斯：苏格拉底，我将非常高兴。

[ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][ɪn] ['pʌblɪk] [maɪ] [vjuːz] [ə'baʊt] [ðiːz]

in	**explaining**	**to**	**you**	**more**	**clearly**	**than**	**I**	**could**	**in**	**public**	**my**	**views**	**about**	**these**
在	解释	到	你	更多的	清楚地	比	我	可以	在	民众	我的	浏览	关于	这些

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['hɪroʊz] .

and	**also**	**about**	**other**	**heroes**	**.**
和	还	关于	其他	英雄	.

比起在公开场合，我更能向你们清楚地解释我对这些英雄以及其他英雄的看法。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] ['hoʊmər] [ɪn'tendɪd] [ə'kɪliːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [went] [tuː; tə]

I	**say**	**that**	**Homer**	**intended**	**Achilles**	**to**	**be**	**the**	**bravest**	**of**	**the**	**men**	**who**	**went**	**to**
我	说	那	荷马	故意的	阿喀琉斯	到	是	这	最勇敢的	的	这	男人	WHO	去	到

[trɔɪ] ,

Troy	**,**
特洛伊	,

我认为荷马笔下的阿喀琉斯是出征特洛伊的战士中最勇敢的。

['nestə] [ðə; ði]['waɪzɪst] , [ænd; ənd] [oʊ'dɪsiəs] [ðə; ði] ['wɪliɪst] .

Nestor	**the**	**wisest**	**,**	**and**	**Odysseus**	**the**	**wiliest**	**.**
内斯特	这	最明智的	,	和	奥德修斯	这	最狡猾的	.

内斯托尔最睿智，奥德修斯最狡猾。

['sɑːkrəˌtiːz] : [oʊ] [rer] ['hipiəs] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [læf] ,

SOCRATES	**:**	**O**	**rare**	**Hippias**	**,**	**will**	**you**	**be**	**so**	**good**	**as**	**not**	**to**	**laugh**	**,**
苏格拉底	:	哦	稀有的	希庇亚斯	,	将要	你	是	所以	好的	作为	不是	到	笑	,

苏格拉底：哦，可怜的希庇亚斯，你能不能别笑?

[ɪf] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [maɪ] ['kwestʃənz] ['sevrəl] [taɪmz] ['oʊvər]

if	**I**	**find**	**a**	**difficulty**	**in**	**following**	**you**	**,**	**and**	**repeat**	**my**	**questions**	**several**	**times**	**over**
如果	我	寻找	一个	困难	在	下列的	你	,	和	重复	我的	问题	一些	时代	超过

?

?
?

如果我发现难以理解您的意思，并多次重复我的问题呢?

[pliːz] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌem 'iː]['kaɪndli][ænd; ənd]['dʒentli] .

Please	**to**	**answer**	**me**	**kindly**	**and**	**gently**	**.**
请	到	回答	我	亲切地	和	轻轻地	.

请您和蔼温和地回答我。

['hipiəs] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['greɪtli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɪf] [aɪ] ,

HIPPIAS	**:**	**I**	**should**	**be**	**greatly**	**ashamed**	**of**	**myself**	**,**	**Socrates**	**,**	**if**	**I**	**,**
希皮亚斯	:	我	应该	是	非常	羞愧	的	我	,	苏格拉底	,	如果	我	,

希庇亚斯：苏格拉底，如果我……，我会感到非常羞愧。

[huː] [tiːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [teɪk] ['mʌni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [kʊd; kəd][nɑːt] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [æskt]

who	**teach**	**others**	**and**	**take**	**money**	**of**	**them**	**,**	**could**	**not**	**,**	**when**	**I**	**was**	**asked**
WHO	教	其他的	和	拿	钱	的	他们	,	可以	不是	,	什么时候	我	曾是	问

[baɪ][juː; jʊ] ,

by	**you**	**,**
经过	你	,

那些教别人书并收取他人钱财的人，当我被你问及此事时，我无法回答。

['ænsər] [ɪn][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['mænər] .

answer	**in**	**a**	**civil**	**and**	**agreeable**	**manner**	**.**
回答	在	一个	民用	和	同意	方式	.

以文明友好的方式回答。

['sɑːkrəˌtiːz] : [θæŋk] [juː; jʊ] : [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
SOCRATES : Thank you : the fact is ,
苏格拉底 : 感谢 你 : 这 事实 是 ,

苏格拉底：谢谢。事实是，

[ðæt] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] [wen] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['poʊət] [ɪn'tendɪd]
that I seemed to understand what you meant when you said that the poet intended
那 我 似乎 到 理解 什么 你 意思是 什么时候 你 说 那 这 诗人 故意的
[ə'kɪliːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][men] ,
Achilles to be the bravest of men ,
阿喀琉斯 到 是 这 最勇敢的 的 男人 ,

我似乎明白了你的意思，你说诗人想把阿喀琉斯塑造成最勇敢的人。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['nestə] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['waɪzɪst] ;
and also that he intended Nestor to be the wisest ;
和 还 那 他 故意的 内斯特 到 是 这 最明智的 ;

而且他还打算让涅斯托成为最聪明的人；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [oʊ'dɪsiəs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wɪlɪst] ,
but when you said that he meant Odysseus to be the wiliest ,
但 什么时候 你 说 那 他 意思是 奥德修斯 到 是 这 最狡猾的 ,

但你说他指的是奥德修斯是最狡猾的，

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
I must confess that I could not understand what you were saying .
我 必须 承认 那 我 可以 不是 理解 什么 你 是 说 .

我必须承认，我没听懂你在说什么。

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][pər'hæps] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] ['betər] ;
Will you tell me , and then I shall perhaps understand you better ;
将要 你 告诉 我 , 和 然后 我 将 也许 理解 你 更好的 ;

你愿意告诉我吗？那样我或许就能更好地了解你了。

[hæz; həz][nɑːt]['hoʊmər] [meɪd] [ə'kɪliːz] ['waɪli] ?
has not Homer made Achilles wily ?
有 不是 荷马 制成 阿喀琉斯 狡猾的 ?

荷马笔下的阿喀琉斯不是狡猾的吗?

['hipiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [streɪt] - ['fɔːrwərd] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
HIPPIAS : Certainly not , Socrates ; he is the most straight - forward of mankind ,
希皮亚斯 : 当然 不是 , 苏格拉底 ; 他 是 这 最多 直的 - 向前 的 人类 ,

希庇亚斯：当然不是，苏格拉底；他是世上最直率的人。

[ænd; ənd] [wen] ['hoʊmər][ˌintrə'djuːsis][ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [kɔːld]
and when Homer introduces them talking with one another in the passage called
和 什么时候 荷马 介绍 他们 说 和 一 其他 在 这 通道 称为
[ðə; ði] [prerz] ,
the Prayers ,
这 祈祷 ,

当荷马在名为《祈祷文》的段落中介绍他们彼此交谈时，

[ə'kɪliːz] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ][ðə; ði]['poʊət][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [oʊ'dɪsiəs] : - -
Achilles is supposed by the poet to say to Odysseus : - -
阿喀琉斯 是 据称 经过 这 诗人 到 说 到 奥德修斯 : - -

诗人认为阿喀琉斯对奥德修斯说：

- [sʌn] [ʌv; əv][leiˈəːtiːz] , [sprʌŋ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , ['kræfti] [oʊ'dɪsiəs] ,
' Son of Laertes , sprung from heaven , crafty Odysseus ,
- 儿子 的 拉尔特斯 , 弹簧 从 天堂 , 狡猾 奥德修斯 ,

“拉厄耳忒斯之子，天降奇兵，狡猾的奥德修斯，

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [aʊt] ['pleɪnli] [ðə; ði] [wɜːrd] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɪn] [ækt] ,

I	will	speak	out	plainly	the	word	which	I	intend	to	carry	out	in	act	,
我	将要	说话	出去	显然	这	单词	哪个	我	打算	到	携带	出去	在	行为	,

我将清楚地说出我打算付诸行动的话。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

and	which	will	,	I	believe	,	be	accomplished	.
和	哪个	将要	,	我	相信	,	是	完成	.

我相信，这一定会实现。

[fɔːr; fər] [aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [deθ] [huː] [θɪŋks] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [sez] [ə'nʌðər]

For	I	hate	him	like	the	gates	of	death	who	thinks	one	thing	and	says	another
为了	我	恨	他	喜欢	这	大门	的	死亡	WHO	思考	一	事物	和	说道	其他

.

:

.

因为我恨他，就像恨死神之门一样，他心里想一套，嘴上却说一套。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [spiːk] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] . -

But	I	will	speak	that	which	shall	be	accomplished	.	'
但	我	将要	说话	那	哪个	将	是	完成	.	-

但我将说出必将成就的事。

[naʊ] , [ɪn] [ðiːz] [vəːsiz] [hiː; hi] ['klɪrli] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] ;

Now	,	in	these	verses	he	clearly	indicates	the	character	of	the	two	men	;
现在	,	在	这些	诗句	他	清楚地	表示	这	特点	的	这	二	男人	;

现在，在这些诗句中，他清楚地表明了这两个人的性格；

[hiː; hi] [ʃoʊz] [ə'kɪliːz] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [oʊ'dɪsiəs] [tuː; tə] [biː; bi] ['waɪli] [ænd; ənd] [fɔːls] ;

he	shows	Achilles	to	be	true	and	simple	,	and	Odysseus	to	be	wily	and	false	;
他	演出	阿喀琉斯	到	是	真的	和	简单的	,	和	奥德修斯	到	是	狡猾的	和	错误的	;

他展现了阿喀琉斯真诚质朴的一面，以及奥德修斯狡诈虚伪的一面；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [sə'pəuziz] [ə'kɪliːz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'dresɪŋ] [oʊ'dɪsiəs] [ɪn] [ðiːz] [laɪnz] .

for	he	supposes	Achilles	to	be	addressing	Odysseus	in	these	lines	.
为了	他	假设	阿喀琉斯	到	是	解决	奥德修斯	在	这些	线条	.

因为他认为阿喀琉斯在这些诗句中是在对奥德修斯说话。

['sɑːkrəˌtiːz] : [naʊ] , ['hipiəs] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['miːnɪŋ] ; [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [oʊ'dɪsiəs] [ɪz] ['waɪli] ,

SOCRATES	:	Now	,	Hippias	,	I	think	that	I	understand	your	meaning	;	when	you	say	that	Odysseus	is	wily	,
苏格拉底	:	现在	,	希庇亚斯	,	我	思考	那	我	理解	你的	意义	;	什么时候	你	说	那	奥德修斯	是	狡猾的	,

苏格拉底：希庇亚斯，我想我明白你的意思了；你说奥德修斯狡猾，

[juː; jʊ] ['klɪrli] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [fɔːls] ?

you	clearly	mean	that	he	is	false	?
你	清楚地	意思是	那	他	是	错误的	?

你的意思是说，他是骗子吗?

['hipiəs] : [ɪg'zæktli] [soʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [oʊ'dɪsiəs] ,

HIPPIAS	:	Exactly	so	,	Socrates	;	it	is	the	character	of	Odysseus	,
希皮亚斯	:	确切地	所以	,	苏格拉底	;	它	是	这	特点	的	奥德修斯	,

希庇亚斯：正是如此，苏格拉底；这就是奥德修斯的性格。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['hoʊmər][ɪn] ['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['iliəd]

as	he	is	represented	by	Homer	in	many	passages	both	of	the	Iliad
作为	他	是	代表	经过	荷马	在	许多	段落	两个都	的	这	《伊利亚特》

[ænd; ənd] ['ɑːdəsi] .

and	Odyssey	.
和	奥德赛	.

正如荷马在《伊利亚特》和《奥德赛》的许多段落中所描述的那样。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd]['hoʊmər][mʌst; məst][biː; bi] [priˈzjʊmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [mæn][ɪz][nɑːt]

And	Homer	must	be	presumed	to	have	meant	that	the	true	man	is	not
和	荷马	必须	是	假定	到	有	意思是	那	这	真的	男人	是	不是

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːls] ?

the	same	as	the	false	?
这	相同的	作为	这	错误的	?

我们是否可以推断荷马的意思是，真男人和假男人不是一回事?

['hipiəs] : [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

HIPPIAS	:	Of	course	,	Socrates	.
希皮亚斯	:	的	课程	,	苏格拉底	.

希庇亚斯：当然是苏格拉底。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] [ə'pɪnjən] , ['hipiəs] ?

And	is	that	your	own	opinion	,	Hippias	?
和	是	那	你的	自己的	观点	,	希庇亚斯	?

希庇亚斯，那是你自己的看法吗?

['hipiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] ; [haʊ] [kæn; kən][aɪ][hæv; həv] ['eni] ['ʌðər] ?

HIPPIAS	:	Certainly	;	how	can	I	have	any	other	?
希皮亚斯	:	当然	;	如何	能	我	有	任何	其他	?

希庇亚斯：当然可以；我还能有别的选择吗?

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[wel] , [ðen] ,

Well	,	then	,
出色地	,	然后	,

那么，

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['hoʊmər] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [ɪn] [ðiːz] [vəːsiz] [ʌv; əv]

as	there	is	no	possibility	of	asking	Homer	what	he	meant	in	these	verses	of
作为	那里	是	不	可能性	的	问	荷马	什么	他	意思是	在	这些	诗句	的

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

因为我们不可能去问荷马他这些诗句的含义，

[let] [ˌjuː 'es] [liːv] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kɔːz] ,

let	us	leave	him	;	but	as	you	show	a	willingness	to	take	up	his	cause	,
让	我们	离开	他	;	但	作为	你	展示	一个	意愿	到	拿	向上	他的	原因	,

我们还是离开他吧；但既然你表现出愿意支持他的意愿，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ju:; jʊ] [dɪ'kler] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ,

and	your	opinion	agrees	with	what	you	declare	to	be	his	,
和	你的	观点	同意	和	什么	你	宣布	到	是	他的	,

你的观点与你所宣称的他的观点一致，

[wɪl] [ju:; jʊ] ['ænsər] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] ?

will	you	answer	on	behalf	of	yourself	and	him	?
将要	你	回答	在	代表	的	你自己	和	他	?

你愿意代表你自己和他回答这个问题吗?

['hipiəs] : [aɪ] [wɪl] ; [æsk] ['ʃɔ:rtli] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [laɪk] .

HIPPIAS	:	I	will	;	ask	shortly	anything	which	you	like	.
希皮亚斯	:	我	将要	;	问	不久	任何事物	哪个	你	喜欢	.

希庇亚斯：好的；你有什么想问的，马上就问吧。

['sɑ:krəˌti:z] : [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:ls] , [laɪk] [ðə; ði] [sɪk] , [hæv; həv][noʊ] ['paʊər] [tu:; tə][du:] [θɪŋz]

SOCRATES	:	Do	you	say	that	the	false	,	like	the	sick	,	have	no	power	to	do	things
苏格拉底	:	做	你	说	那	这	错误的	,	喜欢	这	生病的	,	有	不	力量	到	做	事物

,

,

,

苏格拉底：你是说，虚伪的人，就像病人一样，没有能力做事吗?

[ɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə][du:] [θɪŋz] ?

or	that	they	have	the	power	to	do	things	?
或者	那	他们	有	这	力量	到	做	事物	?

或者说他们有能力做某些事?

['hipiəs] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['paʊər] [tu:; tə][du:] ['meni] [θɪŋz] ,

HIPPIAS	:	I	should	say	that	they	have	power	to	do	many	things	,
希皮亚斯	:	我	应该	说	那	他们	有	力量	到	做	许多	事物	,

希庇亚斯：我应该说，他们有能力做很多事。

[ænd; ənd][ɪn] [pər'tɪkjələr] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [mæn'kaɪnd] .

and	in	particular	to	deceive	mankind	.
和	在	特别的	到	欺骗	人类	.

尤其是为了欺骗人类。

['sɑ:krəˌti:z] : [ðen] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəuθ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd]['waɪli] , [ɑ:r; ər] [ðeɪ]

SOCRATES	:	Then	,	according	to	you	,	they	are	both	powerful	and	wily	,	are	they
苏格拉底	:	然后	,	根据	到	你	,	他们	是	两个都	强大的	和	狡猾的	,	是	他们

[nɑ:t] ?

not	?
不是	?

苏格拉底：那么，按照你的说法，他们既强大又狡猾，是吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	:
希皮亚斯	:

希庇亚斯:

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

['sɑ:krəˌti:z] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底:

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['waɪli] , [ænd; ənd][duː] [ðeɪ] [dɪ'siːv] [baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]

And	are	they	wily	,	and	do	they	deceive	by	reason	of	their	simplicity	and
和	是	他们	狡猾的	,	和	做	他们	欺骗	经过	原因	的	他们的	简单	和

['fɑːli] ,

folly	,
蠢事	,

他们狡猾吗？他们是否因自己的单纯和愚昧而欺骗他人？

[ɔːr][baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sɔːrt][ʌv; əv]['pruːd(ə)ns] ?

or	by	reason	of	their	cunning	and	a	certain	sort	of	prudence	?
或者	经过	原因	的	他们的	狡猾	和	一个	肯定	种类	的	谨慎	?

还是因为他们的狡猾和某种谨慎?

['hipiəs] :

HIPPIAS	:
希皮亚斯	:

希庇亚斯：

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] , [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] .

By	reason	of	their	cunning	and	prudence	,	most	certainly	.
经过	原因	的	他们的	狡猾	和	谨慎	,	最多	当然	.

当然，这都归功于他们的狡猾和谨慎。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['pruːd(ə)nt] , [aɪ] [sə'poʊz] ?

SOCRATES	:	Then	they	are	prudent	,	I	suppose	?
苏格拉底	:	然后	他们	是	谨慎	,	我	认为	?

苏格拉底：那么，我想他们是谨慎的吧?

['hipiəs] :

HIPPIAS	:
希皮亚斯	:

希庇亚斯：

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - - ['veri] .

So	they	are	-	-	very	.
所以	他们	是	-	-	非常	.

确实如此——非常。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['pruːd(ə)nt] , [duː] [ðeɪ] [noʊ] [ɔːr][duː] [ðeɪ] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ]

SOCRATES	:	And	if	they	are	prudent	,	do	they	know	or	do	they	not	know	what	they
苏格拉底	:	和	如果	他们	是	谨慎	,	做	他们	知道	或者	做	他们	不是	知道	什么	他们

[duː] ?

do	?
做	?

苏格拉底：如果他们谨慎行事，他们知道自己在做什么吗?

['hipiəs] : [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [noʊ] ['veri] [wel] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [duː] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə]

HIPPIAS	:	Of	course	,	they	know	very	well	;	and	that	is	why	they	do	mischief	to
希皮亚斯	:	的	课程	,	他们	知道	非常	出色地	;	和	那	是	为什么	他们	做	恶作剧	到

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

希庇亚斯：当然，他们很清楚这一点；正因如此，他们才会去伤害别人。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['ɪgnərənt] , [ɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [waɪz] ?

SOCRATES	:	And	having	this	knowledge	,	are	they	ignorant	,	or	are	they	wise	?
苏格拉底	:	和	拥有	这	知识	,	是	他们	无知	,	或者	是	他们	明智的	?

苏格拉底：那么，他们拥有了这些知识，是无知的，还是智慧的呢?

['hipiəs] : [waɪz] , ['sɜːrt(ə)nli] ; [æt; ət] [liːst] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'siːv] .

HIPPIAS	:	Wise	,	certainly	;	at	least	,	in	so	far	as	they	can	deceive	.
希皮亚斯	:	明智的	,	当然	;	在	至少	,	在	所以	远的	作为	他们	能	欺骗	.

希庇亚斯：他们的确很聪明；至少，就他们能够欺骗而言，他们是聪明的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [stɑːp] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] ;

SOCRATES	**:**	**Stop**	**,**	**and**	**let**	**us**	**recall**	**to**	**mind**	**what**	**you**	**are**	**saying**	**;**
苏格拉底	:	停止	,	和	让	我们	记起	到	头脑	什么	你	是	说	;

苏格拉底：停一下，让我们回想一下你刚才说的话；

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [nɑːt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːls] [ɑːr; ər] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)nt] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ]

are	**you**	**not**	**saying**	**that**	**the**	**false**	**are**	**powerful**	**and**	**prudent**	**and**	**knowing**
是	你	不是	说	那	这	错误的	是	强大的	和	谨慎	和	会心

[ænd; ənd] [waɪz] [ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːls] ?

and	**wise**	**in**	**those**	**things**	**about**	**which**	**they**	**are**	**false**	**?**
和	明智的	在	那些	事物	关于	哪个	他们	是	错误的	?

难道你不是在说，那些说谎的人在他们说谎的事情上，是强大、谨慎、博学和智慧的吗?

['hipiəs] : [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] .

HIPPIAS	**:**	**To**	**be**	**sure**	**.**
希皮亚斯	:	到	是	当然	.

希庇亚斯：的确如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truː] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːls] - - [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːls] [ɑːr; ər] [ðə; ði]

And	**the**	**true**	**differ**	**from**	**the**	**false**	**-**	**-**	**the**	**true**	**and**	**the**	**false**	**are**	**the**
和	这	真的	不同	从	这	错误的	-	-	这	真的	和	这	错误的	是	这

['veri] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ?

very	**opposite**	**of**	**each**	**other**	**?**
非常	对面的	的	每个	其他	?

真与假不同——真与假恰恰相反?

['hipiəs] : [ðæt] [ɪz] [maɪ] [vjuː] .

HIPPIAS	**:**	**That**	**is**	**my**	**view**	**.**
希皮亚斯	:	那	是	我的	看法	.

希庇亚斯：我的看法也是如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [vjuː] ,

SOCRATES	**:**	**Then**	**,**	**according**	**to**	**your**	**view**	**,**
苏格拉底	:	然后	,	根据	到	你的	看法	,

苏格拉底：那么，按照你的观点，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːls] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['ræŋkt] [ɪn] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l]

it	**would**	**seem**	**that**	**the**	**false**	**are**	**to**	**be**	**ranked**	**in**	**the**	**class**	**of**	**the**	**powerful**
它	会	似乎	那	这	错误的	是	到	是	排名	在	这	班级	的	这	强大的

[ænd; ənd] [waɪz] ?

and	**wise**	**?**
和	明智的	?

难道虚伪的人也要被归入强者和智者的行列吗?

['hipiəs] : [ə'ʃʊrədli] .

HIPPIAS	**:**	**Assuredly**	**.**
希皮亚斯	:	当然	.

希庇亚斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɔːls] [ɑːr; ər] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ]

And	**when**	**you**	**say**	**that**	**the**	**false**	**are**	**powerful**	**and**	**wise**	**in**	**so**	**far**	**as**	**they**
和	什么时候	你	说	那	这	错误的	是	强大的	和	明智的	在	所以	远的	作为	他们

[ɑːr; ər] [fɔːls] ,

are	**false**	**,**
是	错误的	,

当你说虚假之人之所以强大而睿智，正是因为他们是虚假的，

[duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːr][hæv; həv][nɑːt][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ʌtərɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔːlsˌhʊdz]

do	**you**	**mean**	**that**	**they**	**have**	**or**	**have**	**not**	**the**	**power**	**of**	**uttering**	**their**	**falsehoods**
做	你	意思是	那	他们	有	或者	有	不是	这	力量	的	发出声音	他们的	谎言

[ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ?

if	**they**	**like**	**?**
如果	他们	喜欢	?

你的意思是说，他们是否有能力随心所欲地散布谎言?

['hipiəs] : [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['paʊər] .

HIPPIAS	**:**	**I**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**they**	**have**	**the**	**power**	**.**
希皮亚斯	:	我	意思是	到	说	那	他们	有	这	力量	.

希庇亚斯：我的意思是说，他们拥有权力。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðen] ,

SOCRATES	**:**	**In**	**a**	**word**	**,**	**then**	**,**
苏格拉底	:	在	一个	单词	,	然后	,

苏格拉底：总之，

[ðə; ðɪ] [fɔːls] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] [waɪz] [ænd; ənd] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [spiːk] ['fɔːlsli] ?

the	**false**	**are**	**they**	**who**	**are**	**wise**	**and**	**have**	**the**	**power**	**to**	**speak**	**falsely**	**?**
这	错误的	是	他们	WHO	是	明智的	和	有	这	力量	到	说话	错误地	?

那些聪明且有能力说谎的人才是虚伪的吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	**:**
希皮亚斯	:

希庇亚斯:

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底:

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ['fɔːlsli] [ænd; ənd][ɪz] ['ɪgnərənt]

Then	**a**	**man**	**who**	**has**	**not**	**the**	**power**	**of**	**speaking**	**falsely**	**and**	**is**	**ignorant**
然后	一个	男人	WHO	有	不是	这	力量	的	请讲	错误地	和	是	无知

['kænɑːt] [biː; bi] [fɔːls] ?

cannot	**be**	**false**	**?**
不能	是	错误的	?

那么，一个既没有说谎的能力又无知的人，怎么可能是说谎的呢?

['hipiəs] : [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

HIPPIAS	**:**	**You**	**are**	**right**	**.**
希皮亚斯	:	你	是	正确的	.

希庇亚斯：你说得对。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底:

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][hæz; həz] ['paʊər] [huː] [dʌz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen]

And	**every**	**man**	**has**	**power**	**who**	**does**	**that**	**which**	**he**	**wishes**	**at**	**the**	**time**	**when**
和	每一个	男人	有	力量	WHO	做	那	哪个	他	愿望	在	这	时间	什么时候

[hiː; hi] [wɪʃɪz] .

he	**wishes**	**.**
他	愿望	.

每个人都有能力在自己想做的时候做自己想做的事。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['speʃ(ə)l] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [pri'ventid] [baɪ] [dɪ'ziːz] [ɔːr]

I	**am**	**not**	**speaking**	**of**	**any**	**special**	**case**	**in**	**which**	**he**	**is**	**prevented**	**by**	**disease**	**or**
我	是	不是	请讲	的	任何	特别的	案件	在	哪个	他	是	阻止	经过	疾病	或者

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ,

something	**of**	**that**	**sort**	**,**
某物	的	那	种类	,

我说的并非他因疾病或其他类似原因而无法工作的特殊情况。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [æz; əz][aɪ] [maɪt] [seɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

but	**I**	**am**	**speaking**	**generally**	**,**	**as**	**I**	**might**	**say**	**of**	**you**	**,**
但	我	是	请讲	一般来说	,	作为	我	可能	说	的	你	,

但我说的是普遍情况，就像我可能会对你们说的那样。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [maɪ] [neɪm] [wen] [juː; jʊ] [laɪk] .

that	**you**	**are**	**able**	**to**	**write**	**my**	**name**	**when**	**you**	**like**	**.**
那	你	是	有能力的	到	写	我的	姓名	什么时候	你	喜欢	.

你可以随时写下我的名字。

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt][kɔːl][ə; eɪ][mæn]['eɪb(ə)l] [huː] [kʊd; kəd][duː] [ðæt] ?

Would	**you**	**not**	**call**	**a**	**man**	**able**	**who**	**could**	**do**	**that**	**?**
会	你	不是	称呼	一个	男人	有能力的	WHO	可以	做	那	?

难道你不认为能做到这一点的人很有能力吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	**:**
希皮亚斯	:

希庇亚斯:

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , ['hipiəs] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['kælkjuleɪtər][ænd; ənd]

SOCRATES	**:**	**And**	**tell**	**me**	**,**	**Hippias**	**,**	**are**	**you**	**not**	**a**	**skilful**	**calculator**	**and**
苏格拉底	:	和	告诉	我	,	希庇亚斯	,	是	你	不是	一个	熟练	计算器	和

[əˌriθmə'tiʃən] ?

arithmetician	**?**
算术家	?

苏格拉底：希庇亚斯，告诉我，你难道不是一个精于计算和算术的能手吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	**:**
希皮亚斯	:

希庇亚斯:

[jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ə'ʃʊrədli] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

Yes	**,**	**Socrates**	**,**	**assuredly**	**I**	**am**	**.**
是的	,	苏格拉底	,	当然	我	是	.

是的，苏格拉底，我当然是。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底:

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][θriː] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ]

And **if** **some** **one** **were** **to** **ask** **you** **what** **is** **the** **sum** **of** **3** **multiplied** **by**

和 如果 一些 一 是 到 问 你 什么 是 这 和 的 3 乘以 经过

- ,

700 **,**

- ,

如果有人问你3乘以700等于多少，

[juː; jʊ] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [truː] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːzd] ?

you **would** **tell** **him** **the** **true** **answer** **in** **a** **moment** **,** **if** **you** **pleased** **?**

你 会 告诉 他 这 真的 回答 在 一个 片刻 , 如果 你 高兴 ?

如果你愿意的话，你马上就会告诉他真实的答案。

['hipiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

HIPPIAS **:** **certainly** **I** **should** **.**

希皮亚斯 : 当然 我 应该 .

希庇亚斯：我当然应该。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɪz][nɑːt] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd]['eɪb(ə)lɪst][ʌv; əv] [men] [ɪn]

SOCRATES **:** **Is** **not** **that** **because** **you** **are** **the** **wisest** **and** **ablest** **of** **men** **in**

苏格拉底 : 是 不是 那 因为 你 是 这 最明智的 和 最有能力 的 男人 在

[ðiːz] ['mætərz] ?

these **matters** **?**

这些 事情 ?

苏格拉底：难道不是因为你是这些人中最有智慧、最有能力的吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS **:**

希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .

Yes **.**

是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd]['eɪb(ə)lɪst][ʌv; əv] [men] [ɪn] [ðiːz]

SOCRATES **:** **And** **being** **as** **you** **are** **the** **wisest** **and** **ablest** **of** **men** **in** **these**

苏格拉底 : 和 存在 作为 你 是 这 最明智的 和 最有能力 的 男人 在 这些

['mætərz] [ʌv; əv][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,

matters **of** **calculation** **,**

事情 的 计算 ,

苏格拉底：你既是世上最聪明、最擅长计算的人，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [best] ?

are **you** **not** **also** **the** **best** **?**

是 你 不是 还 这 最好的 ?

难道你不也是最棒的吗?

['hipiəs] : [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [best] .

HIPPIAS **:** **To** **be** **sure** **,** **Socrates** **,** **I** **am** **the** **best** **.**

希皮亚斯 : 到 是 当然 , 苏格拉底 , 我 是 这 最好的 .

希庇亚斯：苏格拉底，我的确是最棒的。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES **:**

苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [ði:z]

And	**therefore**	**you**	**would**	**be**	**the**	**most**	**able**	**to**	**tell**	**the**	**truth**	**about**	**these**
和	所以	你	会	是	这	最多	有能力的	到	告诉	这	真相	关于	这些

['mætərz] ,

matters	**,**
事情	,

因此，你最能就这些问题说出真相。

[wʊd] [ju:; jʊ][nɑ:t] ?

would	**you**	**not**	**?**
会	你	不是	?

难道你不想吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	**:**
希皮亚斯	:

希庇亚斯:

[jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

Yes	**,**	**I**	**should**	**.**
是的	,	我	应该	.

是的，我应该。

['sɑ:krə,ti:z] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底:

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ju:; jʊ] [spi:k] ['fɔ:ls,hʊdz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['i:kwəli] [wel] ?

And	**could**	**you**	**speak**	**falsehoods**	**about**	**them**	**equally**	**well**	**?**
和	可以	你	说话	谎言	关于	他们	同样地	出色地	?

你能同样出色地编造关于他们的谎言吗?

[aɪ][mʌst; məst][beg] , ['hipiəs] ,

I	**must**	**beg**	**,**	**Hippias**	**,**
我	必须	求	,	希庇亚斯	,

我必须恳求你，希庇亚斯。

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ænsər] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] [wɪtʃ] [hæz; həz]

that	**you**	**will**	**answer**	**me**	**with**	**the**	**same**	**frankness**	**and**	**magnanimity**	**which**	**has**
那	你	将要	回答	我	和	这	相同的	坦率	和	海量	哪个	有

[ˌhɪðər'tu:] ['kærəktəraɪzd] [ju:; jʊ] .

hitherto	**characterized**	**you**	**.**
迄今为止	特征化的	你	.

你会以你一贯的坦率和宽宏大量来回答我。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][wɜ:r; wər][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][θri:] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] - ,

If	**a**	**person**	**were**	**to**	**ask**	**you**	**what**	**is**	**the**	**sum**	**of**	**3**	**multiplied**	**by**	**700**	**,**
如果	一个	人	是	到	问	你	什么	是	这	和	的	3	乘以	经过	-	,

如果有人问你3乘以700等于多少，

[wʊd] [nɑ:t][ju:; jʊ][bi:; bi][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst] [kən'sɪstənt] ['telər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:lshʊd] ,

would	**not**	**you**	**be**	**the**	**best**	**and**	**most**	**consistent**	**teller**	**of**	**a**	**falsehood**	**,**
会	不是	你	是	这	最好的	和	最多	持续的	出纳员	的	一个	谬误	,

你难道不是最擅长、最始终如一地说谎的人吗?

['hævɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] ['fɔ:lsli] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] ['tru:li] ,

having	**always**	**the**	**power**	**of**	**speaking**	**falsely**	**as**	**you**	**have**	**of**	**speaking**	**truly**	**,**
拥有	总是	这	力量	的	请讲	错误地	作为	你	有	的	请讲	真的	,

你既有能力说真话，也有能力说假话。

[ə'baʊt] [ðiːz] [seɪm] ['mætərz] , [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə]

about	these	same	matters	,	if	you	wanted	to	tell	a	falsehood	,	and	not	to
关于	这些	相同的	事情	,	如果	你	通缉	到	告诉	一个	谬误	,	和	不是	到

['ænsər] ['truːli] ?

answer	truly	?
回答	真的	?

关于这些问题，如果你想说谎而不是如实回答呢?

[wʊd] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [mæn][biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv]

Would	the	ignorant	man	be	better	able	to	tell	a	falsehood	in	matters	of
会	这	无知	男人	是	更好的	有能力的	到	告诉	一个	谬误	在	事情	的

[ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ,

calculation	than	you	would	be	,
计算	比	你	会	是	,

一个无知的人在计算方面会比你更能分辨谎言吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃoʊz] ?

if	you	chose	?
如果	你	选择	?

如果你选择的话?

[maɪt] [hiː; hi][nɑːt] ['sʌmtaɪmz] ['stʌmb(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] [truːθ] , [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ,

Might	he	not	sometimes	stumble	upon	the	truth	,	when	he	wanted	to	tell	a	lie	,
可能	他	不是	有时	绊倒	之上	这	真相	,	什么时候	他	通缉	到	告诉	一个	说谎	,

他会不会有时想说谎的时候，却无意中发现了真相?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [ˌwer'æz] [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [waɪz] [mæn] ,

because	he	did	not	know	,	whereas	you	who	are	the	wise	man	,
因为	他	做过	不是	知道	,	然而	你	WHO	是	这	明智的	男人	,

因为他不知道，而你，作为智者，

[ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] [kən'sɪstəntli] [laɪ] ?

if	you	wanted	to	tell	a	lie	would	always	and	consistently	lie	?
如果	你	通缉	到	告诉	一个	说谎	会	总是	和	始终	说谎	?

如果你想说谎，你会一直说谎吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	:
希皮亚斯	:

希庇亚斯:

[jes] , [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] .

Yes	,	there	you	are	quite	right	.
是的	,	那里	你	是	相当	正确的	.

是的，你说得完全正确。

['sɑːkrəˌtiːz] : [dʌz] [ðə; ði] [fɔːls] [mæn] [tel] [laɪz] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] , [bʌt; bət][nɑːt] [ə'baʊt] ['nʌmbər] ,

SOCRATES	:	Does	the	false	man	tell	lies	about	other	things	,	but	not	about	number	,
苏格拉底	:	做	这	错误的	男人	告诉	谎言	关于	其他	事物	,	但	不是	关于	数字	,

苏格拉底：那个虚伪的人在其他事情上也会说谎，唯独在数字上不会说谎吗?

[ɔːr] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ?

or	when	he	is	making	a	calculation	?
或者	什么时候	他	是	制作	一个	计算	?

或者当他进行计算时?

['hipiəs] : [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ; [hiː; hi] [wʊd] [tel] [æz; əz] ['meni] [laɪz] [ə'baʊt] ['nʌmbər] [æz; əz] [ə'baʊt] ['ʌðər]

HIPPIAS	:	To	be	sure	;	he	would	tell	as	many	lies	about	number	as	about	other
希皮亚斯	:	到	是	当然	;	他	会	告诉	作为	许多	谎言	关于	数字	作为	关于	其他

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

希庇亚斯：的确如此；他在数字方面撒谎的次数和他在其他事情上撒谎的次数一样多。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [meɪ] [wiː; wi] ['fɜːrðər] [ə'suːm] , ['hipiəs] ,
SOCRATES : Then may we further assume , Hippias ,
苏格拉底 : 然后 可能 我们 更远 认为 , 希庇亚斯 ,

苏格拉底：那么，希庇亚斯，我们是否可以进一步假设.....

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [huː] [ɑːr; ər] [fɔːls] [ə'baʊt] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nʌmbər] ?
that there are men who are false about calculation and number ?
那 那里 是 男人 WHO 是 错误的 关于 计算 和 数字 ?

竟然有人在计算和数字方面弄错?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [huː] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ?
SOCRATES : Who can they be ?
苏格拉底 : WHO 能 他们 是 ?

苏格拉底：他们会是谁呢?

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [fɔːls] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [ə'bɪləti]
For you have already admitted that he who is false must have the ability
为了 你 有 已经 承认 那 他 WHO 是 错误的 必须 有 这 能力
[tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] :
to be false :
到 是 错误的 :

因为你们已经承认，说谎的人必然有能力说谎:

[juː; jʊ] [sed] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] ,
you said , as you will remember ,
你 说 , 作为 你 将要 记住 ,

你曾说过，你还记得吗?

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [fɔːls] ?
that he who is unable to be false will not be false ?
那 他 WHO 是 无法 到 是 错误的 将要 不是 是 错误的 ?

不能说谎的人，就不会说谎?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] , [aɪ] [rɪ'membər] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [sed] .
Yes , I remember ; it was so said .
是的 , 我 记住 ; 它 曾是 所以 说 .

是的，我记得，确实有人这么说过。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd][wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] [jɔːr'self] [dʒʌst] [naʊ] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi] [best] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]

And	were	you	not	yourself	just	now	shown	to	be	best	able	to	speak
和	是	你	不是	你自己	只是	现在	所示	到	是	最好的	有能力的	到	说话

['fɔːlsli] [ə'baʊt] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ?

falsely	about	calculation	?
错误地	关于	计算	?

而你刚才不就被证明是最擅长在计算方面说谎的人吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] ; [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] .

Yes	;	that	was	another	thing	which	was	said	.
是的	;	那	曾是	其他	事物	哪个	曾是	说	.

是的，那也是有人说过的话。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['laɪkwaɪz] [sed] [tuː; tə] [spiːk] ['truːli] [ə'baʊt] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ?

And	are	you	not	likewise	said	to	speak	truly	about	calculation	?
和	是	你	不是	同样地	说	到	说话	真的	关于	计算	?

难道你不也应该如实谈论计算吗?

['hipiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .

HIPPIAS	:	Certainly	.
希皮亚斯	:	当然	.

希庇亚斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [bəuθ] ['fɔːlsli] [ænd; ənd] ['truːli] [ə'baʊt] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ?

SOCRATES	:	Then	the	same	person	is	able	to	speak	both	falsely	and	truly	about	calculation	?
苏格拉底	:	然后	这	相同的	人	是	有能力的	到	说话	两个都	错误地	和	真的	关于	计算	?

苏格拉底：那么同一个人既能就计算问题说真话，也能说假话呢?

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz] [gʊd] [æt; ət][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] - - [ðə; ði] [əˌriθmə'tiʃən] ?

And	that	person	is	he	who	is	good	at	calculation	-	-	the	arithmetician	?
和	那	人	是	他	WHO	是	好的	在	计算	-	-	这	算术家	?

那个人就是擅长计算的人——算术家吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] .

Yes .

是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底:

[huː] , [ðen] , ['hipiəs] , [ɪz] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] [æt; ət][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ?

Who	**,**	**then**	**,**	**Hippias**	**,**	**is**	**discovered**	**to**	**be**	**false**	**at**	**calculation**	**?**
WHO	,	然后	,	希庇亚斯	,	是	发现	到	是	错误的	在	计算	?

那么，希庇亚斯究竟是谁，被发现计算错误呢?

[ɪz][hiː; hi][nɑːt][ðə; ði] [gʊd] [mæn] ?

Is	**he**	**not**	**the**	**good**	**man**	**?**
是	他	不是	这	好的	男人	?

他难道不是个好人吗?

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [mæn][ɪz][ðə; ði]['eɪb(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [truː] [mæn] .

For	**the**	**good**	**man**	**is**	**the**	**able**	**man**	**,**	**and**	**he**	**is**	**the**	**true**	**man**	**.**
为了	这	好的	男人	是	这	有能力的	男人	,	和	他	是	这	真的	男人	.

因为好人就是有能力的人，也是真诚的人。

['hipiəs] : [ðæt] [ɪz] ['evɪdənt] .

HIPPIAS	**:**	**That**	**is**	**evident**	**.**
希皮亚斯	:	那	是	明显	.

希庇亚斯：这是显而易见的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] , [ðen] ,

SOCRATES	**:**	**Do**	**you**	**not**	**see**	**,**	**then**	**,**
苏格拉底	:	做	你	不是	看	,	然后	,

苏格拉底：那么，你难道看不出来吗?

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [mæn][ɪz] [fɔːls] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [truː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['mætərz] ?

that	**the**	**same**	**man**	**is**	**false**	**and**	**also**	**true**	**about**	**the**	**same**	**matters**	**?**
那	这	相同的	男人	是	错误的	和	还	真的	关于	这	相同的	事情	?

同一个人在同一件事上既说谎又说真话?

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [mæn][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [wɪt] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːls] ;

And	**the**	**true**	**man**	**is**	**not**	**a**	**whit**	**better**	**than**	**the**	**false**	**;**
和	这	真的	男人	是	不是	一个	白色	更好的	比	这	错误的	;

而真诚的人并不比虚伪的人好一分;

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['veri] ['ɑːpəzɪt] ,

for	**indeed**	**he**	**is**	**the**	**same**	**with**	**him**	**and**	**not**	**the**	**very**	**opposite**	**,**
为了	的确	他	是	这	相同的	和	他	和	不是	这	非常	对面的	,

因为他与他本质上是一样的，而不是截然相反。

[æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst] [naʊ] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] .

as	**you**	**were**	**just**	**now**	**imagining**	**.**
作为	你	是	只是	现在	想象	.

正如你刚才想象的那样。

['hipiəs] : [nɑːt][ɪn] [ðæt] ['ɪnstəns] , ['klɪrli] .

HIPPIAS	**:**	**Not**	**in**	**that**	**instance**	**,**	**clearly**	**.**
希皮亚斯	:	不是	在	那	实例	,	清楚地	.

希庇亚斯：显然，在这种情况下并非如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] ['ʌðər] ['instənsiz] ?

SOCRATES	**:**	**Shall**	**we**	**examine**	**other**	**instances**	**?**
苏格拉底	:	将	我们	检查	其他	实例	?

苏格拉底：我们不妨考察一下其他例子?

['hipiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'spoʊzd] .

HIPPIAS	**:**	**Certainly**	**,**	**if**	**you**	**are**	**disposed**	**.**
希皮亚斯	:	当然	,	如果	你	是	处置	.

希庇亚斯：当然可以，如果你愿意的话。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt]['ɔːlsoʊ] [skɪld] [ɪn] [dʒi'ɑːmətri] ?

SOCRATES	**:**	**Are**	**you**	**not**	**also**	**skilled**	**in**	**geometry**	**?**
苏格拉底	:	是	你	不是	还	熟练	在	几何学	?

苏格拉底：难道你不精通几何学吗?

['hipiəs] : [aɪ][ˌeɪ 'em] .
HIPPIAS : I am .
希皮亚斯 : 我 是 .

希庇亚斯：我是。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][ðə; ðɪ] [seɪm] [hoʊld][ɪn] [ðæt] ['saɪəns] ['ɔːlsoʊ] ?
Well , and does not the same hold in that science also ?
出色地 , 和 做 不是 这 相同的 抓住 在 那 科学 还 ?

那么，这在科学领域难道不也同样适用吗?

[ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] [best] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ['fɔːlsli] [ɔːr][tuː; tə] [spiːk] ['truːli] [ə'baʊt]
Is not the same person best able to speak falsely or to speak truly about
['daiəgræmz] ;
diagrams ;
图表 ;

难道不是同一个人最擅长对图表说真话还是说假话吗?

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] - - [ðə; ðɪ] [ˌdʒɪəme'trɪʃən] ?
and he is - - the geometrician ?
和 他 是 - - 这 几何学家 ?

他就是——那位几何学家?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [hiː; hi][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] [ɪz] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?
SOCRATES : He and no one else is good at it ?
苏格拉底 : 他 和 不 一 别的 是 好的 在 它 ?

苏格拉底：只有他一个人擅长这件事吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , [hiː; hi][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] .
Yes , he and no one else .
是的 , 他 和 不 一 别的 .

是的，只有他一个人。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [dʒɪ'ɑːmətər][hæz; həz] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['paʊər] [ɪn][ðə; ðɪ]
SOCRATES : Then the good and wise geometer has this double power in the
[haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] ;
highest degree ;
最高 程度 ;

苏格拉底：那么，优秀而智慧的几何学家就拥有这种双重能力的最高境界；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [fɔːls] [ə'baʊt] ['daiəgræmz][ðə; ði] [gʊd] [mæn] [wɪl] [biː; bi]

and	**if**	**there**	**be**	**a**	**man**	**who**	**is**	**false**	**about**	**diagrams**	**the**	**good**	**man**	**will**	**be**
和	如果	那里	是	一个	男人	WHO	是	错误的	关于	图表	这	好的	男人	将要	是

[hiː; hi] ,

he	**,**
他	,

如果说有人在图表方面犯了错误，那他一定是位好人。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] ; [ˌwer'æz] [ðə; ði][bæd][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l] ,

for	**he**	**is**	**able**	**to**	**be**	**false**	**;**	**whereas**	**the**	**bad**	**is**	**unable**	**,**
为了	他	是	有能力的	到	是	错误的	;	然而	这	坏的	是	无法	,

因为他能够说谎；而恶人却不能。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ɪz][nɑːt] [fɔːls] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [əd'mɪtɪd] .

and	**for**	**this**	**reason**	**is**	**not**	**false**	**,**	**as**	**has**	**been**	**admitted**	**.**
和	为了	这	原因	是	不是	错误的	,	作为	有	到过	承认	.

因此，这个说法并非错误，正如已经承认的那样。

['hipiəs] : [truː] .

HIPPIAS	**:**	**True**	**.**
希皮亚斯	:	真的	.

希庇亚斯：没错。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[wʌns] [mɔːr]

Once	**more**
一次	更多的

再次

- - [let][juː 'es] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ][θɜːrd] [keɪs] ; [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] , [ɪn] [huːz] [ɑːrt] ,

-	**-**	**let**	**us**	**examine**	**a**	**third**	**case**	**;**	**that**	**of**	**the**	**astronomer**	**,**	**in**	**whose**	**art**	**,**
-	-	让	我们	检查	一个	第三	案件	;	那	的	这	天文学家	,	在	谁	艺术	,

——让我们考察第三种情况：天文学家，在他的技艺中，

[ə'gen] , [juː; jʊ] , ['hipiəs] , [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

again	**,**	**you**	**,**	**Hippias**	**,**	**profess**	**to**	**be**	**a**	**still**	**greater**	**proficient**	**than**	**in**	**the**
再次	,	你	,	希庇亚斯	,	宣称	到	是	一个	仍然	更大的	精通	比	在	这

[prɪ'siːdɪŋ] - - [duː][juː; jʊ][nɑːt] ?

preceding	**-**	**-**	**do**	**you**	**not**	**?**
前	-	-	做	你	不是	?

希庇亚斯，你又自称比上次更加熟练了——是吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	**:**
希皮亚斯	:

希庇亚斯：

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .

Yes	**,**	**I**	**am**	**.**
是的	,	我	是	.

我是。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [hoʊld][ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] ?

SOCRATES	**:**	**And**	**does**	**not**	**the**	**same**	**hold**	**of**	**astronomy**	**?**
苏格拉底	:	和	做	不是	这	相同的	抓住	的	天文学	?

苏格拉底：天文学不也是如此吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[truː] , ['sɑːkrəˌtiːz] .
True , Socrates .
真的 , 苏格拉底 .

没错，苏格拉底。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ɪn] [ə'strɑːnəmi] , [tuː] ,
SOCRATES : And in astronomy , too ,
苏格拉底 : 和 在 天文学 , 也 ,

苏格拉底：在天文学领域也是如此，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小希庇阿斯篇(Lesser Hippias)
第2/2页

[ɪf] ['eni] [mæn][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ['fɔːlsli] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [gʊd] [ə'strɑːnəmər] ,

if	any	man	be	able	to	speak	falsely	he	will	be	the	good	astronomer	,
如果	任何	男人	是	有能力的	到	说话	错误地	他	将要	是	这	好的	天文学家	,

如果说一个人如果能说谎，那他就是优秀的天文学家。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] ['fɔːlsli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] .

but	he	who	is	not	able	will	not	speak	falsely	,	for	he	has	no	knowledge	.
但	他	WHO	是	不是	有能力的	将要	不是	说话	错误地	,	为了	他	有	不	知识	.

但无能者不会说谎，因为他没有知识。

['hipiəs] : ['klɪrli] [nɑːt] .

HIPPIAS	:	Clearly	not	.
希皮亚斯	:	清楚地	不是	.

希庇亚斯：显然不是。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [ɪn] [ə'strɑːnəmi] ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] ?

SOCRATES	:	Then	in	astronomy	also	,	the	same	man	will	be	true	and	false	?
苏格拉底	:	然后	在	天文学	还	,	这	相同的	男人	将要	是	真的	和	错误的	?

苏格拉底：那么在天文学领域，同一个人也会既是对的又错的吗?

['hipiəs] : [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [soʊ] .

HIPPIAS	:	It	would	seem	so	.
希皮亚斯	:	它	会	似乎	所以	.

希庇亚斯：看来确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [naʊ] , ['hipiəs] , [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət][lɑːrdʒ] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

SOCRATES	:	And	now	,	Hippias	,	consider	the	question	at	large	about	all	the	sciences	,
苏格拉底	:	和	现在	,	希庇亚斯	,	考虑	这	问题	在	大的	关于	全部	这	科学	,

苏格拉底：现在，希庇亚斯，请你思考一下关于所有科学的宏观问题。

[ænd; ənd] [siː] ['weðər] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [hoʊld] .

and	see	whether	the	same	principle	does	not	always	hold	.
和	看	无论	这	相同的	原则	做	不是	总是	抓住	.

看看同样的原则是否总是成立。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪn][moʊst][aːts][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][men] ,

I	know	that	in	most	arts	you	are	the	wisest	of	men	,
我	知道	那	在	最多	艺术	你	是	这	最明智的	的	男人	,

我知道在大多数艺术领域，你都是最睿智的人。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [boʊstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ægərə][æt; ət][ðə; ði][teiblz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒər] ,

as	I	have	heard	you	boasting	in	the	agora	at	the	tables	of	the	money	-	changers	,
作为	我	有	听到	你	吹嘘	在	这	集市	在	这	表格	的	这	钱	-	换位器	,

我曾听见你在广场上，在兑换银钱的人的桌子旁夸耀，

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['enviəb(ə)l] ['stɔrz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɪzdəm] ;

when	you	were	setting	forth	the	great	and	enviable	stores	of	your	wisdom	;
什么时候	你	是	环境	前进	这	伟大的	和	令人羡慕	商店	的	你的	智慧	;

当你阐述你伟大而令人羡慕的智慧时;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ə'pɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] ,

and	you	said	that	upon	one	occasion	,	when	you	went	to	the	Olympic	games	,
和	你	说	那	之上	一	场合	,	什么时候	你	去	到	这	奥林匹克	游戏	,

你曾说过，有一次你去参加奥运会的时候，

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ɑːn][jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [jɔːr'self] .

all	that	you	had	on	your	person	was	made	by	yourself	.
全部	那	你	有	在	你的	人	曾是	制成	经过	你自己	.

你身上所有的东西都是你自己做的。

[juː; jʊ][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [rɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['wɜːrkmənʃɪp] ,

You	began	with	your	ring	,	which	was	of	your	own	workmanship	,
你	开始	和	你的	戒指	,	哪个	曾是	的	你的	自己的	做工	,

你最初是从你亲手制作的戒指开始的，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪn'greɪv] [rɪŋz] ;

and	you	said	that	you	could	engrave	rings	;
和	你	说	那	你	可以	雕刻	戒指	;

你说过你会刻戒指；

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [ə'nʌðər] [siːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['wɜːrkmənʃɪp] ,

and	you	had	another	seal	which	was	also	of	your	own	workmanship	,
和	你	有	其他	海豹	哪个	曾是	还	的	你的	自己的	做工	,

你还有另一枚印章，也是你自己制作的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['strɪdʒəl][ænd; ənd][æn; ən][ɔɪl] [flæsk] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [jɔːr'self] ;

and	a	strigil	and	an	oil	flask	,	which	you	had	made	yourself	;
和	一个	鹨	和	一个	油	烧瓶	,	哪个	你	有	制成	你自己	;

还有你自己制作的刮水器和油瓶；

[juː; jʊ] [sed] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ʃuːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] ,

you	said	also	that	you	had	made	the	shoes	which	you	had	on	your	feet	,
你	说	还	那	你	有	制成	这	鞋	哪个	你	有	在	你的	脚	,

你还说过，你脚上穿的鞋子是你自己做的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['tuːnɪk] ;

and	the	cloak	and	the	short	tunic	;
和	这	披风	和	这	短的	束腰外衣	;

还有斗篷和短束腰外衣；

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][juː 'es][ɔːl][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] ['sɪŋgjələr]

but	what	appeared	to	us	all	most	extraordinary	and	a	proof	of	singular
但	什么	出现	到	我们	全部	最多	非凡的	和	一个	证明	的	单数

[ɑːrt] ,

art	,
艺术	,

但对我们所有人来说，这无疑是极其非凡的，也是绝佳的艺术证明。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɜːrdl] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tuːnɪk] , [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [sed] ,

was	the	girdle	of	your	tunic	,	which	,	you	said	,
曾是	这	腰带	的	你的	束腰外衣	,	哪个	,	你	说	,

那是你束腰外衣的腰带，你说过，

[wʌz; wəz][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['kɔːstli] ['pɜːrʒn] ['fæbrɪk] , [ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['wiːvɪŋ] ;

was	as	fine	as	the	most	costly	Persian	fabric	,	and	of	your	own	weaving	;
曾是	作为	美好的	作为	这	最多	昂贵	波斯语	织物	,	和	的	你的	自己的	编织	;

比最昂贵的波斯布料还要精美，而且还是你自己织的；

[mɔːr'oʊvər] , [juː; jʊ][toʊld][juː 'es] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['poʊəmz] , ['epɪk] , ['trædʒɪk] ,

moreover	,	you	told	us	that	you	had	brought	with	you	poems	,	epic	,	tragic	,
而且	,	你	讲述	我们	那	你	有	带来	和	你	诗歌	,	史诗	,	悲惨	,

此外，你还告诉我们你带来了诗歌，史诗般的、悲剧性的，

[ænd; ənd] [dɪ'θɪræmbɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [proʊz] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['veriəs] [kaɪndz] ;

and	dithyrambic	,	as	well	as	prose	writings	of	the	most	various	kinds	;
和	酒神颂	,	作为	出色地	作为	散文	著作	的	这	最多	各种各样的	种类	;

以及酒神颂歌，以及各种类型的散文作品；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [jʊr; jər] [skɪl] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [prɪ] - ['emɪnənt] [ɪn][ðə; ði][a:ts] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]

and	you	said	that	your	skill	was	also	pre	-	eminent	in	the	arts	which	I	was
和	你	说	那	你的	技能	曾是	还	预	-	杰出	在	这	艺术	哪个	我	曾是

[dʒʌst] [naʊ] ['menʃənɪŋ] ,

just	now	mentioning	,
只是	现在	提及	,

你还说过，你在我刚才提到的艺术领域也技艺精湛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tru:] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['rɪðəm] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɔ:r'θɑ:grəfi] ;

and	in	the	true	principles	of	rhythm	and	harmony	and	of	orthography	;
和	在	这	真的	原则	的	韵律	和	和谐	和	的	正字法	;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] ['raɪtli] ,

and	if	I	remember	rightly	,
和	如果	我	记住	没错	,

并且遵循韵律、和谐与正字法的真正原则；如果我没记错的话，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ɪk'sɛld] .

there	were	a	great	many	other	accomplishments	in	which	you	excelled	.
那里	是	一个	伟大的	许多	其他	成就	在	哪个	你	表现出色	.

你还在其他许多方面取得了卓越的成就。

[aɪ][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [jʊr; jər][ɑ:rt][ʌv; əv] ['meməri] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][rɪ'gɑ:rd][æz; əz][jʊr; jər]

I	have	forgotten	to	mention	your	art	of	memory	,	which	you	regard	as	your
我	有	被遗忘的	到	提到	你的	艺术	的	记忆	,	哪个	你	看待	作为	你的

['speʃ(ə)l] ['glɔ:ri] ,

special	glory	,
特别的	荣耀	,

我忘了提及你惊人的记忆力，你一直视之为你的骄傲。

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]

and	I	dare	say	that	I	have	forgotten	many	other	things	;	but	,	as	I	was
和	我	敢	说	那	我	有	被遗忘的	许多	其他	事物	;	但	,	作为	我	曾是

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

我敢说我忘记了很多其他事情；但是，正如我刚才所说，

['oʊnli] [lʊk] [tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [a:ts] - - [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] - - [ænd; ənd]

only	look	to	your	own	arts	-	-	and	there	are	plenty	of	them	-	-	and
仅有的	看	到	你的	自己的	艺术	-	-	和	那里	是	很多	的	他们	-	-	和

[tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;

to	those	of	others	;
到	那些	的	其他的	;

只需关注你自己的艺术——而且有很多艺术形式——以及其他人的艺术；

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] , ['hævɪŋ] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [əd'mɪʃnz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd]

and	tell	me	,	having	regard	to	the	admissions	which	you	and	I	have	made
和	告诉	我	,	拥有	看待	到	这	招生	哪个	你	和	我	有	制成

,

;

,

鉴于你我已作出的承认，请告诉我：

['weðər] [ju:; jʊ] [dɪ'skʌvər] ['eni] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ɑ:rt][ɔ:r] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ɔ:r] ['kʌnɪŋ]

whether	you	discover	any	department	of	art	or	any	description	of	wisdom	or	cunning
无论	你	发现	任何	部门	的	艺术	或者	任何	描述	的	智慧	或者	狡猾

,

,

,

无论你发现了任何艺术门类，还是任何关于智慧或狡诈的描述，

[wɪtʃ'evər] [neɪm] [ju:; jʊ][ju:z] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][nɑ:t]

whichever	name	you	use	,	in	which	the	true	and	false	are	different	and	not
任何	姓名	你	使用	,	在	哪个	这	真的	和	错误的	是	不同的	和	不是

[ðə; ði] [seɪm] :

the	same	:
这	相同的	:

无论你使用哪个名称，其中真与假都是不同的，而不是相同的：

[tel] [ˌem 'i:] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ʌv; əv] ['eni] .

tell	me	,	if	you	can	,	of	any	.
告诉	我	, 如果	你	能	,	的	任何	.	

如果可以的话，请告诉我任何一个例子。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kænɑ:t] .

But	you	cannot	.
但	你	不能	.

但你不能。

['hipiəs] : [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , ['sɑ:krəˌti:z] .

HIPPIAS	:	Not	without	consideration	,	Socrates	.
希皮亚斯	:	不是	没有	考虑	,	苏格拉底	.

希庇亚斯：并非毫无考虑，苏格拉底。

['sɑ:krəˌti:z] : [nɔ:r] [wɪl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [help] [ju:; jʊ] , ['hipiəs] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'li:v] ; [bʌt; bət] [ðen] [ɪf] [aɪ]

SOCRATES	:	Nor	will	consideration	help	you	,	Hippias	,	as	I	believe	;	but	then	if	I
苏格拉底	:	也不	将要	考虑	帮助	你	,	希庇亚斯	,	作为	我	相信	;	但	然后	如果	我

[ˌeɪ 'em] [raɪt] ,

am	right	,
是	正确的	,

苏格拉底：希庇亚斯，我认为，深思熟虑对你也没有帮助；但如果我没说错的话，

[rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wɪl] [bi:; bi] .

remember	what	the	consequence	will	be	.
记住	什么	这	结果	将要	是	.

记住后果是什么。

['hipiəs] : [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , ['sɑ:krəˌti:z] .

HIPPIAS	:	I	do	not	know	what	you	mean	,	Socrates	.
希皮亚斯	:	我	做	不是	知道	什么	你	意思是	,	苏格拉底	.

希庇亚斯：苏格拉底，我不知道你的意思。

['sɑ:krəˌti:z] : [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]['ju:zɪŋ] [jʊr; jər][ɑ:rt][ʌv; əv] ['meməri] ,

SOCRATES	:	I	suppose	that	you	are	not	using	your	art	of	memory	,
苏格拉底	:	我	认为	那	你	是	不是	使用	你的	艺术	的	记忆	,

苏格拉底：我想你并没有运用你的记忆力吧?

['daʊtləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ɪz][nɑ:t] ['ni:dɪd] [ɑ:n][ðə; ði]

doubtless	because	you	think	that	such	an	accomplishment	is	not	needed	on	the
毫无疑问	因为	你	思考	那	这样的	一个	成就	是	不是	需要	在	这

['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] .

present	occasion	.
展示	场合	.

无疑是因为你认为在目前情况下不需要取得这样的成就。

[aɪ] [wɪl] ['ðerfɔːr] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] :

I	will	therefore	remind	you	of	what	you	were	saying	:
我	将要	所以	提醒	你	的	什么	你	是	说	:

因此，我要提醒你一下你刚才说过的话：

[wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə'kɪliːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [mæn] , [ænd; ənd] [oʊ'dɪsiəs] [fɔːls]

were	you	not	saying	that	Achilles	was	a	true	man	,	and	Odysseus	false
是	你	不是	说	那	阿喀琉斯	曾是	一个	真的	男人	,	和	奥德修斯	错误的

[ænd; ənd]['waɪli] ?

and	wily	?
和	狡猾的	?

你之前不是说阿喀琉斯是真男人，而奥德修斯是奸诈狡猾的吗?

['hipiəs] : [aɪ][wʌz; wəz] .

HIPPIAS	:	I	was	.
希皮亚斯	:	我	曾是	.

希庇亚斯：我就是。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd] [naʊ] [duː][juː; jʊ] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls]

And	now	do	you	perceive	that	the	same	person	has	turned	out	to	be	false
和	现在	做	你	感知	那	这	相同的	人	有	转向	出去	到	是	错误的

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [truː] ?

as	well	as	true	?
作为	出色地	作为	真的	?

现在你是否意识到，同一个人既是真人又是假人?

[ɪf] [oʊ'dɪsiəs] [ɪz] [fɔːls] [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə'kɪliːz] [ɪz] [truː] [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [fɔːls] ,

If	Odysseus	is	false	he	is	also	true	,	and	if	Achilles	is	true	he	is	also	false	,
如果	奥德修斯	是	错误的	他	是	还	真的	,	和	如果	阿喀琉斯	是	真的	他	是	还	错误的	,

如果奥德修斯是假的，那么他也是真的；如果阿喀琉斯是真的，那么他也是假的。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tuː] [men] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'poʊzd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laɪk] .

and	so	the	two	men	are	not	opposed	to	one	another	,	but	they	are	alike	.
和	所以	这	二	男人	是	不是	反对	到	一	其他	,	但	他们	是	同样	.

因此，这两个人并非彼此对立，而是相似之处。

['hipiəs] : [oʊ]['sɑːkrəˌtiːz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrgjumənt] ,

HIPPIAS	:	O	Socrates	,	you	are	always	weaving	the	meshes	of	an	argument	,
希皮亚斯	:	哦	苏格拉底	,	你	是	总是	编织	这	网格	的	一个	争论	,

[sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɔɪnt] ,

selecting	the	most	difficult	point	,
选择	这	最多	难的	观点	,

希庇亚斯：哦，苏格拉底，你总是喜欢编织论证的网，选择最难的论点。

[ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] [ə'pɑːn] ['diːteɪlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd][æz; əz]

and	fastening	upon	details	instead	of	grappling	with	the	matter	in	hand	as
和	紧固	之上	细节	反而	的	格斗	和	这	事情	在	手	作为

[ə; eɪ] [hoʊl] .

a	whole	.
一个	所有的	.

并且过于关注细节，而没有从整体上处理问题。

[kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['demənstreɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] ,

Come	now	,	and	I	will	demonstrate	to	you	,	if	you	will	allow	me	,
来	现在	,	和	我	将要	证明	到	你	,	如果	你	将要	允许	我	,

现在过来，如果你们允许的话，我将向你们演示。

[baɪ] ['meni] [ˌsætɪs'fæktəri] [pruːfs] , [ðæt] ['hoʊmər][hæz; həz] [meɪd] [ə'kɪliːz] [ə; eɪ] ['betər] [mæn][ðæn; ðən]

by	many	satisfactory	proofs	,	that	Homer	has	made	Achilles	a	better	man	than
经过	许多	令人满意的	证明	,	那	荷马	有	制成	阿喀琉斯	一个	更好的	男人	比

[oʊ'dɪsiəs] ,

Odysseus	,
奥德修斯	,

诸多令人信服的证据表明，荷马笔下的阿喀琉斯比奥德修斯更伟大。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['truːθfl] [mæn] [tuː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kræfti] ,

and	a	truthful	man	too	;	and	that	he	has	made	the	other	crafty	,
和	一个	真实	男人	也	;	和	那	他	有	制成	这	其他	狡猾	,

他也是个诚实的人；而且他使另一个人变得狡猾，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['telər] [ʌv; əv] ['meni] [ˌʌn'truːðz] , [ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ə'kɪliːz] .

and	a	teller	of	many	untruths	,	and	inferior	to	Achilles	.
和	一个	出纳员	的	许多	谎言	,	和	下	到	阿喀琉斯	.

他是一个说谎者，而且不如阿喀琉斯。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

And	then	,	if	you	please	,	you	shall	make	a	speech	on	the	other	side	,
和	然后	,	如果	你	请	,	你	将	制作	一个	演讲	在	这	其他	边	,

然后，如果你愿意的话，请在另一边发表讲话。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [oʊ'dɪsiəs] [ɪz][ðə; ði] ['betər] [mæn] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd]

in	order	to	prove	that	Odysseus	is	the	better	man	;	and	this	may	be	compared
在	命令	到	证明	那	奥德修斯	是	这	更好的	男人	;	和	这	可能	是	比较的

[tuː; tə] [maɪn] ,

to	mine	,
到	矿	,

为了证明奥德修斯比我更优秀；这一点可以与我的情况进行比较，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [noʊ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][ðə; ði] ['betər] ['spiːkər] .

and	then	the	company	will	know	which	of	us	is	the	better	speaker	.
和	然后	这	公司	将要	知道	哪个	的	我们	是	这	更好的	扬声器	.

这样公司就能知道我们俩谁的口才更好了。

['sɑːkrəˌtiːz] : [oʊ] ['hipiəs] , [aɪ][duː][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['waɪzər][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

SOCRATES	:	O	Hippias	,	I	do	not	doubt	that	you	are	wiser	than	I	am	.
苏格拉底	:	哦	希庇亚斯	,	我	做	不是	怀疑	那	你	是	更明智	比	我	是	.

苏格拉底：哦，希庇亚斯，我毫不怀疑你比我更有智慧。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] , [wen] ['enibɑːdi] [els] [sez] ['eniθɪŋ] , [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n]

But	I	have	a	way	,	when	anybody	else	says	anything	,	of	giving	close	attention
但	我	有	一个	方式	,	什么时候	任何人	别的	说道	任何事物	,	的	给予	关闭	注意力

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

但是，当别人说话时，我总会不由自主地全神贯注地听他说话。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['spiːkər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] .

especially	if	the	speaker	appears	to	me	to	be	a	wise	man	.
尤其	如果	这	扬声器	出现	到	我	到	是	一个	明智的	男人	.

尤其是如果说话者在我看来是一位智者。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , [aɪ] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] ,

Having	a	desire	to	understand	,	I	question	him	,
拥有	一个	欲望	到	理解	,	我	问题	他	,

出于好奇，我向他提问。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] ['ænəlaɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðər] [wʌt] [hiː; hi] [sez] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ]

and	I	examine	and	analyse	and	put	together	what	he	says	,	in	order	that	I
和	我	检查	和	分析	和	放	一起	什么	他	说道	,	在	命令	那	我

[meɪ] [ˌʌndər'stænd] ;

may	understand	;
可能	理解	;

我仔细研究、分析并整理他所说的话，以便我能理解；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['spiːkər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] [hænd] , [aɪ][duː][nɑːt]

but	if	the	speaker	appears	to	me	to	be	a	poor	hand	,	I	do	not
但	如果	这	扬声器	出现	到	我	到	是	一个	贫穷的	手	,	我	做	不是

[ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm] ,

interrogate	him	,
审问	他	,

但如果我觉得说话者水平很差，我就不会盘问他。

[ɔːr] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

or	trouble	myself	about	him	,
或者	麻烦	我	关于	他	,

或者我会为他烦恼，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [huːm] [aɪ] [diːm] [tuː; tə][biː; bi] [waɪz] [men] ,

and	you	may	know	by	this	who	they	are	whom	I	deem	to	be	wise	men	,
和	你	可能	知道	经过	这	WHO	他们	是	谁	我	认为	到	是	明智的	男人	,

由此你们便可知，我所认为的智者是谁。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,

for	you	will	see	that	when	I	am	talking	with	a	wise	man	,
为了	你	将要	看	那	什么时候	我	是	说	和	一个	明智的	男人	,

因为你们会看到，当我与一位智者交谈时，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ; [ænd; ənd][aɪ][æsk] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

I	am	very	attentive	to	what	he	says	;	and	I	ask	questions	of	him	,
我	是	非常	细心	到	什么	他	说道	;	和	我	问	问题	的	他	,

我非常认真地听他说话，并且会向他提问。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [lɜːrn] , [ænd; ənd][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

in	order	that	I	may	learn	,	and	be	improved	by	him	.
在	命令	那	我	可能	学习	,	和	是	改进	经过	他	.

以便我能向他学习，并向他学习进步。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ri'mɑːkɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,

And	I	could	not	help	remarking	while	you	were	speaking	,
和	我	可以	不是	帮助	评论	尽管	你	是	请讲	,

你说话的时候，我忍不住说道：

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [ri'saitid] [ðə; ði] [və:siz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə'kɪliːz] , [æz; əz][juː; jʊ]['ɑːrgjuːd] , [ə'tæks] [oʊ'dɪsiəs]

that	when	you	recited	the	verses	in	which	Achilles	,	as	you	argued	,	attacks	Odysseus
那	什么时候	你	背诵	这	诗句	在	哪个	阿喀琉斯	,	作为	你	争论	,	攻击	奥德修斯

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'siːvər] ,

as	a	deceiver	,
作为	一个	骗子	,

当你背诵那些诗句时，正如你所论证的那样，阿喀琉斯在其中抨击奥德修斯是骗子，

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['streɪndʒli] [mɪ'steɪkən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [oʊ'dɪsiəs] , [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [waɪlz] ,

that	you	must	be	strangely	mistaken	,	because	Odysseus	,	the	man	of	wiles	,
那	你	必须	是	奇怪的	错误	,	因为	奥德修斯	,	这	男人	的	诡计	,

你一定是犯了一个非常奇怪的错误，因为足智多谋的奥德修斯

[ɪz] ['nevər] [faʊnd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ;

is	never	found	to	tell	a	lie	;
是	绝不	成立	到	告诉	一个	说谎	;

从不说谎；

[bʌt; bət] [ə'kɪliːz] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['waɪli][ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] ['ʃoʊɪŋ] .

but	Achilles	is	found	to	be	wily	on	your	own	showing	.
但	阿喀琉斯	是	成立	到	是	狡猾的	在	你的	自己的	显示	.

但你自己的表现却证明阿喀琉斯狡猾无比。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [spiːks] ['fɔːlsli] ; [fɔːr; fər][fɜːrst][hiː; hi] ['ʌtəz] [ðiːz] [wɜːrdz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][dʒʌst]

At	any	rate	he	speaks	falsely	;	for	first	he	utters	these	words	,	which	you	just
在	任何	速度	他	说话	错误地	;	为了	第一的	他	说话	这些	字	,	哪个	你	只是

[naʊ] [rɪ'piːtɪd] , - -

now	repeated	,	-	-
现在	重复	,	-	-

总之，他说的都是谎话；因为他首先说的就是你刚才重复的那些话——

- [hiː; hi][ɪz] ['heɪtfl] [tuː; tə][ˌem 'iː]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [deθ] [huː] [θɪŋks] [wʌn] [θɪŋ]

'	He	is	hateful	to	me	even	as	the	gates	of	death	who	thinks	one	thing
-	他	是	可恶	到	我	甚至	作为	这	大门	的	死亡	WHO	思考	一	事物

[ænd; ənd] [sez] [ə'nʌðər] : - - -

and	says	another	:	'	-	-
和	说道	其他	:	-	-	-

“他令我憎恨，就像憎恨死神之门一样，因为他心里想一套，嘴上却说一套。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftərwərdz] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [pə'sweidid] [baɪ]

And	then	he	says	,	a	little	while	afterwards	,	he	will	not	be	persuaded	by
和	然后	他	说道	,	一个	小的	尽管	然后	,	他	将要	不是	是	被说服	经过

[oʊ'dɪsiəs] [ænd; ənd][ˌægə'memnən] ,

Odysseus	and	Agamemnon	,
奥德修斯	和	阿伽门农	,

过了一会儿，他又说，他不会被奥德修斯和阿伽门农说服。

['niːðər] [wɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [trɔɪ] ; [bʌt; bət] , [sez] [hiː; hi] , - -

neither	will	he	remain	at	Troy	;	but	,	says	he	,	-	-
两者都不	将要	他	保持	在	特洛伊	;	但	,	说道	他	,	-	-

他也不会留在特洛伊；但是，他说，——

- [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [wen] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːfərd] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][zjuːs; zuːs][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɔdz] ,

'	To	-	morrow	,	when	I	have	offered	sacrifices	to	Zeus	and	all	the	Gods	,
-	到	-	明天	,	什么时候	我	有	提供	牺牲	到	宙斯	和	全部	这	神	,

['hævɪŋ] ['loʊdɪd] [maɪ] [ʃɪps] [wel] ,

having	loaded	my	ships	well	,
拥有	已加载	我的	船舶	出色地	,

“明天，当我向宙斯和众神献上祭品，并将我的船只装满货物之后，

[aɪ] [wɪl] [dræg][ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ; [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ,

I	will	drag	them	down	into	the	deep	;	and	then	you	shall	see	,
我	将要	拖	他们	向下	进入	这	深的	;	和	然后	你	将	看	,

我将把他们拖到深渊里；然后你们就会看到，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ker] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

if	you	have	a	mind	,	and	if	such	things	are	a	care	to	you	,
如果	你	有	一个	头脑	,	和	如果	这样的	事物	是	一个	关心	到	你	,

如果你有思想，而且这类事情对你来说很重要，

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [maɪ] [ʃɪps] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɪʃi] ['helispɔnt] ,

early	in	the	morning	my	ships	sailing	over	the	fishy	Hellespont	,
早期的	在	这	早晨	我的	船舶	帆船	超过	这	腥	赫勒斯滂海峡	,

清晨，我的船只驶过鱼腥味弥漫的赫勒斯滂海峡，

[ænd; ənd][maɪ][men] ['iːgərli] [plaɪɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] ; [ænd; ənd] ,

and	my	men	eagerly	plying	the	oar	;	and	,
和	我的	男人	急切地	合奏	这	桨	;	和	,

我的船员们奋力划桨；而且，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['ʃeɪkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['gɪvz] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [gʊd] ['vɔɪɪdʒ] ,

if	the	illustrious	shaker	of	the	earth	gives	me	a	good	voyage	,
如果	这	杰出	摇晃器	的	这	地球	给予	我	一个	好的	航程	,

如果这位伟大的地球撼动者赐予我一次美好的旅程，

[ɑ:n][ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['fɜ:rtl] ['θɪθiə] . -

on	the	third	day	I	shall	reach	the	fertile	Phthia	.	'
在	这	第三	天	我	将	抵达	这	沃	弗提亚	.	-

第三天我将到达富饶的弗提亚。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'vaɪlɪŋ] [ˌægə'memnən] , [hi:; hi] [sed] , - -

And	before	that	,	when	he	was	reviling	Agamemnon	,	he	said	,	-	-
和	前	那	,	什么时候	他	曾是	辱骂	阿伽门农	,	他	说	,	-	-

在此之前，当他斥责阿伽门农时，他说：

- [ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] ['θɪθiə] [aɪ] [wɪl] [goʊ] ,

'	And	now	to	Phthia	I	will	go	,
-	和	现在	到	弗提亚	我	将要	去	,

“现在我要去弗提亚了。”

[sɪns] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [bi:kt] [ʃɪps] [ɪz][fɑ:r] ['betər] ,

since	to	return	home	in	the	beaked	ships	is	far	better	,
自从	到	返回	家	在	这	有喙的	船舶	是	远的	更好的	,

因为乘坐喙状飞船回家要好得多。

[nɔ:r][ˌeɪ 'em][aɪ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ɪn] [dɪs'ɑ:nər] [ænd; ənd] [ə'mæs] [welθ] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz]

nor	am	I	inclined	to	stay	here	in	dishonour	and	amass	wealth	and	riches
也不	是	我	倾斜	到	停留	这里	在	羞辱	和	积累	财富	和	财富

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . -

for	you	.	'
为了	你	.	-

我也不想留在这里蒙受耻辱，为你积攒财富和财富。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ɑ:n] [ðæt] [ə'keɪʒn] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmi] , [hi:; hi] [spoʊk]

But	although	on	that	occasion	,	in	the	presence	of	the	whole	army	,	he	spoke
但	虽然	在	那	场合	,	在	这	在场	的	这	所有的	军队	,	他	辐

['æftər] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

after	this	fashion	,
后	这	时尚	,

但是，尽管在那次场合，当着全军的面，他是这样讲话的，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

and	on	the	other	occasion	to	his	companions	,
和	在	这	其他	场合	到	他的	同伴	,

另一次，他对同伴们说：

[hi:; hi] [ə'pɪrz] ['nevər] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] ['eni] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [ə'tempt] [tu:; tə] [drɔ:] [daʊn] [ðə; ði]

he	appears	never	to	have	made	any	preparation	or	attempt	to	draw	down	the
他	出现	绝不	到	有	制成	任何	准备	或者	试图	到	画	向下	这

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

他似乎从未做过任何准备或尝试来击沉这些船只。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [li:st] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [hoʊm] ;

as	if	he	had	the	least	intention	of	sailing	home	;
作为	如果	他	有	这	至少	意图	的	帆船	家	;

仿佛他根本没有回家的打算；

[soʊ]['noʊbli] [rɪ'gɑ:rdləs] [wʌz; wəz][hi:; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] .

so	nobly	regardless	was	he	of	the	truth	.
所以	高贵地	不管	曾是	他	的	这	真相	.

他如此高尚，却又如此不顾一切地追求真理。

[naʊ] [aɪ] , ['hipiəs] , [ə'rɪdʒənəli] [æskt] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

Now	**I**	**,**	**Hippias**	**,**	**originally**	**asked**	**you**	**the**	**question**	**,**
现在	我	,	希庇亚斯	,	起初	问	你	这	问题	,

现在，是我，希庇亚斯，向你提出了这个问题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɪroʊz] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [baɪ]

because	**I**	**was**	**in**	**doubt**	**as**	**to**	**which**	**of**	**the**	**two**	**heroes**	**was**	**intended**	**by**
因为	我	曾是	在	怀疑	作为	到	哪个	的	这	二	英雄	曾是	故意的	经过

[ðə; ði]['poʊət][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] ,

the	**poet**	**to**	**be**	**the**	**best**	**,**
这	诗人	到	是	这	最好的	,

因为我不确定诗人究竟想塑造两位英雄中的哪一位才是最好的，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] [best] ,

and	**because**	**I**	**thought**	**that**	**both**	**of**	**them**	**were**	**the**	**best**	**,**
和	因为	我	想法	那	两个都	的	他们	是	这	最好的	,

因为我认为他们两个都是最棒的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	**that**	**it**	**would**	**be**	**difficult**	**to**	**decide**	**which**	**was**	**the**	**better**	**of**	**them**
和	那	它	会	是	难的	到	决定	哪个	曾是	这	更好的	的	他们

,

,

,

而且很难决定哪一个更好。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] , [bʌt; bət][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː]['dʒen(ə)rəli] ,

not	**only**	**in**	**respect**	**of**	**truth**	**and**	**falsehood**	**,**	**but**	**of**	**virtue**	**generally**	**,**
不是	仅有的	在	尊重	的	真相	和	谬误	,	但	的	美德	一般来说	,

不仅在真假方面，而且在一般的德行方面，

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][pɑːr] .

for	**even**	**in**	**this**	**matter**	**of**	**speaking**	**the**	**truth**	**they**	**are**	**much**	**upon**	**a**	**par**	**.**
为了	甚至	在	这	事情	的	请讲	这	真相	他们	是	很多	之上	一个	帕	.

即使在说真话这件事上，他们也相差无几。

['hipiəs] : [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [fɔːr; fər][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ə'kɪliːz] [spiːks] ['fɔːlsli]

HIPPIAS	**:**	**There**	**you**	**are**	**wrong**	**,**	**Socrates**	**;**	**for**	**in**	**so**	**far**	**as**	**Achilles**	**speaks**	**falsely**
希皮亚斯	:	那里	你	是	错误的	,	苏格拉底	;	为了	在	所以	远的	作为	阿喀琉斯	说话	错误地

,

,

,

希庇亚斯：苏格拉底，你错了；因为就阿喀琉斯所说的谎言而言，

[ðə; ði] ['fɔːlshʊd] [ɪz] ['ɑːbviəsli] [ˌʌnɪn'tenʃənl] .

the	**falsehood**	**is**	**obviously**	**unintentional**	**.**
这	谬误	是	明显地	无意的	.

这个谎言显然是无意的。

[hiː; hi][ɪz] [kəm'peld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn][ðer; ðər]

He	**is**	**compelled**	**against**	**his**	**will**	**to**	**remain**	**and**	**rescue**	**the**	**army**	**in**	**their**
他	是	被迫	反对	他的	将要	到	保持	和	救援	这	军队	在	他们的

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

misfortune	**.**
不幸	.

他被迫违背自己的意愿留下来，拯救陷入困境的军队。

[bʌt; bət] [wen] [oʊ'dɪsiəs] [spiːks] ['fɔːlsli] [hiː; hi][ɪz] [ˌvɑːlən'terəli] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃənəli] [fɔːls] .

But	**when**	**Odysseus**	**speaks**	**falsely**	**he**	**is**	**voluntarily**	**and**	**intentionally**	**false**	**.**
但	什么时候	奥德修斯	说话	错误地	他	是	自愿	和	故意	错误的	.

但奥德修斯说谎是自愿且故意的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [juː; jʊ] , [swiːt] ['hipiəs] , [laɪk] [oʊ'dɪsiəs] , [ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪ'siːvər] [jɔːr'self] .

SOCRATES	**:**	**You**	**,**	**sweet**	**Hippias**	**,**	**like**	**Odysseus**	**,**	**are**	**a**	**deceiver**	**yourself**	**.**
苏格拉底	:	你	,	甜的	希庇亚斯	,	喜欢	奥德修斯	,	是	一个	骗子	你自己	.

苏格拉底：亲爱的希庇亚斯，你和奥德修斯一样，也是个骗子。

['hipiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ?

HIPPIAS	**:**	**Certainly**	**not**	**,**	**Socrates**	**;**	**what**	**makes**	**you**	**say**	**so**	**?**
希皮亚斯	:	当然	不是	,	苏格拉底	;	什么	制作	你	说	所以	?

希庇亚斯：当然不是，苏格拉底；你为什么这么说?

['sɑːkrəˌtiːz] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ə'kɪliːz] [dʌz] [nɑːt] [spiːk] ['fɔːlsli] [frʌm; frəm] [dɪ'zaɪn] ,

SOCRATES	**:**	**Because**	**you**	**say**	**that**	**Achilles**	**does**	**not**	**speak**	**falsely**	**from**	**design**	**,**
苏格拉底	:	因为	你	说	那	阿喀琉斯	做	不是	说话	错误地	从	设计	,

苏格拉底：因为你说阿喀琉斯并非故意说谎，

[wen] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [dɪ'siːvər] , [bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['brægərt] ,

when	**he**	**is**	**not**	**only**	**a**	**deceiver**	**,**	**but**	**besides**	**being**	**a**	**braggart**	**,**
什么时候	他	是	不是	仅有的	一个	骗子	,	但	除了	存在	一个	自吹自擂者	,

他不仅是个骗子，而且还是个爱吹牛的人，

[ɪn] ['hoʊmɝz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz][soʊ] ['kʌnɪŋ] ,

in	**Homer's**	**description**	**of**	**him**	**is**	**so**	**cunning**	**,**
在	荷马	描述	的	他	是	所以	狡猾	,

荷马对他的描述是如此狡猾，

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [oʊ'dɪsiəs] [ɪn] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [dɛəz] [tuː; tə]

and	**so**	**far**	**superior**	**to**	**Odysseus**	**in**	**lying**	**and**	**pretending**	**,**	**that**	**he**	**dares**	**to**
和	所以	远的	优越的	到	奥德修斯	在	说谎	和	假装	,	那	他	敢于	到

[ˌkɑːntrə'dɪkt] [hɪm'self] ,

contradict	**himself**	**,**
顶撞	他自己	,

他在撒谎和伪装方面远胜于奥德修斯，甚至敢于自相矛盾。

[ænd; ənd] [oʊ'dɪsiəs] [dʌz] [nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] [aʊt] ;

and	**Odysseus**	**does**	**not**	**find**	**him**	**out**	**;**
和	奥德修斯	做	不是	寻找	他	出去	;

奥德修斯并没有发现他；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪm'plaɪ] [ðæt]

at	**any**	**rate**	**he**	**does**	**not**	**appear**	**to**	**say**	**anything**	**to**	**him**	**which**	**would**	**imply**	**that**
在	任何	速度	他	做	不是	出现	到	说	任何事物	到	他	哪个	会	意味着	那

[hiː; hi] [pər'siːvd] [hɪz; ɪz] ['fɔːlshʊd] .

he	**perceived**	**his**	**falsehood**	**.**
他	感知	他的	谬误	.

无论如何，他似乎并没有对他说任何暗示他已经识破对方谎言的话。

['hipiəs] : [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['sɑːkrəˌtiːz] ?

HIPPIAS	**:**	**What**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**Socrates**	**?**
希皮亚斯	:	什么	做	你	意思是	,	苏格拉底	?

希庇亚斯：苏格拉底，你这话是什么意思?

['sɑːkrəˌtiːz] : [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [əb'zɜːrv] [ðæt] ['æftərwərdz] , [wen] [hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [oʊ'dɪsiəs] ,

SOCRATES	**:**	**Did**	**you**	**not**	**observe**	**that**	**afterwards**	**,**	**when**	**he**	**is**	**speaking**	**to**	**Odysseus**	**,**
苏格拉底	:	做过	你	不是	观察	那	然后	,	什么时候	他	是	请讲	到	奥德修斯	,

苏格拉底：你难道没有注意到，后来当他与奥德修斯交谈时，

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪl] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrli] [dɑːn] ;

he	**says**	**that**	**he**	**will**	**sail**	**away**	**with**	**the**	**early**	**dawn**	**;**
他	说道	那	他	将要	帆	离开	和	这	早期的	黎明	;

他说他将在黎明时分启程；

[bʌt; bət][tuː; tə]['eɪdʒæks][hiː; hi] [telz] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] ?

but	to	Ajax	he	tells	quite	a	different	story	?
但	到	阿贾克斯	他	讲述	相当	一个	不同的	故事	?

但他对阿贾克斯的说法却截然不同?

['hipiəs] : [wer] [ɪz] [ðæt] ?

HIPPIAS	:	Where	is	that	?
希皮亚斯	:	在哪里	是	那	?

希庇亚斯：那是哪里?

['sɑːkrəˌtiːz] : [wer] [hiː; hi] [sez] , - -

SOCRATES	:	Where	he	says	,	-	-
苏格拉底	:	在哪里	他	说道	,	-	-

苏格拉底：他说，——

- [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['blʌdi] [wɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['wɔːrlaɪk] ['praɪəm] ,

'	I	will	not	think	about	bloody	war	until	the	son	of	warlike	Priam	,
-	我	将要	不是	思考	关于	血腥	战争	直到	这	儿子	的	好战	普里阿姆	,

“在好战的普里阿摩斯的儿子出现之前，我不会考虑血腥的战争。”

[ɪ'lʌstriəs] ['hektər] , [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tents] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɝːmɪdɪnz] , ['slɔːtərɪŋ]

illustrious	Hector	,	comes	to	the	tents	and	ships	of	the	Myrmidons	,	slaughtering
杰出	赫克托	,	来	到	这	帐篷	和	船舶	的	这	蚁人	,	屠宰

[ðə; ðɪ] ['ɑːgaiv] ,

the	Argives	,
这	阿尔戈斯	,

英勇的赫克托耳来到米尔米顿人的帐篷和船只前，屠杀阿尔戈斯人。

[ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ]['faɪər] ; [ænd; ənd] [ə'baʊt] [maɪ] [tent] [ænd; ənd][dɑːrk] [ʃɪp] ,

and	burning	the	ships	with	fire	;	and	about	my	tent	and	dark	ship	,
和	燃烧	这	船舶	和	火	;	和	关于	我的	帐篷	和	黑暗的	船	,

用火焚烧船只；关于我的帐篷和黑暗的船只，

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] ['hektər] , [ɔːl'ðoʊ] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] , [wɪl] [ˌnevərðə'les] [steɪ] [hɪz; ɪz]

I	suspect	that	Hector	,	although	eager	for	the	battle	,	will	nevertheless	stay	his
我	怀疑	那	赫克托	,	虽然	渴望的	为了	这	战斗	,	将要	尽管如此	停留	他的

[hænd] . -

hand	.	'
手	.	-

我怀疑赫克托耳虽然渴望战斗，但最终还是会按兵不动。

[naʊ] , [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] , ['hipiəs] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv]['θetis; 'θiː-] ,

Now	,	do	you	really	think	,	Hippias	,	that	the	son	of	Thetis	,
现在	,	做	你	真的	思考	,	希庇亚斯	,	那	这	儿子	的	忒提斯	,

希庇亚斯，你真的认为忒提斯的儿子……

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][seɪdʒ] ['kaɪrɑːn] , [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] ['meməri] ,

who	had	been	the	pupil	of	the	sage	Cheiron	,	had	such	a	bad	memory	,
WHO	有	到过	这	瞳孔	的	这	圣人	凯龙	,	有	这样的	一个	坏的	记忆	,

曾是贤者喀戎弟子的他，记忆力却很差。

[ɔːr] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ðə; ðɪ][ɑːrt][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] ([wen] [hiː; hi][hæd; həd]

or	would	have	carried	the	art	of	lying	to	such	an	extent	(	when	he	had
或者	会	有	携带	这	艺术	的	说谎	到	这样的	一个	程度	(	什么时候	他	有

[bɪn] [ə'seɪlɪŋ] ['laɪəz][ɪn][ðə; ðɪ][moʊst]['vaɪələnt][tɜːrmz]['oʊnli][ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔːr]) [æz; əz][tuː; tə] [seɪ]

been	assailing	liars	in	the	most	violent	terms	only	the	instant	before	)	as	to	say
到过	攻击	说谎者	在	这	最多	暴力	条款	仅有的	这	立即的	前	)	作为	到	说

[tuː; tə] [oʊ'dɪsiəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪl] [ə'weɪ] ,

to	Odysseus	that	he	would	sail	away	,
到	奥德修斯	那	他	会	帆	离开	,

或者，他已经把说谎的技巧运用得炉火纯青（就在前一刻，他还用最激烈的言辞抨击说谎者），以至于他对奥德修斯说他要扬帆远航。

[ænd; ənd][tuː; tə]['eɪdʒæks] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] ,

and	to	Ajax	that	he	would	remain	,
和	到	阿贾克斯	那	他	会	保持	,

并向阿贾克斯表示他会留队。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['ræðər] ['præktɪsɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [oʊ'dɪsiəs] ,

and	that	he	was	not	rather	practising	upon	the	simplicity	of	Odysseus	,
和	那	他	曾是	不是	相当	练习	之上	这	简单	的	奥德修斯	,

他并非在模仿奥德修斯的纯朴，

[huːm] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ,

whom	he	regarded	as	an	ancient	,
谁	他	认为	作为	一个	古老的	,

他视其为一位古人，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌnɪŋ]

and	thinking	that	he	would	get	the	better	of	him	by	his	own	cunning
和	思维	那	他	会	得到	这	更好的	的	他	经过	他的	自己的	狡猾

[ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] ?

and	falsehood	?
和	谬误	?

他以为凭借自己的狡诈和谎言就能战胜他吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	:
希皮亚斯	:

希庇亚斯：

[noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ;

No	,	I	do	not	agree	with	you	,	Socrates	;
不	,	我	做	不是	同意	和	你	,	苏格拉底	;

不，我不同意你的观点，苏格拉底；

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'kɪliːz] [ɪz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə]['eɪdʒæks] ,

but	I	believe	that	Achilles	is	induced	to	say	one	thing	to	Ajax	,
但	我	相信	那	阿喀琉斯	是	诱导	到	说	一	事物	到	阿贾克斯	,

但我相信阿喀琉斯是被诱导对阿贾克斯说了那句话的。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [oʊ'dɪsiəs] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ˌwer'æz] [oʊ'dɪsiəs] ,

and	another	to	Odysseus	in	the	innocence	of	his	heart	,	whereas	Odysseus	,
和	其他	到	奥德修斯	在	这	无辜	的	他的	心	,	然而	奥德修斯	,

另一份则献给纯洁无瑕的奥德修斯，而奥德修斯，

['weðər] [hiː; hi] [spiːks] ['fɔːlsli] [ɔːr]['truːli] , [spiːks] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

whether	he	speaks	falsely	or	truly	,	speaks	always	with	a	purpose	.
无论	他	说话	错误地	或者	真的	,	说话	总是	和	一个	目的	.

无论他说的是真话还是假话，他说话总是有目的的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [oʊ'dɪsiəs] [wʊd] [ə'pɪr] ['æftər][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ə'kɪliːz] ?

SOCRATES	:	Then	Odysseus	would	appear	after	all	to	be	better	than	Achilles	?
苏格拉底	:	然后	奥德修斯	会	出现	后	全部	到	是	更好的	比	阿喀琉斯	?

苏格拉底：那么，奥德修斯最终看起来还是比阿喀琉斯更胜一筹吧?

['hipiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

HIPPIAS	:	Certainly	not	,	Socrates	.
希皮亚斯	:	当然	不是	,	苏格拉底	.

希庇亚斯：当然不是，苏格拉底。

['sɑːkrəˌtiːz] : [waɪ] , [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['vɑːlənteri] ['laɪəz]['oʊnli][dʒʌst] [naʊ] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['betər]
SOCRATES : Why , were not the voluntary liars only just now shown to be better
苏格拉底 : 为什么 , 是 不是 这 自愿 说谎者 仅有的 只是 现在 所示 到 是 更好的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'vɑːlənteri] ?
than the involuntary ?
比 这 非自愿 ?

苏格拉底：为什么刚才不就证明自愿说谎的人比非自愿说谎的人更好呢?

['hipiəs] : [ænd; ənd] [haʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [kæn; kən] [ðoʊz] [huː] [ɪn'tenʃənəli] [er] , [ænd; ənd] [ˌvɑːlən'terəli]
HIPPIAS : And how , Socrates , can those who intentionally err , and voluntarily
希皮亚斯 : 和 如何 , 苏格拉底 , 能 那些 WHO 故意 犯错 , 和 自愿
[ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪdlɪ] [kə'mɪt] [ɪ'nɪkwɪtiːz] ,
and designedly commit iniquities ,
和 故意 犯罪 罪恶 ,

希庇亚斯：苏格拉底，那些故意犯错、蓄意作恶的人，又该如何呢?

[biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [er] [ænd; ənd][duː] [rɔːŋ] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ?
be better than those who err and do wrong involuntarily ?
是 更好的 比 那些 WHO 犯错 和 做 错误的 不由自主 ?

比那些无意中犯错的人更好吗?

['ʃʊrli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'skjuːs][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] ,
Surely there is a great excuse to be made for a man telling a falsehood ,
一定 那里 是 一个 伟大的 原谅 到 是 制成 为了 一个 男人 讲述 一个 谬误 ,

一个人说谎肯定能找到很好的借口。

[ɔːr] ['duːɪŋ] [æn; ən]['ɪndʒəri][ɔːr] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv][hɑːrm][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn] ['ɪgnərəns] .
or doing an injury or any sort of harm to another in ignorance .
或者 正在做 一个 受伤 或者 任何 种类 的 伤害 到 其他 在 无知 .

或者因无知而对他人造成伤害或任何形式的损害。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ɑːr; ər] ['ɑːbviəsli] [fɑːr] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [laɪ][ɔːr][duː]['iːv(ə)l] ,
And the laws are obviously far more severe on those who lie or do evil ,
和 这 法律 是 明显地 远的 更多的 严重 在 那些 WHO 说谎或者 做 邪恶的 ,

显然，法律对说谎或作恶的人要严厉得多。

[ˌvɑːlən'terəli] , [ðæn; ðən][ɑːn] [ðoʊz] [huː] [duː]['iːv(ə)l] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .
voluntarily , than on those who do evil involuntarily .
自愿 , 比 在 那些 WHO 做 邪恶的 不由自主 .

与其惩罚那些无意作恶的人，不如惩罚那些自愿作恶的人。

['sɑːkrəˌtiːz] : [juː; jʊ] [siː] , ['hipiəs] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] ,
SOCRATES : You see , Hippias , as I have already told you ,
苏格拉底 : 你 看 , 希庇亚斯 , 作为 我 有 已经 讲述 你 ,

苏格拉底：你看，希庇亚斯，正如我之前告诉你的，

[haʊ] [ˌpɜːrt(ə)n'eɪʃəs] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [waɪz] [men] .
how pertinacious I am in asking questions of wise men .
如何 顽强的 我 是 在 问 问题 的 明智的 男人 .

我多么执着于向智者请教问题啊。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
And I think that this is the only good point about me ,
和 我 思考 那 这 是 这 仅有的 好的 观点 关于 我 ,

我觉得这是我身上唯一的优点。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ʌv; əv]['diːfekts; dɪ'fekts] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr]
for I am full of defects , and always getting wrong in some way or
为了 我 是 满的 的 缺陷 , 和 总是 获得 错误的 在 一些 方式 或者
['ʌðər] .
other .
其他 .

因为我缺点很多，总是在某些方面犯错。

[maɪ] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [pruːvd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [aɪ] [miːt] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [huː]

My	deficiency	is	proved	to	me	by	the	fact	that	when	I	meet	one	of	you	who
我的	不足	是	已证实	到	我	经过	这	事实	那	什么时候	我	见面	一	的	你	WHO

[ɑːr; ər] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər] [ˈwɪzdəm] ,

are	famous	for	wisdom	,
是	著名的	为了	智慧	,

当我遇到你们当中一位以智慧著称的人时，我的不足之处便显露无疑。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] [ˈwɪzdəm] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhɛˌlinz] [ɑːr; ər] [ˈwitnisiz] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [faʊnd] [aʊt][tuː; tə]

and	to	whose	wisdom	all	the	Hellenes	are	witnesses	,	I	am	found	out	to
和	到	谁	智慧	全部	这	希腊人	是	证人	,	我	是	成立	出去	到

[noʊ] [ˈnʌθɪŋ] .

know	nothing	.
知道	没有什么	.

所有希腊人都可以为他的智慧作证，但我却一无所知。

[fɔːr; fər] [ˈspiːkɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli] , [aɪ][ˈhɑːrdli] [ˈevər][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ]

For	speaking	generally	,	I	hardly	ever	have	the	same	opinion	about	anything	which
为了	请讲	一般来说	,	我	几乎	曾经	有	这	相同的	观点	关于	任何事物	哪个

[juː; jʊ][hæv; həv] ,

you	have	,
你	有	,

总的来说，我对任何事几乎没有和你相同的看法。

[ænd; ənd] [wʌt] [pruːf] [ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] [kæn; kən][biː; bi] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm] [waɪz]

and	what	proof	of	ignorance	can	be	greater	than	to	differ	from	wise
和	什么	证明	的	无知	能	是	更大的	比	到	不同	从	明智的

[men] ?

men	?
男人	?

还有什么比与智者意见相左更能证明无知呢?

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][wʌn] [ˈsɪŋgjələr] [gʊd] [ˈkwɑːləti] , [wɪtʃ] [ɪz][maɪ][sælˈveɪʃ(ə)n] ; [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [əˈʃeɪmd]

But	I	have	one	singular	good	quality	,	which	is	my	salvation	;	I	am	not	ashamed
但	我	有	一	单数	好的	质量	,	哪个	是	我的	救恩	;	我	是	不是	羞愧

[tuː; tə] [lɜːrn] ,

to	learn	,
到	学习	,

但我有一个独特的优点，这也是我的救赎：我不羞于学习。

[ænd; ənd][aɪ][æsk][ænd; ənd][ɪnˈkwaɪər] , [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˈænsər] [ˌem ˈiː] ,

and	I	ask	and	enquire	,	and	am	very	grateful	to	those	who	answer	me	,
和	我	问	和	查询	,	和	是	非常	感激的	到	那些	WHO	回答	我	,

我提出问题并进行询问，对于回答我问题的人，我非常感激。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [feɪl] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][maɪ] [ˈgreɪtf(ə)l] [θæŋks] ;

and	never	fail	to	give	them	my	grateful	thanks	;
和	绝不	失败	到	给	他们	我的	感激的	谢谢	;

我总会不忘向他们表达我由衷的感谢;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lɜːrn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] [ˈnevər] [dɪˈnaɪ][maɪ] [ˈtiːtʃər] ,

and	when	I	learn	a	thing	I	never	deny	my	teacher	,
和	什么时候	我	学习	一个	事物	我	绝不	否定	我的	老师	,

当我学到东西时，我从不否认老师教给我的东西。

[ɔːr] [prɪˈtend] [ðæt] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ; [bʌt; bət][aɪ] [preɪz] [hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] ,

or	pretend	that	the	lesson	is	a	discovery	of	my	own	;	but	I	praise	his	wisdom	,
或者	假装	那	这	课	是	一个	发现	的	我的	自己的	;	但	我	称赞	他的	智慧	,

或者假装这是我自己的发现；但我赞赏他的智慧。

[ænd; ənd] [prə'kleɪm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	proclaim	what	I	have	learned	from	him	.
和	宣布	什么	我	有	学习	从	他	.

并宣扬我从他那里学到的东西。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [ə'griː] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] ['strɔːŋli] [ˌdɪsə'griː] .

And	now	I	cannot	agree	in	what	you	are	saying	,	but	I	strongly	disagree	.
和	现在	我	不能	同意	在	什么	你	是	说	,	但	我	强烈	不同意	.

现在我不能同意你的说法，但我强烈反对。

[wel] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [oʊn] [fɔːlt] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['diːfekt] [ɪn][maɪ] ['kærəktər] ,

Well	,	I	know	that	this	is	my	own	fault	,	and	is	a	defect	in	my	character	,
出色地	,	我	知道	那	这	是	我的	自己的	过错	,	和	是	一个	缺点	在	我的	特点	,

我知道这是我自己的错，也是我性格上的缺陷。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ; [ænd; ənd][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

but	I	will	not	pretend	to	be	more	than	I	am	;	and	my	opinion	,
但	我	将要	不是	假装	到	是	更多的	比	我	是	;	和	我的	观点	,

但我不会假装自己比实际更优秀；我的观点是，

['hipiəs] , [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['kɑːntreri] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] .

Hippias	,	is	the	very	contrary	of	what	you	are	saying	.
希庇亚斯	,	是	这	非常	相反	的	什么	你	是	说	.

希庇亚斯的观点与你所说的恰恰相反。

[fɔːr; fər][aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hɜːrt][ɔːr]['ɪndʒər][mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [spiːk] ['fɔːlsli] [ænd; ənd]

For	I	maintain	that	those	who	hurt	or	injure	mankind	,	and	speak	falsely	and
为了	我	维持	那	那些	WHO	伤害	或者	损伤	人类	,	和	说话	错误地	和

[dɪ'siːv] ,

deceive	,
欺骗	,

因为我认为，那些伤害或损害人类、说谎欺骗的人，

[ænd; ənd] [er] [ˌvɑːlən'terəli] , [ɑːr; ər] ['betər] [fɑːr][ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [duː] [rɔːŋ] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .

and	err	voluntarily	,	are	better	far	than	those	who	do	wrong	involuntarily	.
和	犯错	自愿	,	是	更好的	远的	比	那些	WHO	做	错误的	不由自主	.

自愿犯错的人，远比无意犯错的人要好得多。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ə'pɪnjən] ;

Sometimes	,	however	,	I	am	of	the	opposite	opinion	;
有时	,	然而	,	我	是	的	这	对面的	观点	;

但有时，我的看法恰恰相反；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ə'brɔːd] [ɪn][maɪ][aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] , [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] ['ɑːbviəsli]

for	I	am	all	abroad	in	my	ideas	about	this	matter	,	a	condition	obviously
为了	我	是	全部	国外	在	我的	想法	关于	这	事情	,	一个	状况	明显地

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ] ['ɪgnərəns] .

occasioned	by	ignorance	.
引发	经过	无知	.

因为我对这件事的想法完全混乱，这显然是由于我的无知造成的。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['kraɪsɪs][ʌv; əv][maɪ][dɪs'ɔːrdər][æt; ət] [wɪtʃ] [ðoʊz]

And	just	now	I	happen	to	be	in	a	crisis	of	my	disorder	at	which	those
和	只是	现在	我	发生	到	是	在	一个	危机	的	我的	紊乱	在	哪个	那些

[huː] [er] [ˌvɑːlən'terəli] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [er] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .

who	err	voluntarily	appear	to	me	better	than	those	who	err	involuntarily	.
WHO	犯错	自愿	出现	到	我	更好的	比	那些	WHO	犯错	不由自主	.

而现在，我恰好处于这种疾病的危机状态，在这种情况下，那些自愿犯错的人在我看来比那些非自愿犯错的人要好。

[maɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz] [duː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['priːviəs] ['ɑːrgjumənt] ,

My	present	state	of	mind	is	due	to	our	previous	argument	,
我的	展示	状态	的	头脑	是	到期的	到	我们的	以前的	争论	,

我现在的心情都是因为我们之前的争吵造成的。

[wɪtʃ] [in'klainz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðoʊz] [huː] [duː] [rɔːŋ] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [ɑːr; ər]

which	inclines	me	to	believe	that	in	general	those	who	do	wrong	involuntarily	are
哪个	斜坡	我	到	相信	那	在	一般的	那些	WHO	做	错误的	不由自主	是

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [duː] [rɔːŋ] [ˌvɑːlən'terəli] ,

worse	than	those	who	do	wrong	voluntarily	,
更糟	比	那些	WHO	做	错误的	自愿	,

这使我倾向于相信，一般来说，非自愿作恶的人比自愿作恶的人更糟糕。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]

and	therefore	I	hope	that	you	will	be	good	to	me	,	and	not	refuse	to
和	所以	我	希望	那	你	将要	是	好的	到	我	,	和	不是	拒绝	到

[hiːl] [ˌem 'iː] ;

heal	me	;
愈合	我	;

因此，我希望您能善待我，不要拒绝治好我；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['benɪfɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [kjʊr] [maɪ] [soʊl] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ,

for	you	will	do	me	a	much	greater	benefit	if	you	cure	my	soul	of	ignorance	,
为了	你	将要	做	我	一个	很多	更大的	益处	如果	你	治愈	我的	灵魂	的	无知	,

如果你能治愈我灵魂中的无知，那将对我大有裨益。

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [kjʊr] [maɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] .

than	you	would	if	you	were	to	cure	my	body	of	disease	.
比	你	会	如果	你	是	到	治愈	我的	身体	的	疾病	.

比你治愈我的疾病还要好得多。

[aɪ][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːrhænd] ,

I	must	,	however	,	tell	you	beforehand	,
我	必须	,	然而	,	告诉	你	预先	,

不过，我必须事先告诉你，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɔː'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kjʊr] [ˌem 'iː] ,

that	if	you	make	a	long	oration	to	me	you	will	not	cure	me	,
那	如果	你	制作	一个	长的	演讲	到	我	你	将要	不是	治愈	我	,

即使你对我进行冗长的演说，也无法治愈我。

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ænsər] [ˌem 'iː] ,

for	I	shall	not	be	able	to	follow	you	;	but	if	you	will	answer	me	,
为了	我	将	不是	是	有能力的	到	跟随	你	;	但	如果	你	将要	回答	我	,

因为我无法跟随你；但如果你能回答我，

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [naʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] ,

as	you	did	just	now	,	you	will	do	me	a	great	deal	of	good	,
作为	你	做过	只是	现在	,	你	将要	做	我	一个	伟大的	交易	的	好的	,

就像你刚才做的那样，你会对我大有帮助。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eni] [ðə; ði] [wɜːrs] [jɔːr'self] .

and	I	do	not	think	that	you	will	be	any	the	worse	yourself	.
和	我	做	不是	思考	那	你	将要	是	任何	这	更糟	你自己	.

而且我认为你自身的情况也不会变得更糟。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [kleɪm] [ə'pɑːn][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ˌæpə'mæntəs] ,

And	I	have	some	claim	upon	you	also	,	O	son	of	Apemantus	,
和	我	有	一些	宣称	之上	你	还	,	哦	儿子	的	猿人	,

阿佩曼图斯之子啊，我对你也有一些要求。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][in'saitid][ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['hipiəs] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] ['hipiəs] [wɪl] [nɑːt]

for	you	incited	me	to	converse	with	Hippias	;	and	now	,	if	Hippias	will	not
为了	你	煽动	我	到	交谈	和	希庇亚斯	;	和	现在	,	如果	希庇亚斯	将要	不是

['ænsər] [ˌem 'iː] ,

answer	me	,
回答	我	,

因为你怂恿我与希庇亚斯交谈；而现在，如果希庇亚斯不回答我，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'triːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .

you	must	entreat	him	on	my	behalf	.
你	必须	恳求	他	在	我的	代表	.

你必须替我恳求他。

- :

EUDICUS :

- :

尤迪克斯：

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ðæt] ['hipiəs] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] ['eni] [ɪn'triːti] [ʌv; əv] [maɪn] ;

But	I	do	not	think	,	Socrates	,	that	Hippias	will	require	any	entreaty	of	mine	;
但	我	做	不是	思考	,	苏格拉底	,	那	希庇亚斯	将要	要求	任何	恳求	的	矿	;

但我认为，苏格拉底，希庇亚斯不需要我的任何恳求；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['ænsər] [noʊ][mæn] . - - [dɪd][juː; jʊ]

for	he	has	already	said	that	he	will	refuse	to	answer	no	man	.	-	-	Did	you
为了	他	有	已经	说	那	他	将要	拒绝	到	回答	不	男人	.	-	-	做过	你

[nɑːt] [seɪ] [soʊ] ,

not	say	so	,
不是	说	所以	,

因为他已经说过，他不会拒绝回答任何人的问题。——你不是这么说过吗?

['hipiəs] ?

Hippias ?

希庇亚斯 ?

希庇亚斯?

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , [aɪ][dɪd] ; [bʌt; bət] [ðen] , - , ['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪn][æn; ən]['ɑːrgjumənt] ,

Yes	,	I	did	;	but	then	,	Eudicus	,	Socrates	is	always	troublesome	in	an	argument	,
是的	,	我	做过	;	但	然后	,	-	,	苏格拉底	是	总是	麻烦的	在	一个	争论	,

是的，我确实这么做了；但是，尤迪库斯，苏格拉底在辩论中总是很棘手。

[ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'ɑːnɪst] .

and	appears	to	be	dishonest	.
和	出现	到	是	不诚实	.

而且看起来很不诚实。

([kəm'per] ['gɔːrdʒiəs] ; [rɪ'pʌblɪk] .)

(	Compare	Gorgias	;	Republic	.	)
(	比较	高尔吉亚	;	共和国	.	)

（参见《高尔吉亚篇》和《理想国》。）

['sɑːkrəˌtiːz] : ['eksələnt] ['hipiəs] , [aɪ][duː][nɑːt][duː][soʊ] [ɪn'tenʃənəli] ([ɪf] [aɪ][dɪd] ,

SOCRATES	:	Excellent	Hippias	,	I	do	not	do	so	intentionally	(	if	I	did	,
苏格拉底	:	出色的	希庇亚斯	,	我	做	不是	做	所以	故意	(	如果	我	做过	,

苏格拉底：希庇亚斯说得太好了，我并非故意这样做（如果我是故意的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [waɪlz] ,

it	would	show	me	to	be	a	wise	man	and	a	master	of	wiles	,
它	会	展示	我	到	是	一个	明智的	男人	和	一个	掌握	的	诡计	,

这将证明我是一个智者和足智多谋之人。

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] ['ɑːrgjuː]) , [bʌt; bət] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [juː; jʊ][mʌst; məst]['pɑːrd(ə)n]

as	you	would	argue	)	,	but	unintentionally	,	and	therefore	you	must	pardon
作为	你	会	争论	)	,	但	无意中	,	和	所以	你	必须	赦免

[ˌem 'iː] ; [fɔːr; fər] ,

me	;	for	,
我	;	为了	,

正如你所辩称的那样)，但这并非我的本意，因此请你原谅我；因为，

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [hiː; hi] [huː] [ɪz] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [dɪs'ɑːnɪst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] .

as	you	say	,	he	who	is	unintentionally	dishonest	should	be	pardoned	.
作为	你	说	,	他	WHO	是	无意中	不诚实	应该	是	赦免	.

正如你所说，无意中说谎的人应该被原谅。

- :

EUDICUS	:
-	:

尤迪克斯：

[jes] , ['hipiəs] , [duː][æz; əz][hiː; hi] [sez] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [seɪk] ,

Yes	,	Hippias	,	do	as	he	says	;	and	for	our	sake	,
是的	,	希庇亚斯	,	做	作为	他	说道	;	和	为了	我们的	清酒	,

是的，希庇亚斯，照他说的做；为了我们，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [bɪ'laɪ] [jʊr; jər] [prə'feʃ(ə)n] , ['ænsər] [wət'evər] ['sɑːkrəˌtiːz][æsks]

and	also	that	you	may	not	belie	your	profession	,	answer	whatever	Socrates	asks
和	还	那	你	可能	不是	掩饰	你的	职业	,	回答	任何	苏格拉底	问

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

而且，你也不能违背自己的职业，无论苏格拉底问你什么，都要回答。

['hipiəs] : [aɪ] [wɪl] ['ænsər] , [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'kwest] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][duː][juː; jʊ][æsk] [wət'evər] [juː; jʊ]

HIPPIAS	:	I	will	answer	,	as	you	request	me	;	and	do	you	ask	whatever	you
希皮亚斯	:	我	将要	回答	,	作为	你	要求	我	;	和	做	你	问	任何	你

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

希庇亚斯：我会按你的要求回答；你想问什么就问吧。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] , ['hipiəs] , [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

SOCRATES	:	I	am	very	desirous	,	Hippias	,	of	examining	this	question	,
苏格拉底	:	我	是	非常	渴望	,	希庇亚斯	,	的	检查	这	问题	,

苏格拉底：希庇亚斯，我很想探讨这个问题。

[æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['betər] - - [ðoʊz] [huː] [er] [ˌvɑːlən'terəli] [ɔːr] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ?

as	to	which	are	the	better	-	-	those	who	err	voluntarily	or	involuntarily	?
作为	到	哪个	是	这	更好的	-	-	那些	WHO	犯错	自愿	或者	不由自主	?

那么，主动犯错的人和被动犯错的人，哪一个更好呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ænsər] [ˌem 'iː] ,

And	if	you	will	answer	me	,
和	如果	你	将要	回答	我	,

如果你愿意回答我的话，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['sʌbʤekt] :

I	think	that	I	can	put	you	in	the	way	of	approaching	the	subject	:
我	思考	那	我	能	放	你	在	这	方式	的	接近	这	主题	:

我认为我可以引导你找到看待这个问题的方法：

[juː; jʊ] [wʊd] [æd'mɪt] , [wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] [rʌnəːz] ?

You	would	admit	,	would	you	not	,	that	there	are	good	runners	?
你	会	承认	,	会	你	不是	,	那	那里	是	好的	跑步者	?

你肯定会承认，确实存在优秀的跑步运动员，对吧?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][bæd] [rʌnəːz] ?
And there are bad runners ?
和 那里 是 坏的 跑步者 ?

也有跑得不好的跑者吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [rʌnz] [wel] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnər] ,
SOCRATES : And he who runs well is a good runner ,
苏格拉底 : 和 他 WHO 跑步 出色地 是 一个 好的 跑步者 ,

苏格拉底：跑得好的人才是优秀的跑者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [rʌnz] [ɪl] [ɪz][ə; eɪ][bæd] ['rʌnər] ?
and he who runs ill is a bad runner ?
和 他 WHO 跑步 患病的 是 一个 坏的 跑步者 ?

生病跑步的人就跑得不好吗?

['hipiəs] : ['veri] [truː] .
HIPPIAS : Very true .
希皮亚斯 : 非常 真的 .

希庇亚斯：确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [rʌnz] ['sloʊli] [rʌnz] [ɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [rʌnz] ['kwɪkli] [rʌnz]
SOCRATES : And he who runs slowly runs ill , and he who runs quickly runs
苏格拉底 : 和 他 WHO 跑步 缓慢地 跑步 患病的 , 和 他 WHO 跑步 迅速地 跑步
[wel] ?
well ?
出色地 ?

苏格拉底：跑得慢的人容易生病，跑得快的人容易康复?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] , [ænd; ənd][ɪn] ['rʌnɪŋ] , ['swɪftnəs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ,

SOCRATES	**:**	**Then**	**in**	**a**	**race**	**,**	**and**	**in**	**running**	**,**	**swiftness**	**is**	**a**	**good**	**,**
苏格拉底	:	然后	在	一个	种族	,	和	在	跑步	,	速度	是	一个	好的	,

苏格拉底：那么在赛跑中，速度是好的，

[ænd; ənd] ['sloʊnəs] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l]['kwɑːləti] ?

and	**slowness**	**is**	**an**	**evil**	**quality**	**?**
和	缓慢	是	一个	邪恶的	质量	?

行动迟缓是一种缺点吗?

['hipiəs] : [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

HIPPIAS	**:**	**To**	**be**	**sure**	**.**
希皮亚斯	:	到	是	当然	.

希庇亚斯：的确如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ðen] [ɪz][ə; eɪ] ['betər] ['rʌnər] ?

SOCRATES	**:**	**Which**	**of**	**the**	**two**	**then**	**is**	**a**	**better**	**runner**	**?**
苏格拉底	:	哪个	的	这	二	然后	是	一个	更好的	跑步者	?

苏格拉底：那么，他们两个谁跑得更好呢?

[hiː; hi] [huː] [rʌnz] ['sloʊli] [ˌvɑːlən'terəli] , [ɔːr][hiː; hi] [huː] [rʌnz] ['sloʊli] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ?

He	**who**	**runs**	**slowly**	**voluntarily**	**,**	**or**	**he**	**who**	**runs**	**slowly**	**involuntarily**	**?**
他	WHO	跑步	缓慢地	自愿	,	或者	他	WHO	跑步	缓慢地	不由自主	?

是自愿慢跑的人，还是非自愿慢跑的人?

['hipiəs] :

HIPPIAS	**:**
希皮亚斯	:

希庇亚斯：

[hiː; hi] [huː] [rʌnz] ['sloʊli] [ˌvɑːlən'terəli] .

He	**who**	**runs**	**slowly**	**voluntarily**	**.**
他	WHO	跑步	缓慢地	自愿	.

自愿慢跑的人。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ?

SOCRATES	**:**	**And**	**is**	**not**	**running**	**a**	**species**	**of**	**doing**	**?**
苏格拉底	:	和	是	不是	跑步	一个	物种	的	正在做	?

苏格拉底：难道经营不是一种行动吗?

['hipiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .

HIPPIAS	**:**	**Certainly**	**.**
希皮亚斯	:	当然	.

希庇亚斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] , [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ?

SOCRATES	**:**	**And**	**if**	**a**	**species**	**of**	**doing**	**,**	**a**	**species**	**of**	**action**	**?**
苏格拉底	:	和	如果	一个	物种	的	正在做	,	一个	物种	的	行动	?

苏格拉底：如果这是一种行为，一种行动呢?

['hipiəs] :

HIPPIAS	**:**
希皮亚斯	:

希庇亚斯：

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [hiː; hi] [huː] [rʌnz] ['bædli] [dʌz] [ə; eɪ][bæd][ænd; ənd] [dɪs'ɑːnərəbl] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
SOCRATES : Then he who runs badly does a bad and dishonourable action in a
苏格拉底 : 然后 他 WHO 跑步 糟糕 做 一个 坏的 和 不光彩的 行动 在 一个
[reɪs] ?
race ?
种族 ?

苏格拉底：那么，跑得不好的人在比赛中就做了件不好的、不光彩的事吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] ; [ə; eɪ][bæd]['ækʃ(ə)n] , ['sɜːrt(ə)nli] .
Yes ; a bad action , certainly .
是的 ; 一个 坏的 行动 , 当然 .

是的，这当然是一种恶劣的行为。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [rʌnz] ['sloʊli] [rʌnz] ['bædli] ?
SOCRATES : And he who runs slowly runs badly ?
苏格拉底 : 和 他 WHO 跑步 缓慢地 跑步 糟糕 ?

苏格拉底：跑得慢的人跑得也不好。

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [ðə; ði] [gʊd] ['rʌnər] [dʌz] [ðɪs] [bæd][ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] ['ækʃ(ə)n] [ˌvɑːlən'terəli] ,
SOCRATES : Then the good runner does this bad and disgraceful action voluntarily ,
苏格拉底 : 然后 这 好的 跑步者 做 这 坏的 和 可耻 行动 自愿 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ?
and the bad involuntarily ?
和 这 坏的 不由自主 ?

苏格拉底：那么，优秀的跑者是自愿做出这种糟糕可耻的行为，而坏的跑者则是被迫做出这种行为的吗?

['hipiəs] : [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɜːrd] .
HIPPIAS : That is to be inferred .
希皮亚斯 : 那 是 到 是 推断 .

希庇亚斯：那是需要推断的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [hiː; hi] [huː] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [dʌz] ['iːv(ə)l] ['ækʃnz] ,
SOCRATES : Then he who involuntarily does evil actions ,
苏格拉底 : 然后 他 WHO 不由自主 做 邪恶的 行动 ,

苏格拉底：那么，那些无意中作恶的人，

[ɪz] [wɜːrs] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [dʌz] [ðem; ðəm] [ˌvɑːlən'terəli] ?
is worse in a race than he who does them voluntarily ?
是 更糟 在 一个 种族 比 他 WHO 做 他们 自愿 ?

在比赛中，比自愿参赛者更糟糕的是?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] .
Yes , in a race .
是的 , 在 一个 种族 .

是的，在比赛中。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] - - [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['betər] ['reslər] , [hiː; hi] [huː] [fɔːlz]
Well , but at a wrestling match - - which is the better wrestler , he who falls
出色地 , 但 在 一个 摔角 匹配 - - 哪个 是 这 更好的 摔跤手 , 他 WHO 瀑布
[ˌvɑːlən'teərəli] [ɔːr] [ɪnˌvɑːlən'teərəli] ?
voluntarily or involuntarily ?
自愿 或者 不由自主 ?

那么，在摔跤比赛中——主动倒地的人和非主动倒地的人，哪个才是更优秀的摔跤手呢?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[hiː; hi] [huː] [fɔːlz] [ˌvɑːlən'teərəli] , ['daʊtləs] .
He who falls voluntarily , doubtless .
他 WHO 瀑布 自愿 , 毫无疑问 .

毫无疑问，是自愿跌倒的人。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] [ɔːr] [mɔːr] [dɪs'ɑːnərəbl] [æt; ət][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] , [tuː; tə]
SOCRATES : And is it worse or more dishonourable at a wrestling match , to
苏格拉底 : 和 是 它 更糟 或者 更多的 不光彩的 在 一个 摔角 匹配 , 到
[fɔːl] ,
fall ,
落下 ,

苏格拉底：在摔跤比赛中，摔倒是更糟糕、更丢脸的事情吗?

[ɔːr][tuː; tə] [θroʊ] [ə'nʌðər] ?
or to throw another ?
或者 到 扔 其他 ?

或者再扔一个?

['hipiəs] : [tuː; tə] [fɔːl] .
HIPPIAS : To fall .
希皮亚斯 : 到 落下 .

希庇亚斯：坠落。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] , [æt; ət][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] ,
SOCRATES : Then , at a wrestling match ,
苏格拉底 : 然后 , 在 一个 摔角 匹配 ,

苏格拉底：然后，在一场摔跤比赛中，

[hiː; hi] [huː] [ˌvɑːlən'teərəli] [dʌz] [beɪs] [ænd; ənd] [dɪs'ɑːnərəbl] ['ækʃnz] [ɪz][ə; eɪ] ['betər] ['reslər] [ðæn; ðən]
he who voluntarily does base and dishonourable actions is a better wrestler than
他 WHO 自愿 做 根据 和 不光彩的 行动 是 一个 更好的 摔跤手 比
[hiː; hi] [huː] [dʌz] [ðem; ðəm] [ɪnˌvɑːlən'teərəli] ?
he who does them involuntarily ?
他 WHO 做 他们 不由自主 ?

自愿从事卑鄙无耻行为的人比被迫从事此类行为的人更擅长摔跤吗?

['hipiəs] : [ðæt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truːθ] .
HIPPIAS : That appears to be the truth .
希皮亚斯 : 那 出现 到 是 这 真相 .

希庇亚斯：看来确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['bɑːdɪli] ['eksərsaɪz] - - [ɪz] [nɑːt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['betər]
And what would you say of any other bodily exercise - - is not he who is better
和 什么 会 你 说 的 任何 其他 身体上的 锻炼 - - 是 不是 他 WHO 是 更好的
[meɪd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [bəuθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wiːk] - - [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
made able to do both that which is strong and that which is weak - - that which is
制成 有能力的 到 做 两个都 那 哪个 是 强的 和 那 哪个 是 虚弱的 - - 那 哪个 是
[fer] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊl] ?
fair and that which is foul ?
公平的 和 那 哪个 是 犯规 ?

那么，对于其他任何身体锻炼，你又会怎么说呢？难道身体素质更好的人，不也能够胜任强项和弱项、优项和劣项吗？

- - [soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [bæd] ['ækʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,
- - so that when he does bad actions with the body ,
- - 所以 那 什么时候 他 做 坏的 行动 和 这 身体 ,

所以当他用身体做出坏事时，

[hiː; hi] [huː] [ɪz] ['betər] [meɪd] [dʌz] [ðem; ðəm] [ˌvɑːlən'terəli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [wɜːrs] [meɪd] [dʌz]
he who is better made does them voluntarily , and he who is worse made does
他 WHO 是 更好的 制成 做 他们 自愿 , 和 他 WHO 是 更糟 制成 做
[ðem; ðəm] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .
them involuntarily .
他们 不由自主 .

能力强的人自愿做这些事，能力弱的人被迫做这些事。

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , [ðæt] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [ə'baʊt] [streŋθ] .
Yes , that appears to be true about strength .
是的 , 那 出现 到 是 真的 关于 力量 .

是的，就力量而言，这似乎是正确的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [greɪs] , ['hipiəs] ?
And what do you say about grace , Hippias ?
和 什么 做 你 说 关于 优雅 , 希庇亚斯 ?

希庇亚斯，你对恩典有什么看法？

[ɪz] [nɑːt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['betər] [meɪd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'suːm] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] ['fɪgjərz]
Is not he who is better made able to assume evil and disgraceful figures
是 不是 他 WHO 是 更好的 制成 有能力的 到 认为 邪恶的 和 可耻 数据
[ænd; ənd] ['pɔstʃəz] [ˌvɑːlən'terəli] ,
and postures voluntarily ,
和 姿势 自愿 ,

难道不是那些更善于自愿摆出邪恶可耻的姿态和形象的人吗？

[æz; əz] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [wɜːrs] [meɪd] [ə'sjuːmz] [ðem; ðəm] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ?
as he who is worse made assumes them involuntarily ?
作为 他 WHO 是 更糟 制成 假设 他们 不由自主 ?

那些条件更差的人会不由自主地承担这些责任吗？

['hipiəs] : [truː] .
HIPPIAS : True .
希皮亚斯 : 真的 .

希庇亚斯：没错。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] ['vɑːlənteri] [ʌn'greɪsfəlnəs] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdɪli] [freɪm]
SOCRATES : Then voluntary ungracefulness comes from excellence of the bodily frame
苏格拉底 : 然后 自愿 失礼 来 从 卓越 的 这 身体上的 框架

,

,

,

苏格拉底：那么，自愿的笨拙就源于完美的身体结构。

[ænd; ənd] [ɪn'vɑːlənteri] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['diːfekt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdɪli] [freɪm] ?
and involuntary from the defect of the bodily frame ?
和 非自愿 从 这 缺点 的 这 身体上的 框架 ?

并且是由于身体结构缺陷而导致的非自愿性行为?

['hipiəs] : [truː] .
HIPPIAS : True .
希皮亚斯 : 真的 .

希庇亚斯：没错。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'mjuːzɪkl] [vɔɪs] ;
SOCRATES : And what would you say of an unmusical voice ;
苏格拉底 : 和 什么 会 你 说 的 一个 不音乐的 嗓音 ;

苏格拉底：那么，你如何评价一个不悦耳的声音呢?

[wʊd] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌvɑːlən'terəli] [ɔːr] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [aʊt] [ʌv; əv] [tuːn] ?
would you prefer the voice which is voluntarily or involuntarily out of tune ?
会 你 更喜欢 这 嗓音 哪个 是 自愿 或者 不由自主 出去 的 调 ?

你更喜欢故意走调的声音还是无意走调的声音?

['hipiəs] : [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌvɑːlən'terəli] [aʊt] [ʌv; əv] [tuːn] .
HIPPIAS : That which is voluntarily out of tune .
希皮亚斯 : 那 哪个 是 自愿 出去 的 调 .

希庇亚斯：故意走调的东西。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðə; ðɪ] [ɪn'vɑːlənteri] [ɪz][ðə; ðɪ] [wɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ?
The involuntary is the worse of the two ?
这 非自愿 是 这 更糟 的 这 二 ?

非自愿性因素比自愿性因素更糟糕吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [pə'zes] [gʊdz] [ɔːr]['iːvəlz] ?
SOCRATES : And would you choose to possess goods or evils ?
苏格拉底 : 和 会 你 选择 到 具有 商品 或者 罪恶 ?

苏格拉底：你会选择拥有善还是恶?

['hipiəs] : [gʊdz] .
HIPPIAS : Goods .
希皮亚斯 : 商品 .

希庇亚斯：货物。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [hæv; həv] [fiːt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌvɑːlən'terəli] [ɔːr] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [leɪm] ?
SOCRATES : And would you rather have feet which are voluntarily or involuntarily lame ?
苏格拉底 : 和 会 你 相当 有 脚 哪个 是 自愿 或者 不由自主 瘸 ?

苏格拉底：那么，你宁愿拥有自愿跛脚的脚，还是非自愿跛脚的脚呢?

['hipiəs] : [fiːt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌvɑːlən'terəli] [leɪm] .
HIPPIAS : Feet which are voluntarily lame .
希皮亚斯 : 脚 哪个 是 自愿 瘸 .

跛脚：自愿跛脚的脚。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət][ɪz][nɑːt] ['leɪmnəs] [ə; eɪ] ['diːfekt] [ɔːr] [dɪ'fɔːrməti] ?
SOCRATES : But is not lameness a defect or deformity ?
苏格拉底 : 但 是 不是 跛行 一个 缺点 或者 畸形 ?

苏格拉底：但是跛行难道不是一种缺陷或畸形吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['blɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['diːfekt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] ?
SOCRATES : And is not blinking a defect in the eyes ?
苏格拉底 : 和 是 不是 眨眼 一个 缺点 在 这 眼睛 ?

苏格拉底：不眨眼难道是眼睛的缺陷吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [ˌvɑːlən'terəli] [blɪŋk] [ænd; ənd][nɑːt] [siː] ,
SOCRATES : And would you rather always have eyes with which you might voluntarily blink and not see ,
苏格拉底 : 和 会 你 相当 总是 有 眼睛 和 哪个 你 可能 自愿 眨 和 不是 看 ,

苏格拉底：难道你宁愿永远拥有可以随意眨眼而看不见的眼睛吗?

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [blɪŋk] ?
or with which you might involuntarily blink ?
或者 和 哪个 你 可能 不由自主 眨 ?

或者，你可能会不由自主地眨眼?

['hipiəs] : [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [aɪz] [wɪtʃ] [ˌvɑːlən'teɾəli] [blɪŋk] .
HIPPIAS : I would rather have eyes which voluntarily blink .
希皮亚斯 : 我 会 相当 有 眼睛 哪个 自愿 眨 .

希庇亚斯：我宁愿拥有能自主眨眼的眼睛。

['sɑːkɾəˌtiːz] : [ðen] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [keɪs] [juː; jʊ] [diːm] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌvɑːlən'teɾəli] [ækts] [ɪl] ,
SOCRATES : Then in your own case you deem that which voluntarily acts ill ,
苏格拉底 : 然后 在 你的 自己的 案件 你 认为 那 哪个 自愿 行为 患病的 ,

苏格拉底：那么，在你看来，自愿行事的人就是坏人，

['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪnˌvɑːlən'teɾəli] [ækts] [ɪl] ?
better than that which involuntarily acts ill ?
更好的 比 那 哪个 不由自主 行为 患病的 ?

比那些无意识中作恶的人要好?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪn]['keɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] .
Yes , certainly , in cases such as you mention .
是的 , 当然 , 在 案例 这样的 作为 你 提到 .

是的，当然，在您提到的这类情况下。

['sɑːkɾəˌtiːz] : [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [hoʊld][ʌv; əv] [ɪrz] , ['nɒstrəlz] , [maʊθ] ,
SOCRATES : And does not the same hold of ears , nostrils , mouth ,
苏格拉底 : 和 做 不是 这 相同的 抓住 的 耳朵 , 鼻孔 , 嘴 ,

苏格拉底：耳朵、鼻孔、嘴巴不也一样吗?

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sensɪz] - - [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɪnˌvɑːlən'teɾəli] [ækt] [ɪl] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
and of all the senses - - those which involuntarily act ill are not to be
和 的 全部 这 感官 - - 那些 哪个 不由自主 行为 患病的 是 不是 到 是
[dɪ'zaɪrd] ,
desired ,
想要的 ,

在所有感官中，那些无意识中作恶的感官是不值得追求的。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [dɪ'fektɪv] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˌvɑːlən'teɾəli] [ækt] [ɪl] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd]
as being defective ; and those which voluntarily act ill are to be desired
作为 存在 有缺陷的 ; 和 那些 哪个 自愿 行为 患病的 是 到 是 想要的
[æz; əz] ['biːɪŋ] [gʊd] ?
as being good ?
作为 存在 好的 ?

那些自以为是坏人的人反而被认为是好的?

['hipiəs] : [aɪ] [ə'griː] .
HIPPIAS : I agree .
希皮亚斯 : 我 同意 .

希庇亚斯：我同意。

['sɑːkɾəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] ;
SOCRATES : And what would you say of instruments ;
苏格拉底 : 和 什么 会 你 说 的 仪器 ;

苏格拉底：那么你对乐器有什么看法呢?

- - [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['betər] [sɔːrt][ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ?
- - which are the better sort of instruments to have to do with ?
- - 哪个 是 这 更好的 种类 的 仪器 到 有 到 做 和 ?

——哪些类型的仪器更适合用于此?

- - [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ækts] [ɪl] [ˌvɑːlən'terəli] [ɔːr] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ?
- - those with which a man acts ill voluntarily or involuntarily ?
- - 那些 和 哪个 一个 男人 行为 患病的 自愿 或者 不由自主 ?

——那些人有意或无意做出的不良行为?

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hæd; həd][ə; eɪ][mæn] ['betər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['rʌdər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [stɪr]
For example , had a man better have a rudder with which he will steer
为了 例子 , 有 一个 男人 更好的 有 一个 舵 和 哪个 他 将要 转向
[ɪl] ,
ill ,
患病的 ,

例如，一个人最好有一个舵，但他用这个舵却控制不好方向。

[ˌvɑːlən'terəli] [ɔːr] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ?
voluntarily or involuntarily ?
自愿 或者 不由自主 ?

自愿的还是非自愿的?

['hipiəs] : [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['rʌdər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [stɪr] [ɪl]
HIPPIAS : He had better have a rudder with which he will steer ill
希皮亚斯 : 他 有 更好的 有 一个 舵 和 哪个 他 将要 转向 患病的
[ˌvɑːlən'terəli] .
voluntarily .
自愿 .

希庇亚斯：他最好有个舵，这样他就可以自愿地用它错误地掌舵了。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪər] ,
SOCRATES : And does not the same hold of the bow and the lyre ,
苏格拉底 : 和 做 不是 这 相同的 抓住 的 这 弓 和 这 竖琴 ,

苏格拉底：弓和里拉琴不也是如此吗?

[ðə; ði] [fluːt] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] ?
the flute and all other things ?
这 长笛 和 全部 其他 事物 ?

长笛以及其他所有东西?

['hipiəs] : ['veri] [truː] .
HIPPIAS : Very true .
希皮亚斯 : 非常 真的 .

希庇亚斯：确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tempər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [raɪd]
And would you rather have a horse of such a temper that you may ride
和 会 你 相当 有 一个 马 的 这样的 一个 脾气 那 你 可能 骑
[hɪm; ɪm] [ɪl] [ˌvɑːlən'terəli] [ɔːr] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ?
him ill voluntarily or involuntarily ?
他 患病的 自愿 或者 不由自主 ?

你宁愿拥有一匹脾气暴躁、让你有意或无意中骑乘都会感到不舒服的马吗?

['hipiəs] : [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪd] [ɪl] [ˌvɑːlən'terəli] .
HIPPIAS : I would rather have a horse which I could ride ill voluntarily .
希皮亚斯 : 我 会 相当 有 一个 马 哪个 我 可以 骑 患病的 自愿 .

希庇亚斯：我宁愿拥有一匹即使生病也能自愿骑乘的马。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] [hɔːrs] ?
SOCRATES : That would be the better horse ?
苏格拉底 : 那 会 是 这 更好的 马 ?

苏格拉底：那匹马会更好吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv] ['betər] ['tempər] , ['vɪʃəs] ['ækʃnz] [wʊd] [biː; bi]
SOCRATES : Then with a horse of better temper , vicious actions would be
苏格拉底 : 然后 和 一个 马 的 更好的 脾气 , 恶毒 行动 会 是
[prə'duːst] [ˌvɑːlən'terəli] ;
produced voluntarily ;
生产 自愿 ;

苏格拉底:那么,如果换一匹性情温和的马,它就会自愿做出恶行;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv][bæd] ['tempər] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ?
and with a horse of bad temper involuntarily ?
和 和 一个 马 的 坏的 脾气 不由自主 ?

难道是无意识地和一匹脾气暴躁的马发生了关系?

['hipiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .
HIPPIAS : Certainly .
希皮亚斯 : 当然 .

希庇亚斯:当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [truː] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] , [ɔːr][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ?
SOCRATES : And that would be true of a dog , or of any other animal ?
苏格拉底 : 和 那 会 是 真的 的 一个 狗 , 或者 的 任何 其他 动物 ?

苏格拉底:那对狗,或者任何其他动物来说,也是这样吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːrtʃər] [huː] [ˌvɑːlən'terəli] [ɔːr]
And is it better to possess the mind of an archer who voluntarily or
和 是 它 更好的 到 具有 这 头脑 的 一个 射手 WHO 自愿 或者
[ɪnˌvɑːlən'terəli] ['mɪsɪz] [ðə; ði][mɑːrk] ?
involuntarily misses the mark ?
不由自主 错过 这 标记 ?

拥有射箭运动员那种有意或无意脱靶的思维方式,是不是更好呢?

['hipiəs] : [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [ˌvɑːlən'terəli] ['mɪsɪz] .
HIPPIAS : Of him who voluntarily misses .
希皮亚斯 : 的 他 WHO 自愿 错过 .

希庇亚斯:指那些自愿错过的人。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] [maɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['ɑːrtʃəri] ?

SOCRATES	**:**	**This**	**would**	**be**	**the**	**better**	**mind**	**for**	**the**	**purposes**	**of**	**archery**	**?**
苏格拉底	:	这	会	是	这	更好的	头脑	为了	这	目的	的	射箭	?

苏格拉底：这种思维方式更适合射箭吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .

Yes .

是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [əːz] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [əːz]

SOCRATES	**:**	**Then**	**the**	**mind**	**which**	**involuntarily**	**errs**	**is**	**worse**	**than**	**the**	**mind**	**which**	**errs**
苏格拉底	:	然后	这	头脑	哪个	不由自主	错误	是	更糟	比	这	头脑	哪个	错误

[ˌvɑːlən'terəli] ?

voluntarily ?

自愿 ?

苏格拉底：那么，无意中犯错的心灵比有意犯错的心灵更糟糕吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

Yes	**,**	**certainly**	**,**	**in**	**the**	**use**	**of**	**the**	**bow**	**.**
是的	,	当然	,	在	这	使用	的	这	弓	.

是的，当然，在使用弓箭时。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] ;

SOCRATES	**:**	**And**	**what**	**would**	**you**	**say**	**of**	**the**	**art**	**of**	**medicine**	**;**
苏格拉底	:	和	什么	会	你	说	的	这	艺术	的	药品	;

苏格拉底：那么，你对医学这门艺术又有什么看法呢?

- - [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [ˌvɑːlən'terəli] [wɜːrks] [hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] , [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

-	**-**	**has**	**not**	**the**	**mind**	**which**	**voluntarily**	**works**	**harm**	**to**	**the**	**body**	**,**	**more**	**of**	**the**
-	-	有	不是	这	头脑	哪个	自愿	作品	伤害	到	这	身体	,	更多的	的	这

['hiːlɪŋ] [ɑːrt] ?

healing art ?

康复 艺术 ?

——难道主动伤害身体的心灵，不更具有疗愈的艺术吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .

Yes .

是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ðə; ði] ['vɑːlənteri] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

SOCRATES	**:**	**Then**	**in**	**the**	**art**	**of**	**medicine**	**the**	**voluntary**	**is**	**better**	**than**	**the**
苏格拉底	:	然后	在	这	艺术	的	药品	这	自愿	是	更好的	比	这

[ɪn'vɑːlənteri] ?

involuntary ?

非自愿 ?

苏格拉底：那么在医学领域，自愿用药比非自愿用药更好吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] , [ænd; ənd][ɪn] [luːt] - ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][a:ts][ænd; ənd]
Well , and in lute - playing and in flute - playing , and in all arts and
出色地 , 和 在 琵琶 - 玩耍 和 在 长笛 - 玩耍 , 和 在 全部 艺术 和
['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
sciences ,
科学 ,

嗯，在鲁特琴演奏、长笛演奏以及所有艺术和科学领域，

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [maɪnd][ðə; ði] ['betər] [wɪtʃ] [ˌvɑːlən'terəli] [dʌz] [wʌt] [ɪz]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'ɑːnərəbl] ,
is not that mind the better which voluntarily does what is evil and dishonourable ,
是 不是 那 头脑 这 更好的 哪个 自愿 做 什么 是 邪恶的 和 不光彩的 ,

难道自愿去做邪恶和不光彩之事的人，他们的心智就不是更好吗?

[ænd; ənd] [goʊz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wɜːrs] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [soʊ] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ?
and goes wrong , and is not the worse that which does so involuntarily ?
和 去 错误的 , 和 是 不是 这 更糟 那 哪个 做 所以 不由自主 ?

如果做错了，难道不是非自愿做错的更糟糕吗?

['hipiəs] : [ðæt] [ɪz] ['evɪdənt] .
HIPPIAS : That is evident .
希皮亚斯 : 那 是 明显 .

希庇亚斯：这是显而易见的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [sleɪvz] ?
SOCRATES : And what would you say of the characters of slaves ?
苏格拉底 : 和 什么 会 你 说 的 这 人物 的 奴隶 ?

苏格拉底：那么，你如何评价奴隶的品格呢?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][nɑːt] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] [huː] [ˌvɑːlən'terəli] [duː] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [meɪk]
Should we not prefer to have those who voluntarily do wrong and make
应该 我们 不是 更喜欢 到 有 那些 WHO 自愿 做 错误的 和 制作
[mɪ'steɪks] ,
mistakes ,
错误 ,

我们难道不应该更倾向于那些自愿做错事、犯错的人吗?

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ['betər] [ɪn][ðer; ðər] [mɪ'steɪks] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [kə'mɪt] [ðem; ðəm]
and are they not better in their mistakes than those who commit them
和 是 他们 不是 更好的 在 他们的 错误 比 那些 WHO 犯罪 他们
[ɪnˌvɑːlən'terəli] ?
involuntarily ?
不由自主 ?

难道他们犯错不比那些无意中犯错的人更可取吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɑːt] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [maɪndz] [ɪn] [ðə; ði] [best]
SOCRATES : And should we not desire to have our own minds in the best
苏格拉底 : 和 应该 我们 不是 欲望 到 有 我们的 自己的 思想 在 这 最好的
[steɪt] ['pɑːsəb(ə)l] ?
state possible ?
状态 可能的 ?

苏格拉底：难道我们不应该渴望让自己的思想处于最佳状态吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wɪl] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [meɪk]
SOCRATES : And will our minds be better if they do wrong and make
苏格拉底 : 和 将要 我们的 思想 是 更好的 如果 他们 做 错误的 和 制作
[mɪ'steɪks] [ˌvɑːlən'terəli] [ɔːr] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ?
mistakes voluntarily or involuntarily ?
错误 自愿 或者 不由自主 ?

苏格拉底：如果我们有意或无意地做错事、犯错，我们的心智会变得更好吗?

['hipiəs] : [oʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
HIPPIAS : O , Socrates ,
希皮亚斯 : 哦 , 苏格拉底 ,

希庇亚斯：哦，苏格拉底，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [duː] [rɔːŋ] [ˌvɑːlən'terəli] [ɑːr; ər]
it would be a monstrous thing to say that those who do wrong voluntarily are
它 会 是 一个 滔天 事物 到 说 那 那些 WHO 做 错误的 自愿 是
['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [duː] [rɔːŋ] [ɪnˌvɑːlən'terəli] !
better than those who do wrong involuntarily !
更好的 比 那些 WHO 做 错误的 不由自主 !

如果说自愿作恶的人比非自愿作恶的人更好，那简直是骇人听闻!

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] ['ɪnfərəns] .
And yet that appears to be the only inference .
和 然而 那 出现 到 是 这 仅有的 推理 .

然而，这似乎是唯一的推论。

['hipiəs] : [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] .
HIPPIAS : I do not think so .
希皮亚斯 : 我 做 不是 思考 所以 .

希庇亚斯：我不这么认为。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət] [aɪ] [ɪ'mædʒɪnd] , ['hipiəs] , [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] .
SOCRATES : But I imagined , Hippias , that you did .
苏格拉底 : 但 我 想象 , 希庇亚斯 , 那 你 做过 .

苏格拉底：但我以为，希庇亚斯，你确实这么做了。

[pliːz] [tuː; tə] ['ænsər] [wʌns] [mɔːr] : [ɪz][nɑːt]['dʒʌstɪs][ə; eɪ] ['paʊər] , [ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] , [ɔːr][bəuθ] ?

Please to answer once more : Is not justice a power , or knowledge , or both ?

请 到 回答 一次 更多的 : 是 不是 正义 一个 力量 , 或者 知识 , 或者 两个都 ?

请再次回答：正义难道不是一种力量，或者一种知识，或者两者兼而有之吗?

[mʌst; məst][nɑːt]['dʒʌstɪs] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ?

Must not justice , at all events , be one of these ?

必须 不是 正义 , 在 全部 活动 , 是 一 的 这些 ?

正义难道不应该是其中之一吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] .

Yes .

是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət] [ɪf] ['dʒʌstɪs][ɪz][ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ,

SOCRATES : But if justice is a power of the soul ,

苏格拉底 : 但 如果 正义 是 一个 力量 的 这 灵魂 ,

苏格拉底：但如果正义是灵魂的力量，

[ðen] [ðə; ði] [soʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['greɪtər] ['paʊər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [mɔːr] [dʒʌst] ;

then the soul which has the greater power is also the more just ;

然后 这 灵魂 哪个 有 这 更大的 力量 是 还 这 更多的 只是 ;

那么，拥有更强大力量的灵魂也更加公正；

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['greɪtər] ['paʊər] , [maɪ] [gʊd] [frend] ,

for that which has the greater power , my good friend ,

为了 那 哪个 有 这 更大的 力量 , 我的 好的 朋友 ,

为了那拥有更强大力量的事物，我的好朋友，

[hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [baɪ][juː 'es][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['betər] .

has been proved by us to be the better .

有 到过 已证实 经过 我们 到 是 这 更好的 .

经我们验证，它确实更好。

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] , [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] .

Yes , that has been proved .

是的 , 那 有 到过 已证实 .

是的，这一点已经得到证实。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] ['dʒʌstɪs][ɪz] ['nɑːlɪdʒ] , [ðen] [ðə; ði]['waɪzər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['dʒʌstɚ] [soʊl] ,

SOCRATES : And if justice is knowledge , then the wiser will be the juster soul ,

苏格拉底 : 和 如果 正义 是 知识 , 然后 这 更明智 将要 是 这 贾斯特 灵魂 ,

苏格拉底：如果正义就是知识，那么更有智慧的人就是更公正的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪgnərənt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˌʌn'dʒʌst] ?

and the more ignorant the more unjust ?

和 这 更多的 无知 这 更多的 不公正 ?

越是无知，就越是不公正吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət] [ɪf] ['dʒʌstɪs] [biː; bi] ['paʊər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nɑːlɪdʒ] - - [ðen] [wɪl] [nɑːt][ðə; ði] [soʊl] [wɪtʃ]
But if justice be power as well as knowledge - - then will not the soul which
但 如果 正义 是 力量 作为 出色地 作为 知识 - - 然后 将要 不是 这 灵魂 哪个
[hæz; həz][bəuθ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['paʊər] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] [dʒʌst] ,
has both knowledge and power be the more just ,
有 两个都 知识 和 力量 是 这 更多的 只是 ,

但如果正义既包含力量也包含知识——那么，同时拥有知识和力量的灵魂岂不更加公正吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪgnərənt] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] [ˌʌn'dʒʌst] ?
and that which is the more ignorant be the more unjust ?
和 那 哪个 是 这 更多的 无知 是 这 更多的 不公正 ?

而越是无知的人就越是不公正的吗?

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][soʊ] ?
Must it not be so ?
必须 它 不是 是 所以 ?

难道不应该是这样吗?

['hipiəs] : ['klɪrli] .
HIPPIAS : Clearly .
希皮亚斯 : 清楚地 .

希庇亚斯：显然如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [soʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['greɪtər] ['paʊər] [ænd; ənd] ['wɪzdəm]
SOCRATES : And is not the soul which has the greater power and wisdom
苏格拉底 : 和 是 不是 这 灵魂 哪个 有 这 更大的 力量 和 智慧
['ɔːlsoʊ] ['betər] ,
also better ,
还 更好的 ,

苏格拉底：难道拥有更大力量和智慧的灵魂不也更好吗?

[ænd; ənd] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɪn] ['evri] ['ækʃ(ə)n] ?
and better able to do both good and evil in every action ?
和 更好的 有能力的 到 做 两个都 好的 和 邪恶的 在 每一个 行动 ?

而且能够更好地在所有行为中同时行善作恶?

['hipiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .
HIPPIAS : Certainly .
希皮亚斯 : 当然 .

希庇亚斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðə; ði] [soʊl] , [ðen] , [wɪtʃ] [ækts] [ɪl] ,
SOCRATES : The soul , then , which acts ill ,
苏格拉底 : 这 灵魂 , 然后 , 哪个 行为 患病的 ,

苏格拉底：那么，作恶的灵魂，

[ækts] [ˌvɑːlən'terəli] [baɪ] ['paʊər] [ænd; ənd][ɑːrt] - - [ænd; ənd] [ðiːz] ['iːðər] [wʌn][ɔːr][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm]
acts voluntarily by power and art - - and these either one or both of them
行为 自愿 经过 力量 和 艺术 - - 和 这些 任何一个 一 或者 两个都 的 他们
[ɑːr; ər]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ?
are elements of justice ?
是 元素 的 正义 ?

通过权力和艺术进行自愿行为——而这两者中哪一个或两者都是正义的要素?

['hipiəs] : [ðæt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .

HIPPIAS	:	That	seems	to	be	true	.
希皮亚斯	:	那	似乎	到	是	真的	.

希庇亚斯：看来确实如此。

['sɑ:krəˌti:z] : [ænd; ənd][tu:; tə][du:] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz][tu:; tə][du:] [ɪl] ,

SOCRATES	:	And	to	do	injustice	is	to	do	ill	,
苏格拉底	:	和	到	做	不公正	是	到	做	患病的	,

苏格拉底：而行不义就是作恶。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][du:] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz][tu:; tə][du:] [wel] ?

and	not	to	do	injustice	is	to	do	well	?
和	不是	到	做	不公正	是	到	做	出色地	?

不做不公正的事就是做好事吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	:
希皮亚斯	:

希庇亚斯：

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

['sɑ:krəˌti:z] : [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t][ðə; ði] ['betər] [ænd; ənd]['eɪbəlɝ, 'eɪblɝ] [soʊl] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [rɔ:ŋ] ,

SOCRATES	:	And	will	not	the	better	and	abler	soul	when	it	does	wrong	,
苏格拉底	:	和	将要	不是	这	更好的	和	赋能者	灵魂	什么时候	它	做	错误的	,

苏格拉底：难道更善良、更有能力的人做错事时，不会如此吗?

[du:] [rɔ:ŋ] [ˌvɑ:lən'teɹəli] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [soʊl] [ɪnˌvɑ:lən'teɹəli] ?

do	wrong	voluntarily	,	and	the	bad	soul	involuntarily	?
做	错误的	自愿	,	和	这	坏的	灵魂	不由自主	?

故意作恶，而邪恶的灵魂却并非出于自愿?

['hipiəs] : ['klɪrli] .

HIPPIAS	:	Clearly	.
希皮亚斯	:	清楚地	.

希庇亚斯：显然如此。

['sɑ:krəˌti:z] : [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [mæn][ɪz][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] [soʊl] ,

SOCRATES	:	And	the	good	man	is	he	who	has	the	good	soul	,
苏格拉底	:	和	这	好的	男人	是	他	WHO	有	这	好的	灵魂	,

苏格拉底：而善良的人就是拥有善良灵魂的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd][mæn][ɪz][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði][bæd] ?

and	the	bad	man	is	he	who	has	the	bad	?
和	这	坏的	男人	是	他	WHO	有	这	坏的	?

坏人就是拥有坏东西的人吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	:
希皮亚斯	:

希庇亚斯：

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [wɪl] [ˌvɑːlən'terəli] [duː] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæd][mæn]

SOCRATES	**:**	**Then**	**the**	**good**	**man**	**will**	**voluntarily**	**do**	**wrong**	**,**	**and**	**the**	**bad**	**man**
苏格拉底	:	然后	这	好的	男人	将要	自愿	做	错误的	,	和	这	坏的	男人

[ɪnˌvɑːlən'terəli] ,

involuntarily	**,**
不由自主	,

苏格拉底：那么，好人会自愿作恶，坏人会不自愿作恶。

[ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [mæn][ɪz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] [soʊl] ?

if	**the**	**good**	**man**	**is**	**he**	**who**	**has**	**the**	**good**	**soul**	**?**
如果	这	好的	男人	是	他	WHO	有	这	好的	灵魂	?

如果好人就是拥有善良灵魂的人呢?

['hipiəs] : [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] .

HIPPIAS	**:**	**Which**	**he**	**certainly**	**has**	**.**
希皮亚斯	:	哪个	他	当然	有	.

希庇亚斯：他当然有。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] , ['hipiəs] , [hiː; hi] [huː] [ˌvɑːlən'terəli] [dʌz] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [θɪŋz] , [ɪf]

SOCRATES	**:**	**Then**	**,**	**Hippias**	**,**	**he**	**who**	**voluntarily**	**does**	**wrong**	**and**	**disgraceful**	**things**	**,**	**if**
苏格拉底	:	然后	,	希庇亚斯	,	他	WHO	自愿	做	错误的	和	可耻	事物	,	如果

[ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,

there	**be**	**such**	**a**	**man**	**,**
那里	是	这样的	一个	男人	,

苏格拉底：那么，希庇亚斯，如果真有这种人，他甘愿做错事和可耻的事，

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [gʊd] [mæn] ?

will	**be**	**the**	**good**	**man**	**?**
将要	是	这	好的	男人	?

他会是好人吗?

['hipiəs] : [ðer; ðər][aɪ] ['kænɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

HIPPIAS	**:**	**There**	**I**	**cannot**	**agree**	**with**	**you**	**.**
希皮亚斯	:	那里	我	不能	同意	和	你	.

希庇亚斯：这一点我不能同意你的看法。

['sɑːkrəˌtiːz] : [nɔːr][kæn; kən][aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] , ['hipiəs] ; [ænd; ənd] [jet] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə]

SOCRATES	**:**	**Nor**	**can**	**I**	**agree**	**with**	**myself**	**,**	**Hippias**	**;**	**and**	**yet**	**that**	**seems**	**to**
苏格拉底	:	也不	能	我	同意	和	我	,	希庇亚斯	;	和	然而	那	似乎	到

[biː; bi][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [wɪtʃ] ,

be	**the**	**conclusion**	**which**	**,**
是	这	结论	哪个	,

苏格拉底：我也无法认同自己，希庇亚斯；然而，这似乎就是人们得出的结论。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['ɑːrgjumənt]

as	**far**	**as**	**we**	**can**	**see**	**at**	**present**	**,**	**must**	**follow**	**from**	**our**	**argument**
作为	远的	作为	我们	能	看	在	展示	,	必须	跟随	从	我们的	争论

.

:
.

就我们目前所见，这必然可以从我们的论证中得出。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ə'brɔːd] ,

As	**I**	**was**	**saying**	**before**	**,**	**I**	**am**	**all**	**abroad**	**,**
作为	我	曾是	说	前	,	我	是	全部	国外	,

正如我之前所说，我目前身在国外。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [pər'pleksəti] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [ə'pɪnjən] .

and	**being**	**in**	**perplexity**	**am**	**always**	**changing**	**my**	**opinion**	**.**
和	存在	在	困惑	是	总是	变化	我的	观点	.

由于困惑不已，我总是改变主意。

[naʊ] , [ðæt] [aɪ][ɔːr] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri][mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['wɑːndər][ɪn] [pər'pleksəti] [ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] ;

Now	**,**	**that**	**I**	**or**	**any**	**ordinary**	**man**	**should**	**wander**	**in**	**perplexity**	**is**	**not**	**surprising**	**;**
现在	,	那	我	或者	任何	普通的	男人	应该	漫步	在	困惑	是	不是	奇怪	;

现在，我或者任何普通人感到困惑并不奇怪；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [waɪz] [men] ['ɔːlsoʊ]['wɑːndər] ,

but	**if**	**you**	**wise**	**men**	**also**	**wander**	**,**
但	如果	你	明智的	男人	还	漫步	,

但如果你这些智者也迷失方向，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɑːt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [rest] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['wɑːndərɪŋ] ,

and	**we**	**cannot**	**come**	**to**	**you**	**and**	**rest**	**from**	**our**	**wandering**	**,**
和	我们	不能	来	到	你	和	休息	从	我们的	漫游	,

我们不能来到你那里，停止漂泊，

[ðə; ði] ['mætər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪriəs] [bəuθ][tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] .

the	**matter**	**begins**	**to**	**be**	**serious**	**both**	**to**	**us**	**and**	**to**	**you**	**.**
这	事情	开始	到	是	严肃的	两个都	到	我们	和	到	你	.

这件事对我们和你们来说都开始变得严肃起来。

[end]

End

结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神